
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 鹰眼(hawk Eye) 000001

2. 鹰眼(hawk Eye) 000002

3. 鹰眼(hawk Eye) 000003

4. 鹰眼(hawk Eye) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鹰眼(Hawk Eye)
第1/4页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

• ['spelɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
• Spelling , hyphenation , and capitalization have been retained as in the original publication ,
• 拼写 , 连字符 , 和 资本化 有 到过 保留 作为 在 这 原来的 发布 ,

· 拼写、连字符和大小写均与原出版物保持一致。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] .
except for obvious typographical errors .
除了 为了 明显的 印刷 错误 .

除了明显的印刷错误之外。

• [sʌtʃ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
• Such typographical errors have been corrected .
• 这样的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

· 此类印刷错误已予以更正。

[kə'rekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] ['dɒtɪd] [ˌʌndə'lainz] .
Corrections are marked with dotted underlines .
更正 是 标记 和 虚线 下划线 .

更正之处用虚线下划线标出。

[pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] [maʊs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
Place your mouse over the word and the original text will appear .
地方 你的 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

• [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['betə(r)] [fɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntekst] .
• The position of some illustrations has been changed to better fit with the context .
• 这 位置 的 一些 插图 有 到过 已更改 到 更好的 合身 和 这 语境 .

· 部分插图的位置已更改，以更好地与上下文相符。

[ðə; ði] [ʃɑːfts] [sped] [tuː; tə] [ðeə(r)] [mɑːrks] [ænd; ənd] [tuː] [bɝdz] ['flʌtə] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ɜːθ] .
THE SHAFTS SPED TO THEIR MARKS AND TWO BIRDS FLUTTERED AND FELL TO EARTH .
这 轴 特殊教育 到 他们的 标记 和 二 鸟类 飘动 和 跌倒 到 地球 .

箭杆飞速射向目标，两只鸟扑腾着翅膀坠落到地面。

[hɔːk] [aɪ]
HAWK EYE
鹰 眼睛

鹰眼

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd] ['kɔri]
DAVID CORY
大卫 科里

大卫·科里

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

" ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] , " [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
" LITTLE INDIAN , " and others
" 小的 印度 , " 和 其他的

《小印第安人》及其他

['grɑːsɪt] & ['dʌn,læp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1938 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1938 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌn,læp] , [ɪŋk] .
GROSSET & DUNLAP , Inc .
套 & 邓拉普 , 公司 .

GROSSET & DUNLAP 公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[[,piː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)] [ˌɪmɔː'tæləti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] ['wɜːrdzwərθ] ,
There is a secure immortality and a depth of intuition in the utterance of Wordsworth ,
那里 是 一个 安全的 不朽 和 一个 深度 的 直觉 在 这 发声 的 华兹华斯 ,

华兹华斯的言辞中蕴含着永恒的魅力和深刻的洞察力。

[ðə; ði][pɪə(r)][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['poʊəts] , [wen] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pɑːstərəl] [riːd] [hiː; hi] [straɪks] [ðə; ði] [nəʊts] :
the peer of nature's poets , when from his pastoral reed he strikes the notes :
这 同伴 的 自然的 诗人 , 什么时候 从 他的 牧灵 芦苇 他 罢工 这 笔记 :

他如同大自然的诗人，用田园牧歌般的芦苇吹奏出美妙的乐章：

" [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
" The child is father of the man .
" 这 孩子 是 父亲 的 这 男人 .

孩子是男人的父亲。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ɪn'sɪstəntli] [ænd; ənd] [pə'sɪstəntli] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [tʃaɪld] — [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ,
" Nothing could be more insistently and persistently true of the Indian child — the girl to be the mother of warriors ,
" 没有什么 可以 是 更多的 坚持不懈 和 持续地 真的 的 这 印度 孩子 — 这 女孩 到 是 这 母亲 的 战士 ,

“对于印度女孩来说，没有什么比这更坚定、更持久的了——她们注定要成为战士的母亲。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] " [breɪvz] .
the boy to become a hero and the father of future " braves .
这 男生 到 变得 一个 英雄 和 这 父亲 的 未来 " 勇士们 .

让这个男孩成为英雄，并成为未来“勇士”的父亲。

" [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [bæk] , [ɔːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ə; eɪ] [hə'redəti] [bɔːn] [ɒv; əv] [θriː] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['vaitəlaizɪŋ] ['fɔːsɪz] .
" It goes back , all of it , to a heredity born of three vital and vitalizing forces .
" 它 去 后退 , 全部 的 它 , 到 一个 遗传 出生 的 三 必不可少的 和 活力 力量 .

“这一切，都源于三种至关重要的活力力量所带来的遗传。”

[ðə; ði]['ɪndiən] [həʊldz] [wɪð] ['stedfɑːstnəs] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meni] [ænd; ənd] [wɪəd] ['serɪmənɪz] ,
The Indian holds with steadfastness and devotion to his many and weird ceremonies ,
这 印度 持有 和 坚定不移 和 虔诚 到 他的 许多 和 诡异的 仪式 ,

印度人坚定不移地奉行着他众多而奇特的仪式。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɔːl] [liːd] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] , ['paɪlətɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
but these all lead him back to the supreme , piloting force of his life ,
但 这些 全部 带领 他 后退 到 这 最高 , 飞行员 力量 的 他的 生活 ,

但这一切都将他引向他生命中至高无上的、主宰他命运的力量。

[hɪz; ɪz] [ʌn'feɪlɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] .
his unfailing faith in the Great Mystery .
他的 永不失败 信仰 在 这 伟大的 神秘 .

他对伟大奥秘始终如一的信仰。

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] [steəz] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [hɪlz] , ['bʌtris] [baɪ] ['grænɪt] ;
The altar stairs to the spirit world are hills , buttressed by granite ;
这 坛 楼梯 到 这 精神 世界 是 丘陵 ， 支撑 经过 花岗岩 ；

通往灵界的祭坛阶梯是山丘，由花岗岩支撑；

[triːz] [ðæt] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] — ['wɪspərz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜːld] ;
trees that talk with the winds — whispers from the spirit world ;
树木 那 讲话 和 这 风 — 低语 从 这 精神 世界 ；

能与风对话的树木——来自灵界的低语；

[ðə; ði]['θʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] ; [stɑːz] — [ðə; ði]
the thunder of the waterfall — the voice of the Great Mystery ; stars — the
这 雷 的 这 瀑布 — 这 嗓音 的 这 伟大的 神秘 ； 明星 — 这
['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ['tredɪŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz]
footprints of warriors treading the highways
脚印 的 战士 踩踏 这 高速公路

瀑布的轰鸣——伟大奥秘的声音；星辰——勇士们踏过公路的足迹。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .
of the Happy Hunting Ground .
的 这 快乐的 打猎 地面 .

快乐狩猎场。

[ɪn][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [siːz] [gɒd] .
In all of these he sees God .
在 全部 的 这些 他 看到 上帝 .

在所有这些事物中，他都看到了上帝。

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðɪs] ['hæpi] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][laɪf] ,
Falling into communion with this happy philosophy of life ,
坠落 进入 圣餐 和 这 快乐的 哲学 的 生活 ,

认同这种快乐的生活哲学，

[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv]['ɪndiən] ['mʌðəhʊd] [krɔːsɪz] ['aʊə(r)][pɑːθ] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fjuː] [θɪŋz]
the glory of Indian motherhood crosses our path — and there are few things
这 荣耀 的 印度 母性 十字架 我们的 小路 — 和 那里 是 很少 事物
[mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
more beautiful .
更多的 美丽的 .

印度母爱的光辉在我们眼前闪耀——世间鲜有比这更美好的事物。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [dɔːn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
When the day of expectation dawns upon her ,
什么时候 这 天 的 期待 黎明 之上 她 ,

当期盼已久的日子到来时，

[ʃiː; ʃi] [siːk] [ðə; ði]['sɒlətjuːd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['mædʒəsti][ɪn] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
she seeks the solitude of all the majesty in which from childhood she has
她 寻找 这 孤独 的 全部 这 威严 在 哪个 从 童年 她 有
[siːn] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv][gɒd] — ['revlz] ,
seen the footprints of God — revels ,
已见 这 脚印 的 上帝 — 揭秘 ,

她寻求的是那份宁静，那份宁静源于她自幼便看到的上帝的足迹——沉醉其中。

['kɑːmjuːnz; kə'mjuːnz] , [ri'həːs] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðə; ði]['herəʊɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɪərəʊ][ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [traɪb] ,
communes , rehearses to herself the heroism of the greatest hero of her tribe ,
公社 , 排练 到 她自己 这 英雄主义 的 这 最 英雄 的 她 部落 ,

她默默地向自己演练着她部落中最伟大英雄的英勇事迹。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [felt] [ə'pɒn] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][mæn] ,
and all that the impress of it may be felt upon the master man ,
和 全部 那 这 令人印象深刻 的 它 可能 是 毛毡 之上 这 掌握 男人 ,

以及所有这一切可能给主人留下的印象，

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] [huːz] [laɪf][hæz; həz] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] .
the miracle of whose life has been entrusted to her to work out .
这 奇迹 的 谁 生活 有 到过 受托 到 她 到 工作 出去 .

她肩负着实现人生奇迹的重任。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [fʊl] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][hænd] [gaɪdz] [hɪz; ɪz][steps] .
For the first two full years of his life , a spiritual hand guides his steps .
为了 这 第一的 二 满的 年 的 他的 生活 , 一个 精神 手 指南 他的 步骤 .

在他生命的前两年里，有一只精神之手指引着他的脚步。

[ðeə(r)] , [ɪn] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [self] - [dɪ'naɪəl] , [hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːn] [ɔːl][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [glæd] ['stɔːri] .
There , in struggle and patience and self - denial , he must learn all of nature's glad story .
那里 , 在 斗争 和 耐心 和 自己 - 拒绝 , 他 必须 学习 全部 的 自然的 高兴的 故事 .

在那里，他必须通过奋斗、耐心和自我克制，才能了解大自然所有美好的故事。

[hɪz; ɪz] ['grænpeərənts] [ðen] [teɪk] [hɪm]['ɪntuː][ðeə(r)] [skuːl] .
His grandparents then take him into their school .
他的 祖父母 然后 拿 他 进入 他们的 学校 .

然后他的祖父母把他接进了他们的学校。

[hiː; hi] [lɜːrnz] [tuː; tə][raɪd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] ;
He learns to ride before he can walk ;
他 学习 到 骑 前 他 能 走 ;

他学会骑马比学会走路还早；

[hiː; hi][ɪz] [tɔːt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] , [wɪtʃ] [miːnz] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɑːk] ,
he is taught the use of the bow and arrow , which means hitting the mark ,
他 是 教授 这 使用 的 这 弓 和 箭 , 哪个 方法 击中 这 标记 ,

他学习使用弓箭，这意味着要击中目标。

['kiːnnəs] [ɒv; əv] ['vɪʒn] , [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm] , [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
keenness of vision , a steady aim , precision ,
敏锐 的 想象 , 一个 稳定的 目的 , 精确 ,

敏锐的视力、稳定的目标、精准度

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['kraɪsɪs] ['kʌmz] [hiː; hi][ɪz] ['redi] — [æn; ən] ['æmpl] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪv] ,
so that when the crisis comes he is ready — an ample reason for the brave ,
所以 那 什么时候 这 危机 来 他 是 准备好 — 一个 充足 原因 为了 这 勇敢的 ,

这样，当危机来临时，他就能做好准备——这对于勇敢者来说是一个充分的理由。

[ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'laɪənt] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['səʊldʒə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv]
effective and self - reliant conduct of the Indian soldier on the fields of
有效的 和 自己 - 依赖 执行 的 这 印度 士兵 在 这 字段 的
[frɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)] .
France in the World War .
法国 在 这 世界 战争 .

印度士兵在第一次世界大战期间于法国战场上表现出的高效和自力更生的精神。

[diːp] ['briːðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] , ['gɪvɪŋ] [fʊl] [lʌŋ] ['paʊə(r)] ; [self] - [dɪ'naɪəl] , ['gɪvɪŋ] [streŋθ]
Deep breathing in the open air , giving full lung power ; self - denial , giving strength
深的 呼吸 在 这 打开 空气 , 给予 满的 肺 力量 ; 自己 - 拒绝 , 给予 力量
[ɒv; əv] [lɪm] [ænd; ənd] [ɪn]
of limb and en
的 肢 和 英文

在开阔的空气中深呼吸，充分发挥肺活量；克制自我，增强四肢和身体的力量。

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['djʊərəns] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] ; ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ɔːl] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['wɪnsəm] [ænd; ənd] [waɪld] [muːdz] ;
durance in the race ; fellowship with all of nature's winsome and wild moods ;
杜兰斯 在 这 种族 ; 奖学金 和 全部 的 自然的 迷人的 和 荒野 情绪 ;

比赛中的耐力；与大自然所有迷人而狂野的情绪相伴；

[ə; eɪ] [dɪ'sɜːnɪŋ] [wɪl] ['paʊə(r)] ; [ə; eɪ] ['stedfɑːst] [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
a discerning will power ; a steadfast reliance upon the guiding hand of the Great
一个 有洞察力 将要 力量 ; 一个 坚定不移 依赖 之上 这 指导 手 的 这 伟大的
['spɪrɪt] ,
Spirit ,
精神 ,

坚定的意志力；对伟大精神指引的坚定信赖，

[ɪm'paʊə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd]
empower the Indian boy to stand on all the high hills of history and
赋能 这 印度 男生 到 站立 在 全部 这 高的 丘陵 的 历史 和
['tʃælɪndʒ] ['eni] ['mɪlɪtənt] [fɔːs] [ðæt] [meɪ] [kən'frʌnt] [hɪm] .
challenge any militant force that may confront him .
挑战 任何 好战分子 力量 那 可能 面对 他 .

赋予印度男孩力量，让他们能够站在历史的高峰之上，挑战任何可能与他对抗的激进势力。

[ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɪz] [kəm'pliːt] ; [bɔɪ] : ['mʌðə(r)] : [gɒd] .
The sphere is complete ; Boy : Mother : God .
这 领域 是 完全的 ; 男生 : 母亲 : 上帝 .

球体完整；男孩：母亲：上帝。

['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒdmən] ['wɔnəmeikə] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
Leader of the Rodman Wanamaker Historical
领导者 的 这 罗德曼 瓦纳梅克 历史

罗德曼·沃纳梅克历史协会的领导者

[ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən]
Expeditions to the North American Indian
探险 到 这 北 美国人 印度

北美印第安人探险

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ɐkn'ɒlɪdʒmənts]
ACKNOWLEDGMENTS
致谢

致谢

['eni] ['raɪtə(r)] [huː] [ædz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bʊks] [ɒn] [ðæt] ['evə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] ,
Any writer who adds to the number of books on that ever fascinating subject ,
任何 作家 WHO 添加 到 这 数字 的 图书 在 那 曾经 迷人 主题 ，

任何一位为这个引人入胜的主题增添书籍数量的作家，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] , [mʌst; məst] [əʊ] [θæŋks] [tuː; tə] ['meni] ['ɔːθəz] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
the American Indian , must owe thanks to many authors who have written about the Indians .
这 美国人 印度 ， 必须 欠 谢谢 到 许多 作者 WHO 有 书面 关于 这 印度人 .

美国印第安人应该感谢许多撰写过关于印第安人文章的作家。

[maɪ] ['speʃ(ə)l] [θæŋks] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] :
My special thanks , for information concerning the customs and legends of the Sioux , are given to :
我的 特别的 谢谢 ， 为了 信息 有关 这 海关 和 传说 的 这 苏族 ， 是 给定 到 :

在此特别感谢以下人士提供有关苏族风俗和传说的信息：

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɑːsuːθ] ['dɪksən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [reɪs] ,
Joseph Kossuth Dixon , author of The Vanishing Race ,
约瑟夫 科苏特 迪克森 ， 作者 的 这 消失 种族 ，

《消失的种族》一书的作者约瑟夫·科苏斯·迪克森

[dʒɔːdʒ] [bɜːd] [ɡrɪ'nɛl] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [wen] ['bʌfələʊ] [ræn] ,
George Bird Grinnell , author of When Buffalo Ran ,
乔治 鸟 格林内尔 ， 作者 的 什么时候 水牛 兰 ，

乔治·伯德·格林内尔，《当野牛奔跑时》的作者

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . ['iːstmən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['bɔɪhʊd] ,
Charles A . Eastman , author of Indian Boyhood ,
查尔斯 一个 . 伊士曼 ， 作者 的 印度 童年 ，

查尔斯·A·伊斯特曼，《印第安男孩时代》的作者

['luːɪs] [spens] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] .
Lewis Spence , author of The Myths of the North American Indians .
刘易斯 斯宾塞 ， 作者 的 这 神话 的 这 北 美国人 印度人 .

刘易斯·斯宾塞，《北美印第安人的神话》一书的作者。

['ɡreɪtf(ə)l] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] , ['ɔːlsəʊ] ,
Grateful acknowledgment is made , also ,
感激的 致谢 是 制成 ， 还 ，

此外，谨致以衷心的感谢。

[ɒv; əv] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['θɜːti] - ['sekənd] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] .
of valuable information found in the Thirty - Second Report of the Bureau of American Ethnology .
的 有价值的 信息 成立 在 这 三十 - 第二 报告 的 这 局 的 美国人 民族学 .

从美国民族学局第三十二份报告中发现了有价值的信息。

['deɪvɪd] ['kɔri]
David Cory
大卫 科里

大卫·科里

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai][waɪld] [giːs] -
I Wild Geese 13
我 荒野 鹅 -

野鹅 13

[ˌaɪ ˈaɪ][plænz][ænd; ənd] [pelts] -
II Plans and Pelts 20
二 计划 和 毛皮 -

二、计划和毛皮 20

[θriː] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuːz] -
III Loading the Canoes 28
三、 加载中 这 独木舟 -

三、装载独木舟 28

[ˌaɪ ˈviː] ['dʒeləs] [sləʊ] [dɒg] -
IV Jealous Slow Dog 34
第四 嫉妒的 慢的 狗 -

IV 嫉妒的慢狗 34

[viː] [hɔːk] [aɪz] ['ɒfərɪŋ] -
V Hawk Eye's Offering 40
V 鹰 眼睛 提供 -

V Hawk Eye 提供的 40

['sɪksθ][ðə; ði][beə(r)] -
VI The Bear 47
六年级 这 熊 -

第六章 熊 47

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði] [kɪl] -
The Kill 51
这 杀 -

《杀戮51》

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] [pelt] [ɪz] [rɪ'muːvd] -
The Pelt Is Removed 57
这 毛皮 是 已移除 -

毛皮被移除 57

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði]['ræpɪdz] -
The Rapids 61
这 急流 -

急流 61

[eks][ðə; ði]['biːvə(r)][dæm] -
X The Beaver Dam 67
X 这 海狸 坝 -

X 海狸坝 67

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] -
XI Toeprints in the Sand 76
十一 脚趾印 在 这 沙 -

XI 沙滩上的脚印 76

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] -
XII Across the Prairie 83
十二 穿过 这 草原 -

第十二章 穿越草原 83

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] -
The Boys Are Taken Prisoners 89
这 男孩们 是 已采取 囚犯 -

男孩们被俘虏了 89

[ˌɛksˌaɪ'viː] [hɔːk] [aɪz] [rɪ'vendʒ] -
XIV Hawk Eye's Revenge 96
十四 鹰 眼睛 复仇 -

XIV 鹰眼的复仇 96

['ɛks'viː] [tuː] [gʊd] [ʃɒts] -
XV Two Good Shots 102
十五 二 好的 镜头 -

XV 两记好球 102

[ˌɛks'viː'aɪ][oʊhɪtiːkə][ɪz] ['wuːndɪd] -
XVI Ohitika Is Wounded 108
十六 奥希蒂卡 是 受伤 -

XVI Ohitika 受伤 108

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] -
The Trading Post 113
这 贸易 邮政 -

交易站 113

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['dʒɜːrniz] [end] -
XVIII Journey's End 120
十八 旅程 结尾 -

第十八章 旅程的终点 120

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[hɔːk] [aɪ]
HAWK EYE
鹰 眼睛

鹰眼

[ˈtʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[waɪld] [giːs]
WILD GEESE
荒野 鹅

野鹅

[sləʊ] [dɒg] , [ˈmedsn; ˈmedɪsn][mæn] , [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] .
Slow Dog , Medicine Man , looked out of his lodge .
慢的 狗 , 药品 男人 , 看起来 出去 的 他的 小屋 .

慢狗，巫医，从他的小屋里向外望去。

[waɪld] [giːs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɒŋkɪŋ] [ˌəʊvəˈhed] .
Wild geese were honking overhead .
荒野 鹅 是 鸣笛 开销 .

头顶上野鹅鸣叫着。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiən][ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
To the Indian it meant the return of spring .
到 这 印度 它 意思是 这 返回 的 春天 .

对印第安人来说，这意味着春天的回归。

" [ai][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [kɪl] [wʌn] , " [ˈmʌtə] [sləʊ] [dɒg] .
" I must be the first to kill one , " muttered Slow Dog .
" 我 必须 是 这 第一的 到 杀 一 , " 低声说道 慢的 狗 .

“我一定是第一个杀死一只的，”慢狗喃喃自语道。

[ˈentərɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] , [hiː; hi][ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ˈærəus] .
Entering his lodge , he presently came out with bow and arrows .
进入 他的 小屋 , 他 目前 来了 出去 和 弓 和 箭头 .

他进入自己的小屋，不久便拿着弓箭出来了。

[ˈheisən] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ˈʃeltəd] [kəʊv] ,
Hastening toward a bend in the river which formed a sheltered cove ,
加速 朝向 一个 弯曲 在 这 河 哪个 形成 一个 避难所 海湾 ,

他们加快脚步，朝着河道拐弯处一个隐蔽的小海湾驶去。

[hiː; hi][hɪd] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [ˈwɪləʊ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðə; ði]
he hid among a clump of willow bushes and waited in the hope that the
他 隐藏 之中 一个 丛 的 柳 灌木丛 和 等待 在 这 希望 那 这
[bɝdz] [mait] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [fiːd] .
birds might come down to feed .
鸟类 可能 来 向下 到 喂养 .

他躲在一丛柳树丛中，等待着鸟儿们下来觅食。

[sləʊ] [dɒg][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][tu:; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði] [gi:s] , [haʊ'evə(r)] .
Slow Dog was not the only one to notice the geese , however .
慢的 狗 曾是 不是 这 仅有的 一 到 注意 这 鹅 , 然而 .

然而，注意到这些鹅的并不只有"慢狗"一人。

[tu:] [bɔɪz] , [wʌn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [kləʊz] [tu:; tə] [ˌθɜ:'ti:n] ,
Two boys , one about fifteen years of age , the other , close to thirteen ,
二 男孩们 , 一 关于 十五 年 的 年龄 , 这 其他 , 关闭 到 十三 ,

两个男孩，一个大约十五岁，另一个接近十三岁，

[hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['hɒŋkɪŋ] .
had also heard the honking .
有 还 听到 这 鸣笛 .

我也听到了喇叭声。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

" [get] [jɔ:(r); jə(r)][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] , " [kraɪd] [hɔ:k] [aɪ] , [ðə; ði]['eldə(r)] , [dɑ:tɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ti:pi:] .
" Get your bow and arrows , " cried Hawk Eye , the elder , darting into his tepee .
" 得到 你的 弓 和 箭头 , " 哭 鹰 眼睛 , 这 长老 , 飞镖 进入 他的 圆锥形帐篷 .

"拿上你的弓箭！"老鹰眼喊道，然后冲进了他的帐篷。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , [ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wepənz] .
The younger boy , Raven Wing , ran to his lodge for his weapons .
这 年轻 男生 , 乌鸦 翼 , 跑 到 他的 小屋 为了 他的 武器 .

年纪较小的男孩雷文·温格跑回他的小屋去拿武器。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
In a few minutes both were hurrying to the river .
在 一个 很少 分钟 两个都 是 匆忙 到 这 河 .

几分钟后，两人便匆匆赶往河边。

" [ðeəz; ðəz] [sləʊ] [dɒg] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , " ['wɪspəd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" There's Slow Dog hiding in the bushes , " whispered Raven Wing .
" 有 慢的 狗 隐藏 在 这 灌木丛 , " 低声说道 乌鸦 翼 .

"慢狗藏在灌木丛里,"渡鸦之翼低声说道。

" [hi:; hi] ['wɪʃɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [brɪŋ] [wʌn][tu:; tə] [ɜ:θ] . "
" He wishes to be the first to bring one to earth . "
" 他 愿望 到 是 这 第一的 到 带来 一 到 地球 . "

"他希望成为第一个将它带到地球上的人。"

" [li:v] [hɪm][ðeə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɔ:k] [aɪ] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [flɒk] , ['hedɪd] [baɪ][æn; ən][əʊld] ['gændə(r)] ,
" Leave him there , " answered Hawk Eye , noticing that the flock , headed by an old gander ,
" 离开 他 那里 , " 回答 鹰 眼睛 , 注意到 那 这 群 , 标题 经过 一个 老的 鹅 ,

"把他留在那儿吧,"鹰眼回答道，同时注意到那群鹅，领头的是一只老雄鹅。

[hæd; həd] ['slaɪtli] ['ɔ:ltəd] [ɪts] [kɔ:s] .
had slightly altered its course .
有 轻微地 已修改 它是 课程 .

稍微改变了航向。

" [ðə; ði] [giːs] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [leɪk] .
" The geese are making for the lake .
" 这 鹅 是 制作 为了 这 湖 .

"大雁正向湖边飞去。"

" ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bɪg] [stəʊn] [leɪk] ,
" Breaking into a run , the boys headed for Big Stone Lake ,
" 打破 进入 一个 跑步 , 这 男孩们 标题 为了 大的 石头 湖 ,

"男孩们拔腿就跑，朝着大石湖的方向跑去，

[frɒm; frəm] [huːz] ['sʌðən] ['baʊndri] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] " [skaɪ] - ['tɪntɪd] ['wɔːtəz] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['rɪvə(r)] .
from whose southern boundary issued the " sky - tinted waters " of the Minnesota River .
从 谁 南部 边界 发布 这 " 天空 - 有色 水 " 的 这 明尼苏达州 河 .

明尼苏达河"天蓝色的河水"就发源于其南部边界。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] [belt] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] ['rɪvərz] [edʒ] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ri'mɑːk] ,
As they hurried through the timber belt that bordered the river's edge , Raven Wing remarked ,
作为 他们 慌忙 通过 这 木材 腰带 那 带边框 这 河流的 边缘 , 乌鸦 翼 评论 ,

当他们匆匆穿过河岸边的林带时，渡鸦之翼说道：

" [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːʃ] .
" they may come down in the marsh .
" 他们 可能 来 向下 在 这 沼泽 .

它们可能会掉进沼泽里。

" [aɪs] [stɪl] [leɪ] [θɪk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [leɪk] ,
" Ice still lay thick upon the lake ,
" 冰 仍然 躺 厚的 之上 这 湖 ,

湖面上仍然覆盖着厚厚的冰层。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [ʃæləʊɐ] ['wɔːtəz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [melt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
but on the shallower waters it had begun to melt under the increasing warmth of the sun .
但 在 这 较浅 水 它 有 开始 到 熔化 在下面 这 增加 温暖 的 这 太阳 .

但在较浅的水域，随着太阳温度的升高，它已经开始融化了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

" [kæn; kən] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [hɔːk] [aɪ] [æz; əz] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] ,
" Can they see us ? " asked Hawk Eye as Raven Wing , who was in the lead ,
" 能 他们 看 我们 ? " 问 鹰 眼睛 作为 乌鸦 翼 , WHO 曾是 在 这 带领 ,

"他们能看到我们吗？"走在最前面的渡鸦之翼问道。

[stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊv] .
stopped at the further end of the grove .
停止 在 这 更远 结尾 的 这 树林 .

在树林的尽头停了下来。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[wiː; wi] [hæv; həv] [jet] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [ðɪs] ['əʊpən] [speɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] .
We have yet time to run across this open space , " answered the younger boy .
我们 有 然而 时间 到 跑步 穿过 这 打开 空间 , " 回答 这 年轻 男生 .

"我们还有时间跑过这片空地,"小男孩回答道。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] ['wiləuz] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔːltɪd] ;
On reaching a thicket of willows , the boys halted ;
在 到达 一个 灌木丛 的 柳树 , 这 男孩们 停止 ;

男孩们走到一片柳树丛前，停了下来；

[ðen] [krept] [ɪn] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['frəʊz(ə)n] [stretʃ] [ɒv; əv] [swɒmp] .
then crept in to almost the edge of a frozen stretch of swamp .
然后 悄悄地爬 在 到 几乎 这 边缘 的 一个 冷冻 拉紧 的 沼泽 .

然后悄悄地爬到了几乎是冰冻沼泽边缘的地方。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] ! " ['wɪspəd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" Here they come ! " whispered Raven Wing .
" 这里 他们 来 ! " 低声说道 乌鸦 翼 .

"他们来了！"渡鸦之翼低声说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [flɒk] ['set(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːʃlænd] , [hɔːk] [aɪ] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] .
As the flock settled on the marshland , Hawk Eye fitted an arrow to his bow .
作为 这 群 定居 在 这 沼泽地 , 鹰 眼睛 适配 一个 箭 到 他的 弓 .

当鸟群在沼泽地上安顿下来时，鹰眼把箭搭在了弓上。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [wʌn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll take the one close to the leader , " he said .
" 患病的 拿 这 一 关闭 到 这 领导者 , " 他 说 .

"我要选离领导最近的那个,"他说。

['ɔːlməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [let] [flai] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] .
Almost simultaneously Raven Wing let fly his arrow .
几乎 同时地 乌鸦 翼 让 飞 他的 箭 .

几乎与此同时，渡鸦之翼射出了他的箭。

[ðə; ði] ['feðəd] [æʃ] [wʊd] [ʃɑːfts] [sped] [tuː; tə] [ðeə(r)] [mɑːrks] [ænd; ənd] [tuː] [bɝdz] ['flʌtə] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ɜːθ] .
The feathered ash wood shafts sped to their marks and two birds fluttered and fell to earth .
这 羽毛 灰 木头 轴 加速 到 他们的 标记 和 二 鸟类 飘动 和 跌倒 到 地球 .

羽毛状的梣木箭矢飞速射向目标，两只鸟扑腾着翅膀坠落到地面。

[ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] , [ðə; ði] [flɒk] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Alarmed at the fall of their comrades , the flock rose in the air ,
惊慌 在 这 落下 的 他们的 同志们 , 这 群 玫瑰 在 这 空气 ,

看到同伴们倒下，鸟群惊恐万分，腾空而起。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [bɪ'jɒnd] ['ærəʊ] [reɪndʒ] , [tuː] [mɔː(r)] [bɝdz] [drɒpt] [tuː; tə] [ɜːθ] .
but before they could get beyond arrow range , two more birds dropped to earth .
但 前 他们 可以 得到 超过 箭 范围 , 二 更多的 鸟类 掉落 到 地球 .

但还没等它们飞出箭矢的射程，又有两只鸟坠落到地面。

" [wɪv] [ˌaʊt'wɪtɪd] [sləʊ] [dɒg] , " ['tʃʌkl] [hɔːk] [aɪ] ,
" We've outwitted Slow Dog , " chuckled Hawk Eye ,
" 我们已经 被智胜 慢的 狗 , " 轻笑 鹰 眼睛 ,

“我们智胜了慢狗，”鹰眼笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hɑːf] - ['frəʊz(ə)n] [graʊnd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][bɜːdz] .
as he made his way over the half - frozen ground to pick up his birds .
作为 他 制成 他的 方式 超过 这 一半 - 冷冻 地面 到 挑选 向上 他的 鸟类 .

他踩着半冻的地面去捡他的鸟。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] ['empti] - ['hændɪd] , " [lɑːft]
" He must return empty - handed , " laughed
" 他 必须 返回 空的 - 递交 , " 笑了

“他必空手而归，”笑着说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , [rɪ'triːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɜːdz][hiː; hi][hæd; həd][sleɪn] .
Raven Wing , retrieving his arrows from the birds he had slain .
乌鸦 翼 , 检索 他的 箭头 从 这 鸟类 他 有 被杀 .

渡鸦之翼从他杀死的鸟儿身上取回了他的箭。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [kɪl] ?
" What do you intend to do with your first kill ?
" 什么 做 你 打算 到 做 和 你的 第一的 杀 ?

“你打算如何处理你的第一次杀戮？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][əʊld]['sməʊki] [wʊlf] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɔːk] [aɪ] .
" Give it to Old Smoky Wolf , " answered Hawk Eye .
" 给 它 到 老的 烟 狼 , " 回答 鹰 眼睛 .

“把它交给老烟狼吧，”鹰眼回答道。

" [ðə; ði] [guːs] [fɜːst] [sleɪn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiːst] . "
" The goose first slain in the Spring is always made the occasion for a feast . "
" 这 鹅 第一的 被杀 在 这 春天 是 总是 制成 这 场合 为了 一个 盛宴 . "

“春天猎杀的第一只鹅总是会成为宴席的主角。”

" [ai] [wɪl] [gɪv] [maɪn] [tuː; tə][maɪ]['stepfɑːðə(r)] , [blæk] ['iːg(ə)l] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" I will give mine to my stepfather , Black Eagle , " said Raven Wing .
" 我 将要 给 矿 到 我的 继父 , 黑色的 鹰 , " 说 乌鸦 翼 .

“我会把我的那份给我的继父，黑鹰，”渡鸦之翼说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [tʃiːf] [wen] [əʊld]['sməʊki] [wʊlf] [teɪks] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtɪd] ['wɒrɪəz]
" He will be our chief when Old Smoky Wolf takes the trail of departed warriors
" 他 将要 是 我们的 首席 什么时候 老的 烟 狼 需要 这 踪迹 的 已离开 战士
. "
. "
. "

“当老烟狼踏上征途，追随逝去勇士的足迹时，他将成为我们的首领。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [ˌaʊt'wɪtɪd] [hɪm] , [sləʊ] [dɒg] [wɪl] [naʊ] [beə(r)][ə'nʌðə(r)] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

" Because you have outwitted him , Slow Dog will now bear another grudge against you ,

" 因为 你 有 被智胜 他 , 慢的 狗 将要 现在 熊 其他 怨恨 反对 你 ,

"因为你智胜了他，慢狗现在会对你怀恨在心。"

" [went] [ɒn] [hɔːk] [aɪ] .

" went on Hawk Eye .

" 去 在 鹰 眼睛 .

"在鹰眼系统上运行。"

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][hæd; həd][ai][nɒt] [siːn] [ðə; ði] [giːs] , " [saɪd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

" Perhaps it were better had I not seen the geese , " sighed Raven Wing .

" 也许 它 是 更好的 有 我 不是 已见 这 鹅 , " 叹了口气 乌鸦 翼 .

"也许我没看到那些大雁反而更好,"渡鸦之翼叹了口气。

" [ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][maɪ] ['stepfɑːðə(r)] . "

" I would not be the cause for further trouble between him and my stepfather . "

" 我 会 不是 是 这 原因 为了 更远 麻烦 之间 他 和 我的 继父 . "

"我不想再给他和我继父之间带来麻烦。"

" [sləʊ] [dɒg] [wʊd] [faɪnd][wʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪz; ɪz]['fænsi] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .

" Slow Dog would find one if it suited his fancy , " said Hawk Eye .

" 慢的 狗 会 寻找 一 如果 它 适合 他的 想要 , " 说 鹰 眼睛 .

"如果慢狗喜欢，他总能找到一个,"鹰眼说道。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʌŋ] [wɪð] [tuː] [endz] , [laɪk][ə; eɪ] ['sɜːrpənts] .

" He has a tongue with two ends , like a serpent's .

" 他 有 一个 舌头 和 二 结束 , 喜欢 一个 蛇的 .

"他的舌头有两个头，像蛇的舌头一样。"

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪk'skjuːs] .

But he has no need to look for an excuse .

但 他 有 不 需要 到 看 为了 一个 原谅 .

但他无需寻找借口。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [fə'gɒtn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['bʌfələʊ] [hɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] ['blɪzəd] [ænd; ənd][səʊ]

He has not forgotten that it was you who discovered the buffalo herd during the great blizzard and so

他 有 不是 被遗忘的 那 它 曾是 你 WHO 发现 这 水牛 一群 期间 这 伟大的 暴风雪 和 所以

他没有忘记是你在那场大暴风雪中发现了那群野牛，所以

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 17]

[页 -]

[第17页]

[seɪvd] [ˌjuː 'es][ɔːl][frɒm; frəm][stɑː'veɪʃ(ə)n] .

saved us all from starvation .

已保存 我们 全部 从 饥饿 .

拯救了我们所有人，使我们免于饥饿。

[hæd; həd][juː; jʊ][nɒt] [dʌn] [səʊ] ,

Had you not done so ,

有 你 不是 完毕 所以 ,

如果你没有这样做，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] ['meni] [ðæt] [ðə; ði] ['fæmɪn] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ]
he would have succeeded in convincing many that the famine had been sent by
他 会 有 成功了 在 令人信服的 许多 那 这 饥荒 有 到过 发送 经过

[ðə; ði] [gɒdz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'laʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð] [ðə; ði]
the gods to punish us all for allowing your mother to hunt with the
这 神 到 惩治 我们 全部 为了 允许 你的 母亲 到 打猎 和 这

[men] .
men .
男人 .

他本可以成功说服许多人，这场饥荒是神明降下的惩罚，因为我们允许你的母亲和男人们一起去打猎。

[juː; jʊ] , [hiː; hi] [heɪts] .
You , he hates .
你 , 他 讨厌 .

他恨你。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
But for you ,
但 为了 你 ,

但对你来说，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [traɪb] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [hɪm] [tʃiːf] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [əʊld] ['sməʊki]
he might have persuaded the tribe to elect him chief in place of Old Smoky
他 可能 有 被说服 这 部落 到 选 他 首席 在 地方 的 老的 烟

[wʊlf] . "
Wolf . "
狼 . "

他或许能够说服部落选举他取代老烟狼成为酋长。

" [hiː; hi] [heɪts] [blæk] ['iːg(ə)l] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , ['sædli] .
" He hates Black Eagle , " said Raven Wing , sadly .
" 他 讨厌 黑色的 鹰 , " 说 乌鸦 翼 , 令人遗憾的是 .

“他恨黑鹰，”渡鸦之翼悲伤地说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [nəʊz] ['aʊə(r)] ['wɒrɪəz] [wɪl] [tʃuːz] [blæk] ['iːg(ə)l] [tuː; tə] [sək'siːd] [əʊld] ['sməʊki]
" Because he knows our warriors will choose Black Eagle to succeed Old Smoky
" 因为 他 知道 我们的 战士 将要 选择 黑色的 鹰 到 成功 老的 烟

[wʊlf] ,
Wolf ,
狼 ,

“因为他知道我们的战士会选择黑鹰来接替老烟狼，

" ['ædɪd] [hɔːk] [aɪ] .
" added Hawk Eye .
" 额外 鹰 眼睛 .

鹰眼补充道。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [nɪə] [kæmp] , [sləʊ] [dɒg] [keɪm]
As the boys neared camp , Slow Dog came
作为 这 男孩们 接近 营 , 慢的 狗 来了

男孩们快到营地时，慢狗来了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] .
out of the bushes by the river bank .
出去 的 这 灌木丛 经过 这 河 银行 .

从河岸边的灌木丛中走出来。

[ə; eɪ] [skaʊl] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ded] [giːs] .
A scowl spread over his face on seeing the dead geese .
一个 皱眉头 传播 超过 他的 脸 在 看到 这 死的 鹅 .

看到死鹅，他脸上露出了凶狠的表情。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntə(r)] [wen] [ðə; ði][bɜːdz][flaɪ] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , " [hiː; hi] [sniə] .
" He is a great hunter when the birds fly down to be killed , " he sneered .
" 他 是 一个 伟大的 猎人 什么时候 这 鸟类 飞 向下 到 是 被杀 , " 他 冷笑 .

“当鸟儿飞下来等着被猎杀时，他就是一个伟大的猎人，”他冷笑道。

[sləʊ] [dɒg] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bæŋk] .
SLOW DOG CAME OUT OF THE BUSHES BY THE RIVER BANK .
慢的 狗 来了 出去 的 这 灌木丛 经过 这 河 银行 .

一只慢吞吞的狗从河岸边的灌木丛里走了出来。

" [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kɔːs] , [jɔː(r); jə(r)] ['ærəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sleɪn] [wʌn] , "
" Had they not changed their course , your arrow would have slain one , "
" 有 他们 不是 已更改 他们的 课程 , 你的 箭 会 有 被杀 一 , "
['ɑːnsə(r)d] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , ['kwaɪətli] .
answered Raven Wing , quietly .
回答 乌鸦 翼 , 悄悄 .

“如果他们没有改变方向，你的箭就会射杀其中一个，”渡鸦之翼平静地回答道。

[sləʊ] [dɒg] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːpiː] .
Slow Dog turned on his heel and walked to his tepee .
慢的 狗 转向 在 他的 脚跟 和 步行 到 他的 圆锥形帐篷 .

慢狗转身走向他的帐篷。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .
The two boys continued on their way .
这 二 男孩们 持续 在 他们的 方式 .

两个男孩继续前行。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [bɪ'saɪd] [əʊld]['sməʊki] [wʊlfs] [lɒdʒ] .
Presently they halted beside Old Smoky Wolf's lodge .
目前 他们 停止 旁 老的 烟 狼的 小屋 .

他们停在了老烟狼的小屋旁。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fʊtsteps] ,
At the sound of approaching footsteps ,
在 这 声音 的 接近 脚步声 ,

听到越来越近的脚步声，

[ðə; ði][eɪdʒd] [tʃiːf] [hæd; həd] [beɪd] [hɪz; ɪz][waɪf][gəʊ][aʊt][tuː; tə] [griːt] [huː'evə(r)][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [mait]
the aged chief had bade his wife go out to greet whoever the visitors might
这 老年人 首席 有 巴德 他的 妻子 去 出去 到 迎接 谁 这 访客 可能
[biː; bi] .
be .
是 .

年迈的酋长吩咐妻子出去迎接来访者。

[hɔːk] [aɪ] ['hændɪd][hɜː(r); hə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz][hiː; hi][hæd; həd][sleɪn] .
Hawk Eye handed her one of the birds he had slain .
鹰 眼睛 递交 她 一 的 这 鸟类 他 有 被杀 .

鹰眼递给她一只他猎杀的鸟。

" - [tɪz][ðə; ði][fɜːst] [guːs] [brɔːt] [tuː; tə] [ɜːθ] .
" ' Tis the first goose brought to earth .
" - 的 这 第一的 鹅 带来 到 地球 .

这是第一只被带到地球上的鹅。

[hɔːk] [aɪ] [wʊd] ['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)] [tʃiːf] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
Hawk Eye would present it to our chief , " explained the boy .
鹰 眼睛 会 展示 它 到 我们的 首席 , " 解释 这 男生 .

“鹰眼会把它呈交给我们的首领，”男孩解释道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] ,
As he and Raven Wing were about to turn away ,
作为 他 和 乌鸦 翼 是 关于 到 转动 离开 ,

当他和渡鸦之翼正要转身离开时，

[əʊld]['sməʊki] [wʊlf] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] .
Old Smoky Wolf appeared in the doorway of the lodge .
老的 烟 狼 出现 在 这 门口 的 这 小屋 .

老烟狼出现在旅馆门口。

[hiː; hi] ['greɪvli] [θæŋkt] [hɔːk] [aɪ] [ɒn] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪft] .
He gravely thanked Hawk Eye on learning of the gift .
他 严重地 谢谢 鹰 眼睛 在 学习 的 这 礼物 .

得知鹰眼公司赠送的礼物后，他郑重地向鹰眼公司表示了感谢。

" [juː; jʊ][bəuθ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kaɪndli] .
" You both shall come to the feast , " he added kindly .
" 你 两个都 将 来 到 这 盛宴 , " 他 额外 亲切地 .

“你们两个都来赴宴吧，”他亲切地补充道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [hɪm] [ænd; ənd][æz; əz]
The boys thanked him and as
这 男孩们 谢谢 他 和 作为

男孩们向他道谢，然后……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ðeɪ] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] [smaɪl] [spred] ['əʊvə(r)][əʊld]['sməʊki] [wʊlfs] ['rɪŋkld] [feɪs] .
they turned away , a smile spread over Old Smoky Wolf's wrinkled face .
他们 转向 离开 , 一个 微笑 传播 超过 老的 烟 狼的 皱 脸 .

他们转过身去，老烟狼布满皱纹的脸上露出了笑容。

" [maɪ] [traɪb] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɪmɪn] .
" My tribe are not women .
" 我的 部落 是 不是 女性 .

“我的族人不是女人。”

[ə; eɪ] [breɪv] [ɪz][nəʊ]['streɪndʒə(r)][ɪn][maɪ] ['vɪlɪdʒ] .
A brave is no stranger in my village .
一个 勇敢的 是 不 陌生人 在 我的 村庄 .

在我村里，勇敢的人并不罕见。

[ðiːz] [bɔɪz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [greɪt] ['hʌntəz] .
These boys will become great hunters .
这些 男孩们 将要 变得 伟大的 猎人 .

这些男孩将来会成为优秀的猎人。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɔkəsɪnz] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,
At the sound of their moccasins the beaver will lie down to be killed ,
在 这 声音 的 他们的 鹿皮鞋 这 海狸 将要 说谎 向下 到 是 被杀 ,

听到鹿皮鞋的声音，海狸就会躺下等死。

" [grʌnt] [ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] .
" grunted the old chief .
" 哼哼 这 老的 首席 .

老酋长咕哝道。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[plænz] [ænd; ənd] [pelts]
PLANS AND PELTS
计划 和 毛皮

计划和毛皮

[ðə; ði] [sʌn] [gruː] ['wɔːmə(r)] .
The sun grew warmer .
这 太阳 生长 更温暖 .

太阳渐渐暖和起来。

[ðə; ði] [snəʊ] ['meltɪd] [ænd; ənd] ['trikl] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [rɪvjʊ'lɪts] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
The snow melted and trickled in little rivulets down to the river .
这 雪 融化 和 涓涓细流 在 小的 小溪 向下 到 这 河 .

积雪融化，涓涓细流汇入河中。

['krəukəsiz] [bluːmd] [ænd; ənd] [red] - [wɪŋd] ['blækbɜːd] [kraɪd] [ə'mɪd] [ðə; ði] [j'ɛləʊɪŋ] ['wiləuz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəms] .
Crocuses bloomed and red - winged blackbirds cried amid the yellowing willows in the bottoms .
番红花 盛开 和 红色的 - 有翅膀的 黑鸟 哭 之中 这 黄化 柳树 在 这 底部 .

番红花盛开，红翅黑鹂在山谷泛黄的柳树丛中鸣叫。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [aɪs] [brəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [rʌʃt] ['mædli] [ə'lɒŋ] [bɪ'twiːn] [ɪts] [bæŋks] .
At last the ice broke in the river and the waters rushed madly along between its banks .
在 最后的 这 冰 打破 在 这 河 和 这 水 匆忙 疯狂地 沿着 之间 它是 银行 .

最终，河面上的冰层破裂，河水在两岸之间疯狂奔涌。

[ðə; ði] ['hʌntəz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʌstriəs] [ɔːl] ['wɪntə(r)] ,
The hunters , who had been industrious all winter ,
这 猎人 , WHO 有 到过 勤劳 全部 冬天 ,

整个冬天辛勤劳作的猎人们，

['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [pelts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] .
gathered together the pelts of the animals they had killed .
聚集 一起 这 毛皮 的 这 动物 他们 有 被杀 .

他们收集了猎杀动物的皮毛。

['bʌfələʊ] [rəʊbz] [ænd; ənd] [dɪə(r)] [skɪnz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [pelts] [ɒv; əv] [mɪŋks] , [m'ɑːtɪnz] , [fɔksiz] , [wʊlvz] ,
Buffalo robes and deer skins , together with pelts of minks , martins , foxes , wolves ,
水牛 长袍 和 鹿 皮肤 , 一起 和 毛皮 的 水貂 , 马丁斯 , 狐狸 , 狼 ,

水牛皮、鹿皮，以及水貂、貂、狐狸、狼的皮毛，

['biːvəs] , [beəz] , ['fɪʃəz] , ['ɔtəz] [ænd; ənd] [rə'kuːnz] .
beavers , bears , fishers , otters and raccoons .
海狸 , 熊 , 渔民 , 水獭 和 浣熊 .

海狸、熊、渔貂、水獭和浣熊。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['mʌskræt] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ʌp] ['ɪntuː] ['bʌnd(ə)lz] .
Thousands of muskrat skins were also made up into bundles .
数千 的 麝鼠 皮肤 是 还 制成 向上 进入 捆绑 .

数千张麝鼠皮也被捆成捆。

[ðə; ði] [pæks] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] ['ɪntuː] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntəz] [set] [ɒf] [daʊn] [striːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] [æt; ət] [mɛn'doʊtə] .
The packs were loaded into canoes and the hunters set off down stream for the trading post at Mendota .
这 包装 是 已加载 进入 独木舟 和 这 猎人 放 离开 向下 溪流 为了 这 贸易 邮政 在 门多塔 .

猎人们将背包装进独木舟，然后顺流而下前往门多塔的贸易站。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːk] [aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kə'nuːz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
Raven Wing and Hawk Eye watched the canoes for some time .
乌鸦 翼 和 鹰 眼睛 观看 这 独木舟 为了 一些 时间 .

渡鸦之翼和鹰眼观察了独木舟一段时间。

[wen] [ðə; ði] [lɑːst] [freɪl] [krɑːft] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
When the last frail craft had turned the bend in the river ,
什么时候 这 最后的 脆弱 工艺 有 转向 这 弯曲 在 这 河 ,

当最后一艘简陋的小船转过河湾时，

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɔːk] [aɪ] , " [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] ['ɔːlsəʊ] ,
Raven Wing said to Hawk Eye , " Let us make the trip also ,
乌鸦 翼 说 到 鹰 眼睛 , " 让 我们 制作 这 旅行 还 ,

渡鸦之翼对鹰眼说："我们也一起去吧。"

[ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)] [pelts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] .
and take our pelts to the trading post .
和 拿 我们的 毛皮 到 这 贸易 邮政 .

然后把我们的毛皮带到交易站去。

" ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːk]
" RAVEN WING AND HAWK
" 乌鸦 翼 和 鹰

"渡鸦之翼与鹰"

[aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kə'nuːz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
EYE WATCHED THE CANOES FOR SOME TIME .
眼睛 观看 这 独木舟 为了 一些 时间 .

我观察了那些独木舟好一会儿。

" [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['stepfɑːðə(r)] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [trɪp] ? " [ɑːskt] [hɔːk] [aɪ] .
" Will your stepfather allow you to go on so long a trip ? " asked Hawk Eye .
" 将要 你的 继父 允许 你 到 去 在 所以 长的 一个 旅行 ? " 问 鹰 眼睛 .

"你继父会允许你进行这么长时间的旅行吗？"鹰眼问道。

" [ai] [kæn; kən] [bʌt; bət] [ɑːsk] [hɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" I can but ask him , " answered Raven Wing .
" 我 能 但 问 他 , " 回答 乌鸦 翼 .

"我只能问问他了，"渡鸦之翼回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] , [ɪf] [hiː; hi] [ə'griːz] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" We will go , you and I , if he agrees , " said Hawk Eye .
" 我们 将要 去 , 你 和 我 , 如果 他 同意 , " 说 鹰 眼睛 .

"如果他同意的话，你和我一起去，"鹰眼说道。

" [ai][hæv; həv][nəʊ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] .
" I have no father to ask permission of .
" 我 有 不 父亲 到 问 允许 的 .

我没有父亲，无需征求他的同意。

[bɪ'saɪdz] , [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
Besides , I am two years older than you .
除了 , 我 是 二 年 老 比 你 .

此外，我比你大两岁。

[maɪ]['mʌðə(r)][ai] [nəʊ] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] .
My mother I know will give her consent .
我的 母亲 我 知道 将要 给 她 同意 .

我知道我母亲会同意的。

" ['prez(ə)ntli][bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] .
" Presently both boys were on their way to their lodges .
" 目前 两个都 男孩们 是 在 他们的 方式 到 他们的 旅馆 .

"此时，两个男孩正前往各自的宿舍。"

['bendɪŋ] ['wɪləʊ] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋz] ['mʌðə(r)] , [lʊkt] [ʌp] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
Bending Willow , Raven Wing's mother , looked up as her son stood before her .
弯曲 柳 , 乌鸦 翅膀 母亲 , 看起来 向上 作为 她 儿子 站立 前 她 .

弯柳，渡鸦之翼的母亲，抬起头看着站在她面前的儿子。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pelts] [ai][hæv; həv] [kjʊəd] [frɒm; frəm][maɪ] ['wɪntərz] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] .
" I would like to take the pelts I have cured from my winter's hunting to the trading post .
" 我 会 喜欢 到 拿 这 毛皮 我 有 治愈 从 我的 冬天的 打猎 到 这 贸易 邮政 .

"我想把我冬天狩猎时晒干的兽皮带到贸易站去。"

[hɔːk] [aɪ] [plænz][tuː; tə][gəʊ]['ɔːlsəʊ][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tə'geðə(r)] ,
Hawk Eye plans to go also and we can make the journey together ,
鹰 眼睛 计划 到 去 还 和 我们 能 制作 这 旅行 一起 ,

鹰眼也计划前往，我们可以一起踏上这段旅程。

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" he announced in a low voice .
" 他 宣布 在 一个 低的 嗓音 .

他低声宣布道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['bendɪŋ] ['wɪləʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][tɔːl] , [strɒŋ] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
Bending Willow regarded the tall , strong boy for several minutes before she answered him .
弯曲 柳 认为 这 高的 , 强的 男生 为了 一些 分钟 前 她 回答 他 .

弯柳盯着这个高大强壮的男孩看了好几分钟才回答他。

" [ai][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [sʌn] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['kwaɪətli] .
" I have no objection , son , " she answered quietly .
" 我 有 不 异议 , 儿子 , " 她 回答 悄悄 .

"我没有异议，儿子，"她平静地回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'siːv] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['stepfɑːðə(r)] . "
" But you must receive permission from your stepfather . "
" 但 你 必须 收到 允许 从 你的 继父 . "

"但你必须得到你继父的许可。"

" [wɪl] [juː; jʊ] [spiːk] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" Will you speak a good word for me ? " said Raven Wing .
" 将要 你 说话 一个 好的 单词 为了 我 ? " 说 乌鸦 翼 .

"你能帮我说句话吗？"渡鸦之翼问道。

" [ai] [wɪl] , [maɪ] [sʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bendɪŋ] ['wɪləʊ] .
" I will , my son , " answered Bending Willow .
" 我 将要 , 我的 儿子 , " 回答 弯曲 柳 .

"我会的，我的儿子，"弯柳回答道。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['keəf(ə)l] .
" I know that you will be careful .
" 我 知道 那 你 将要 是 小心 .

我知道你会小心谨慎的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [tɔːl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [j'iəz] .
You are strong and tall for your years .
你 是 强的 和 高的 为了 你的 年 .

你年纪虽小，但身材高大强壮。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [faɪn] ['hʌntə(r)] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [jɔː(r); jə(r)] [kə'nuː] [ɪz] [wel] [meɪd] .
You are a fine hunter ; you know the river ; your canoe is well made .
你 是 一个 美好的 猎人 ; 你 知道 这 河 ; 你的 独木舟 是 出色地 制成 .

你是一位优秀的猎人；你熟悉这条河；你的独木舟做工精良。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [blæk] ['iːg(ə)l] [strəʊd] [ʌp] .
" As she finished speaking , Black Eagle strode up .
" 作为 她 完成的 请讲 , 黑色的 鹰 大步走 向上 .

"她说完话后，黑鹰大步走了过来。"

" [ðə; ði] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɒn][ðeə(r)] [wei] , " [hiː; hi] [sed] .
" The hunters are well on their way , " he said .
" 这 猎人 是 出色地 在 他们的 方式 , " 他 说 .

"猎人们已经出发了，"他说。

" [ðə; ði][lɑːst] [kə'nuː] [ɪz] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] . "
" The last canoe is now out of sight . "
" 这 最后的 独木舟 是 现在 出去 的 视线 . "

"最后一艘独木舟已经消失在视线之外了。"

" ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pelts] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] , " [ə'naʊnst] ['bendɪŋ] ['wɪləʊ] .
" Raven Wing wishes to take his pelts to the trading post , " announced Bending Willow .
" 乌鸦 翼 愿望 到 拿 他的 毛皮 到 这 贸易 邮政 , " 宣布 弯曲 柳 .

"渡鸦之翼想把他的毛皮带到交易站去，"弯柳宣布道。

[blæk] ['iːg(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stepsʌn] .
Black Eagle turned to his stepson .
黑色的 鹰 转向 到 他的 继子 .

黑鹰转向他的继子。

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" You wish to go ? " he asked .
" 你 希望 到 去 ? " 他 问 .

"你想去吗？"他问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Yes , " replied the boy .
" 是的 , " 回复 这 男生 .

"是的,"男孩回答道。

" [hɔːk] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Hawk Eye will go with me .
" 鹰 眼睛 将要 去 和 我 .

"鹰眼会和我一起走。"

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [faɪn] [skɪnz] , ['ɔːlsəʊ] .
He has many fine skins , also .
他 有 许多 美好的 皮肤 , 还 .

他还有很多优质皮肤。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 23]
" [页 -]

[第23页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ]['treɪdə(r)] , " [sed] [blæk] ['iːg(ə)l] .
" You have had no experience as a trader , " said Black Eagle .
" 你 有 有 不 经验 作为 一个 商 , " 说 黑色的 鹰 .

"你没有任何交易经验,"黑鹰说道。

" [ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][pəʊst] [wɪl] ['ɒfə(r)][juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] ['trɪŋkɪts] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [pelts] .
" The pale faces at the post will offer you foolish trinkets for your good pelts .
" 这 苍白 面孔 在 这 邮政 将要 提供 你 愚蠢 小饰品 为了 你的 好的 毛皮 .

"驿站里那些面色苍白的人会用愚蠢的小玩意儿来换取你上好的皮毛。"

[ðeɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [meɪk] [juː; jʊ] [dʌl] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [wɪð] [ðeə(r)] [mɪn] ['wɔːkən] ,
They may even make you dull and foolish with their minne wauken ,
他们 可能 甚至 制作 你 乏味的 和 愚蠢 和 他们的 明尼 沃肯 ,

他们甚至可能用他们的minne wauken让你变得迟钝愚蠢,

(['faɪəwɔːtə(r)]) [ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] - ['lɪdɪd] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ['fɔːltəz] , [strɪp] [juː; jʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pæk] . "
(firewater) and when your eyes are heavy - lidded and your mind falters , strip you of your pack . "
(消防水) 和 什么时候 你的 眼睛 是 重的 - 带盖 和 你的 头脑 犹豫不决 , 条 你 的 你的 盒 . "

(烈酒),当你眼皮沉重、头脑昏沉时,就把你的行囊卸下来。

" [ai] [wɪl] [lɜːn] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['hʌntəz] [wen] [ðeɪ] ['ɒfə(r)][ðeə(r)][pelts] , " ['ɑːnsə(r)d] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" I will learn by watching our hunters when they offer their pelts , " answered Raven Wing .
" 我 将要 学习 经过 观看 我们的 猎人 什么时候 他们 提供 他们的 毛皮 , " 回答 乌鸦 翼 .

"我会通过观察猎人们献上毛皮来学习,"渡鸦之翼回答道。

" [ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ] ['trɪŋkɪts] , [nɔː(r)] [wɪl] [ai] [teɪst] [ðə; ði]['faɪəwɔːtə(r)] . "
" I will not be deceived by trinkets , nor will I taste the firewater . "
" 我 将要 不是 是 受骗 经过 小饰品 , 也不 将要 我 品尝 这 消防水 . "

"我不会被花哨的玩意儿所迷惑,也不会去尝试烈酒。"

" [ai] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] ,
" I see no reason why he should not go ,
" 我 看 不 原因 为什么 他 应该 不是 去 ,

"我看不出他有什么理由不去。"

" [sed] [blæk] ['iːg(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['saɪləns] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
" said Black Eagle after a silence of several minutes .
" 说 黑色的 鹰 后 一个 沉默 的 一些 分钟 .

"黑鹰沉默了几分钟后说道。"

" [haʊ] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] ?
" How does his mother look upon this adventure ?
" 如何 做 他的 母亲 看 之上 这 冒险 ?

他的母亲对这次冒险有何看法?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['bendɪŋ] ['wɪləʊ] .
" he added , turning to Bending Willow .
" 他 额外 , 转弯 到 弯曲 柳 .

"他转过身，对弯柳说道。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [gəʊ] [sʌm; səm] [taɪm] .
" He must go some time .
" 他 必须 去 一些 时间 .

他总有一天会离开的。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['sɪmpli] .
I am willing , " she answered simply .
我 是 愿意的 , " 她 回答 简单地 .

"我愿意,"她简单地回答道。

" [hɔːk] [aɪ] [gəʊz] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [blæk] ['iːg(ə)l] .
" Hawk Eye goes with you ? " asked Black Eagle .
" 鹰 眼睛 去 和 你 ? " 问 黑色的 鹰 .

"鹰眼跟你一起去吗? "黑鹰问道。

" [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ['ɑːskɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" He is now asking permission of his mother , " replied Raven Wing .
" 他 是 现在 问 允许 的 他的 母亲 , " 回复 乌鸦 翼 .

"他现在正在征求他母亲的同意,"渡鸦之翼回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

" [wen] [duː; də] [juː; jʊ] [plæn] [tuː; tə] [gəʊ] ? " [in'kwaiə] ['bendɪŋ] ['wɪləʊ] .
" When do you plan to go ? " inquired Bending Willow .
" 什么时候 做 你 计划 到 去 ? " 询问 弯曲 柳 .

"你打算什么时候走? "弯柳问道。

" [æt; ət] [wʌns] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" At once , " said Raven Wing .
" 在 一次 , " 说 乌鸦 翼 .

"立刻,"渡鸦之翼说道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪz] , " [sed] [blæk] ['iːg(ə)l] .
" That is wise , " said Black Eagle .
" 那 是 明智的 , " 说 黑色的 鹰 .

"这很明智,"黑鹰说道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] ['iːzəli] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ɪf] [ðeɪ] [plaɪ] [ðeə(r)] ['pæd(ə)lz] [wɪð] ['vɪgə(r)] .
" The boys will easily catch up to the hunters if they ply their paddles with vigor .
" 这 男孩们 将要 容易地 抓住 向上 到 这 猎人 如果 他们 胶合板 他们的 桨 和 活力 .

"如果男孩们奋力划桨，他们很容易就能追上猎人。"

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['seɪfti] [ɪn] ['nʌmbəz] , [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['niːdləsli]
" He did not add that there was safety in numbers , not wishing to needlessly
" 他 做过 不是 添加 那 那里 曾是 安全 在 数字 , 不是 祝 到 不必要的
[ə'lɑːm] ['bendɪŋ] ['wɪləʊ] .
alarm Bending Willow .
警报 弯曲 柳 .

“他没有补充说人多更安全，因为他不想让弯柳镇的人无谓地感到恐慌。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd]
He could see that she was concerned over the adventure , although she tried
他 可以 看 那 她 曾是 担心的 超过 这 冒险 , 虽然 她 尝试
[tuː; tə] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] .
to hide her feelings .
到 隐藏 她 情怀 .

他看得出来她很担心这次冒险，尽管她试图掩饰自己的感受。

[ðə; ði]['mætə(r)] ['biːɪŋ] ['set(ə)ld] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [strəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɔːk] [aɪz] [lɒdʒ] .
The matter being settled , Raven Wing strode over to Hawk Eye's lodge .
这 事情 存在 定居 , 乌鸦 翼 大步走 超过 到 鹰 眼睛 小屋 .

事情解决后，渡鸦之翼大步走向鹰眼的住所。

[sɪns] [ðə; ði]
Since the
自从 这

自

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[deθ] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [dɪə(r)] , [hɔːk] [aɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [pleɪs] [wɪð] ['kredɪt] .
death of Running Deer , Hawk Eye had taken his father's place with credit .
死亡 的 跑步 鹿 , 鹰 眼睛 有 已采取 他的 父亲的 地方 和 信用 .

奔鹿死后，鹰眼继承了父亲的职位，并赢得了赞誉。

['biːɪŋ] [tuː] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli][hæd; həd][hæd; həd][mɔː(r)]
Being two years older than Raven Wing , he naturally had had more
存在 二 年 老 比 乌鸦 翼 , 他 自然 有 有 更多的
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

他比渡鸦之翼年长两岁，自然拥有更丰富的经验。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ɪn][eɪdʒ][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['tɔːlə(r)][nɔː(r)]['strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]
Notwithstanding his advantage , in age he was no taller nor stronger than
虽然 他的 优势 , 在 年龄 他 曾是 不 更高 也不 更强 比
[ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] .
the younger boy .
这 年轻 男生 .

尽管他年纪稍长，但在身高和力量上，他并不比那个小男孩高大。

[æz; əz]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [nɪə] [ðə; ði] ['tiːpiː] , [hiː; hi] [hɜːd] [hɔːk] [aɪz] ['mʌðə(r)] , [lait] [bɪ'twiːn]
As Raven Wing neared the tepee , he heard Hawk Eye's mother , Light Between
作为 乌鸦 翼 接近 这 圆锥形帐篷 , 他 听到 鹰 眼睛 母亲 , 光 之间
[klaʊdz] ,
Clouds ,
云 ,

当渡鸦之翼靠近帐篷时，他听到了鹰眼的母亲，《云间之光》。

[seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ;
say in a low voice ;
说 在 一个 低的 嗓音 ;

低声说;

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['əʊnli] [sə'pɔːt] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [dɪə(r)] . "
" You are my only support since the death of Running Deer . "
" 你 是 我的 仅有的 支持 自从 这 死亡 的 跑步 鹿 . "

“自从奔鹿去世后，你是我唯一的依靠。”

" [ʃʊə(r)] , ['mʌðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɔːk] [aɪ] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˌem 'iː]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
" Sure , Mother , " answered Hawk Eye , " but you would not have me always remain in our village .
" 当然 , 母亲 , " 回答 鹰 眼睛 , " 但 你 会 不是 有 我 总是 保持 在 我们的 村庄 .

“当然，母亲,”鹰眼回答道，“但您不会希望我永远留在我们的村子里。”

[hɔːk] [aɪ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][mæn] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['wɪgwæm] ,
Hawk Eye is now a man ; he has a mother in his wigwam ,
鹰 眼睛 是 现在 一个 男人 ; 他 有 一个 母亲 在 他的 圆锥形帐篷 ,

鹰眼现在已经长大成人；他的母亲住在他的帐篷里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɒt] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [hʌnt] . "
but he need not ask her permission to go on the hunt . "
但 他 需要 不是 问 她 允许 到 去 在 这 打猎 . "

但他无需征得她的同意就可以去狩猎。

" - [tɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] , " ['ɑːnsə(r)d] [lait] [bɪ'twiːn] [klaʊdz] .
" ' Tis a long journey to the trading post , " answered Light Between Clouds .
" - 的 一个 长的 旅行 到 这 贸易 邮政 , " 回答 光 之间 云 .

“去贸易站的路还很长,”云间之光回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət] ['bɑːgənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['peilfeis] .
" You have had no experience at bargaining with the palefaces .
" 你 有 有 不 经验 在 讨价还价 和 这 苍白面孔 .

“你没有和白人讨价还价的经验。”

[waɪ] [nɒt] [weɪt] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][nekst][bænd][ɒv; əv] [t'ræpəz] ?
Why not wait and go with the next band of trappers ?
为什么 不是 等待 和 去 和 这 下一个 乐队 的 捕兽人 ?

为什么不等等，和下一批猎人一起去呢?

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] ['setɪŋ] [aʊt] [suːn] . "
There will be another party setting out soon . "
那里 将要 是 其他 派对 环境 出去 很快 . "

很快还会有另一队人出发。

" [ðeɪ] [wɪl] ['mɪəli] [treɪd] [ɪn][maɪ] [pelts] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
" They will merely trade in my pelts with their own and I shall have nothing to say ,
" 他们 将要 仅仅 贸易 在 我的 毛皮 和 他们的 自己的 和 我 将 有 没有什么 到 说 ,

“他们只会用我的毛皮换他们自己的毛皮，我对此无话可说。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 27]
" [页 -]

[第27页]

[kraɪd] [hɔːk] [aɪ] .
cried Hawk Eye .
哭 鹰 眼睛 .

鹰眼喊道。

" [bɪ'saɪdz] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [geɪn] [ɪk'spɪəriəns] [fɜːst] - [hænd] .
" Besides , I would like to gain experience first - hand .
" 除了 , 我 会 喜欢 到 获得 经验 第一的 - 手 .

此外，我还想获得第一手经验。

[ai] [ˌeɪ 'em] [strɒŋ] .
I am strong .
我 是 强的 .

我很坚强。

[ai] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [gʌn] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntəz] .
I can handle my father's gun with the best of the hunters .
我 能 处理 我的 父亲的 枪 和 这 最好的 的 这 猎人 .

我能像最优秀的猎人一样熟练地使用我父亲的枪。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
I am a boy no longer .
我 是 一个 男生 不 更长 .

我不再是男孩了。

['kɒmz] [ə'nʌðə(r)] [snəʊ]
Comes another snow
来 其他 雪

又下雪了

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] .
and I shall be a warrior .
和 我 将 是 一个 战士 .

我将成为一名战士。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 28]
" [页 -]

[第28页]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuːz]
LOADING THE CANOES
加载中 这 独木舟

装载独木舟

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['əʊnli] [sʌn] , " [saɪd] [lait] [bɪ'twiːn] [klaʊdz] ,
" You are my only son , " sighed Light Between Clouds ,
" 你 是 我的 仅有的 儿子 , " 叹了口气 光 之间 云 ,

"你是我唯一的儿子，"云间之光叹息道。

['geɪzɪŋ] ['lʌvɪŋli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['stɔːlwət] [fɔːm] [ɒv; əv] [hɔːk] [aɪ] .
gazing lovingly upon the stalwart form of Hawk Eye .
凝视 深情地 之上 这 坚定的 形式 的 鹰 眼睛 .

深情地凝视着鹰眼健壮的身躯。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
" You are the main support of your sister and me .
" 你 是 这 主要的 支持 的 你的 姐姐 和 我 .

你是我们姐妹俩的主要依靠。

[ai][ˌeɪ 'em] [ləʊθ] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [kən'sent] .
I am loath to give my consent .
我 是 厌恶 到 给 我的 同意 .

我不太愿意同意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst][æt; ət][mɛn'doʊtə] . "
It is a long journey to the trading post at Mendota . "
它 是 一个 长的 旅行 到 这 贸易 邮政 在 门多塔 . "

前往门多塔贸易站的路途遥远。

" [blæk] ['iːg(ə)l] , [maɪ]['stepfɑːðə(r)] , [ɪz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] , " [brəʊk] [ɪn]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" Black Eagle , my stepfather , is willing that I should go , " broke in Raven Wing .
" 黑色的 鹰 , 我的 继父 , 是 愿意的 那 我 应该 去 , " 打破 在 乌鸦 翼 .

“黑鹰，我的继父，愿意让我去，”渡鸦之翼插话道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] ['bendɪŋ] ['wɪləʊ] [seɪ] ? " [in'kwaiə] [lait] [bɪ'twiːn] [klaʊdz] .
" And what does Bending Willow say ? " inquired Light Between Clouds .
" 和 什么 做 弯曲 柳 说 ? " 询问 光 之间 云 .

“弯柳说了什么？”云间之光问道。

" [ʃiː; ʃi] [ə'griːz] [wɪð] [maɪ]['stepfɑːðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" She agrees with my stepfather , " answered Raven Wing .
" 她 同意 和 我的 继父 , " 回答 乌鸦 翼 .

“她同意我继父的观点，”雷文·温回答道。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] , " [sed] [lait] [bɪ'twiːn] [klaʊdz] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɔːk] [aɪ] .
" Then you have my permission to go , " said Light Between Clouds , turning to Hawk Eye .
" 然后 你 有 我的 允许 到 去 , " 说 光 之间 云 , 转弯 到 鹰 眼睛 .

“那么，你可以走了。”云间之光说着，转向鹰眼。

" [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [lʊk] ['kaɪndli][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [əd'ventʃə(r)] .
" And may the Great Spirit look kindly upon your adventure .
" 和 可能 这 伟大的 精神 看 亲切地 之上 你的 冒险 .

愿伟大的神灵保佑你的冒险之旅。

" [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)]
" Without further
" 没有 更远

“不再赘述

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[wɜːdz] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hiːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [lɒdʒ] .
words , she turned on her heel and walked toward a nearby lodge .
字 , 她 转向 在 她 脚跟 和 步行 朝向 一个 附近 小屋 .

话音刚落，她便转身走向附近的一间小屋。

" [səʊ][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ɪz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" So your mother is willing that you should go , " said Raven Wing .
" 所以 你的 母亲 是 愿意的 那 你 应该 去 , " 说 乌鸦 翼 .

“所以你母亲愿意让你去，”雷文·温说道。

" [jes] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][kən'sent] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɔːk] [aɪ] .
" Yes , she has given her consent , as you have heard , " answered Hawk Eye .
" 是的 , 她 有 给定 她 同意 , 作为 你 有 听到 , " 回答 鹰 眼睛 .

"是的，她已经同意了，正如你所听到的，"鹰眼回答道。

" [waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [liːv] [ˌjuː 'es][səʊ] ['sʌd(ə)nli] ? " [ɑːskt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , ['daʊtfəli] .
" Why did she leave us so suddenly ? " asked Raven Wing , doubtfully .
" 为什么 做过 她 离开 我们 所以 突然 ? " 问 乌鸦 翼 , 怀疑地 .

"她为什么突然离开我们？"渡鸦之翼疑惑地问道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒkəsɪnz] , [ai] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] [hɔːk] [aɪ] .
" She has gone for moccasins , I think , " replied Hawk Eye .
" 她 有 已消失 为了 鹿皮鞋 , 我 思考 , " 回复 鹰 眼睛 .

"我想她穿的是鹿皮鞋，"鹰眼回答道。

" [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [ɪz] ['skɪlfl] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒn][hænd] . "
" My grandmother is skilful at making them ; she always keeps a supply on hand . "
" 我的 祖母 是 熟练 在 制作 他们 ; 她 总是 保持 一个 供应 在 手 . "

"我奶奶很擅长做这些；她总是会备一些。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] [pelts] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv] , " [ri'mɑːk] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ,
" You have more pelts than I have , " remarked Raven Wing ,
" 你 有 更多的 毛皮 比 我 有 , " 评论 乌鸦 翼 ,

"你的毛皮比我的多，"渡鸦之翼说道。

['lɪŋgərɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɔːk] [aɪ] ['deftli] [pæk] [ðə; ði] [skɪnz] [ɪn] ['sevrəl] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] [kən'viːniənt] [saɪz] .
lingering a moment to watch Hawk Eye deftly pack the skins in several bundles of convenient size .
挥之不去的 一个 片刻 到 手表 鹰 眼睛 巧妙地 盒 这 皮肤 在 一些 捆绑 的 方便的 尺寸 .

驻足片刻，观看鹰眼熟练地将兽皮打包成几个大小合适的捆。

" [wiː; wi] [wɪl] [niːd] [tuː] [kə'nuːz] ; [jɔːz] [ænd; ənd] [maɪn] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" We will need two canoes ; yours and mine , " said Hawk Eye .
" 我们 将要 需要 二 独木舟 ; 你的 和 矿 , " 说 鹰 眼睛 .

"我们需要两艘独木舟；你的和我的，"鹰眼说道。

" [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][wʌn][biː; bi] ['dæmɪdʒd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][trɪp] , [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [wʌn] .
" But should one be damaged during the trip , we can get along with one .
" 但 应该 一 是 损坏的 期间 这 旅行 , 我们 能 得到 沿着 和 一 .

"但如果其中一辆在旅途中损坏了，我们也能应付。"

[wiː; wi][mʌst; məst] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] . "
We must lose no time in starting . "
我们 必须 失去 不 时间 在 开始 . "

我们必须立即开始。

" [ai] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" I will be ready as soon as you are , " answered Raven Wing .
" 我 将要 是 准备好 作为 很快 作为 你 是 , " 回答 乌鸦 翼 .

"你准备好了，我也会准备好。"渡鸦之翼回答道。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] , ['gæðəd] [tə'geðə(r)][hɪz; ɪz][pelts] , [wɪtʃ]
He returned to his lodge , gathered together his pelts , which
他 返回 到 他的 小屋 , 聚集 一起 他的 毛皮 , 哪个

他回到自己的小屋，收集了他的毛皮，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [pækt] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈbʌnd(ə)lz] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .
were already packed in several bundles , and carried them down to the river .
是 已经 包装 在 一些 捆绑 , 和 携带 他们 向下 到 这 河 .

它们已经被打包成好几捆，然后被抬到河边。

[hɔːk] [aɪ] , [ˈhævɪŋ] [mɔː(r)] [ɪkˈspɪəriəns] , [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][freɪl] [ˈves(ə)lz] .
Hawk Eye , having more experience , attended to the loading of the frail vessels .
鹰 眼睛 , 拥有 更多的 经验 , 参加 到 这 加载中 的 这 脆弱 船只 .

经验更为丰富的“鹰眼”号负责装载这些脆弱的船只。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpækɪŋ] , [oʊhɪtiːkə] , [hɔːk] [aɪz] [ˈfeɪvərɪt] [dɒg] , [wɒtʃt] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
During the loading and packing , Ohitika , Hawk Eye's favorite dog , watched the proceedings in silence .
期间 这 加载中 和 包装 , 奥希蒂卡 , 鹰 眼睛 最喜欢的 狗 , 观看 这 诉讼程序 在 沉默 .

在装卸货物的过程中，鹰眼最喜欢的狗奥希蒂卡默默地看着这一切。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [wæg][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] , [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , [ˈʃəʊɪŋ] [nəʊ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .
Except for an occasional wag of his tail , he stood still , showing no impatience .
除了 为了 一个 偶然 摇摆 的 他的 尾巴 , 他 站立 仍然 , 显示 不 不耐烦 .

除了偶尔摇摇尾巴，他一动不动地站着，没有丝毫不耐烦。

" [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [oʊhɪtiːkə] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" I would like to take Ohitika , " said Hawk Eye .
" 我 会 喜欢 到 拿 奥希蒂卡 , " 说 鹰 眼睛 .

“我想拿下奥希蒂卡，”鹰眼说道。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [dɒg] , [maɪ] [frend] .
" He is my favorite dog , my friend .
" 他 是 我的 最喜欢的 狗 , 我的 朋友 .

“他是我最喜欢的狗，我的朋友。”

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [faʊnd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈzɜːtɪd] [ˈtʃɪpəˌweɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [faɪv] [jˈɪəz] [əˈgəʊ] .
My father found him in a deserted Chippeway village five years ago .
我的 父亲 成立 他 在 一个 荒凉的 奇普威 村庄 五 年 前 .

五年前，我父亲在奇佩韦一个废弃的村庄里发现了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpʌpi] [ðen] ,
He was but a puppy then ,
他 曾是 但 一个 小狗 然后 ,

那时他还只是一只小狗。

[hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪtə(r)][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ] [wʊlvz] ,
his mother and the rest of the litter had been killed by wolves ,
他的 母亲 和 这 休息 的 这 垃圾 有 到过 被杀 经过 狼 ,

他的母亲和同窝的其他幼崽都被狼吃掉了。

[ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)] [dɪˈskʌvəd] [hɪm] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][æn; ən][əʊld] [ˈwʊdtʃʌk] [həʊl] .
and father discovered him lying in an old woodchuck hole .
和 父亲 发现 他 说谎 在 一个 老的 土拨鼠 洞 .

父亲发现他躺在一个土拨鼠洞里。

['fɑːðə(r)] ['bʌndld] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [həʊm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Father bundled him in his blanket and brought him home to me .
父亲 捆绑式 他 在 他的 毯子 和 带来 他 家 到 我 .

父亲用毯子把他裹起来，带回家给我。

[ai] [nemd] [hɪm][oʊhɪtiːkə][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [breɪv] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][pʌp] .
I named him Ohitika because he was so brave even as a pup .
我 命名 他 奥希蒂卡 因为 他 曾是 所以 勇敢的 甚至 作为 一个 小狗 .

我给他取名奥希蒂卡，因为他从小就非常勇敢。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ] ['pleɪmeɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['hʌntɪŋ] [kəm'pænjən] .
At first he was my playmate , but he has become my hunting companion .
在 第一的 他 曾是 我的 玩伴 , 但 他 有 变得 我的 打猎 伴侣 .

起初他是我的玩伴，后来他成了我的狩猎伙伴。

[ai] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm][bɪ'haɪnd] .
I hate to leave him behind .
我 恨 到 离开 他 在后面 .

我舍不得把他留下。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pleɪs] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [pæks] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kə'nuː] .
But to make room for him it will be necessary to place one of my packs in your canoe .
但 到 制作 房间 为了 他 它 将要 是 必要的 到 地方 一 的 我的 包装 在 你的 独木舟 .

但为了给他腾出地方，我需要把我的一个背包放到你的独木舟里。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 31]
" [页 -]

[第31页]

" [ðæt] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [dʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" That can easily be done , " answered Raven Wing .
" 那 能 容易地 是 完毕 , " 回答 乌鸦 翼 .

“这很容易做到，”渡鸦之翼回答道。

" [ai][hæv; həv]['fjuːə(r)] [pæks] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . "
" I have fewer packs than you . "
" 我 有 更少 包装 比 你 . "

“我的背包比你少。”

" [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [gʌn] , ['ɔːlsəʊ] , " [went] [ɒn] [hɔːk] [aɪ] ,
" I shall take my father's gun , also , " went on Hawk Eye ,
" 我 将 拿 我的 父亲的 枪 , 还 , " 去 在 鹰 眼睛 ,

“我还要拿走我父亲的枪，”鹰眼继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [træns'fəːd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [pelts] [tuː; tə]['reɪv(ə)n] [wɪŋz] [kə'nuː] .
as he transferred a bundle of pelts to Raven Wing's canoe .
作为 他 转移 一个 捆 的 毛皮 到 乌鸦 翅膀 独木舟 .

他将一捆兽皮转移到渡鸦之翼的独木舟上。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
" I am glad that I have learned to use it .
" 我 是 高兴的 那 我 有 学习 到 使用 它 .

我很高兴学会了如何使用它。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɡʌn] , [æz; əz] [ˈrʌnɪŋ] [dɪə(r)] , [maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [ˈɒf(ə)n] [sed] .
It is a fine gun , as Running Deer , my father , often said .
它 是 一个 美好的 枪 , 作为 跑步 鹿 , 我的 父亲 , 经常 说 .

正如我父亲“奔鹿”常说的那样，这是一把好枪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhʌntə(r)] ,
He was not given to boast of his prowess as a hunter ,
他 曾是 不是 给定 到 夸 的 他的 能力 作为 一个 猎人 ,

他并不爱炫耀自己的狩猎本领。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [kleɪmd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈreəli] [mɪst] [ðə; ði] [mɑːk]
but always claimed it was due to his gun that he rarely missed the mark
但 总是 声称 它 曾是 到期的 到 他的 枪 那 他 很少 错过 这 标记
. "
. "
. "

但他总是声称，他很少失手是因为他的枪。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʌn] , " [kraɪd] [ˈreɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" I must have a gun , " cried Raven Wing .
" 我 必须 有 一个 枪 , " 哭 乌鸦 翼 .

“我必须得有把枪，”渡鸦之翼喊道。

" [ə; eɪ] [faɪn] [ɡʌn] , [laɪk] [jɔːz] .
" A fine gun , like yours .
" 一个 美好的 枪 , 喜欢 你的 .

“一把好枪，跟你这把一样。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [pelts] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][wʌn] ?
Do you think my stock of pelts will bring me one ?
做 你 思考 我的 库存 的 毛皮 将要 带来 我 一 ?

你觉得我囤的这些毛皮能给我弄到一个吗？

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 32]
" [页 -]

[第32页]

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈklevə(r)][æt; ət] [ˈtreɪdɪŋ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [hɔːk] [aɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] .
" If you are clever at trading , " answered Hawk Eye with a chuckle .
" 如果 你 是 聪明的 在 贸易 , " 回答 鹰 眼睛 和 一个 轻笑 .

“如果你擅长交易的话，”鹰眼笑着回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈkaɪndli] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] .
" And if not , " he added kindly , " you shall have some of mine to fill in .
" 和 如果 不是 , " 他 额外 亲切地 , " 你 将 有 一些 的 矿 到 充满 在 .

“如果没有，”他和蔼地补充道，“你可以用我的一些来填补空缺。”

" [wen] [ðə; ði][lɑːst] [pæk] [hæd; həd] [biːn] [ˈkeəfəli] [ˈləʊdɪd] , [hɔːk] [aɪ] [lʊkt] [ˈkrɪtɪkli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
" When the last pack had been carefully loaded , Hawk Eye looked critically at his work .
" 什么时候 这 最后的 盒 有 到过 小心 已加载 , 鹰 眼睛 看起来 关键 在 他的 工作 .

“当最后一包货物小心翼翼地装好后，鹰眼仔细地审视了自己的工作。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [mʌtʃ] [skɪl] , " [əb'zɜːvd] [blæk] ['iːg(ə)l] , [huː] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [ðæt]
" You have displayed much skill , " observed Black Eagle , who came up at that
" 你 有 显示 很多 技能 , " 观察到 黑色的 鹰 , WHO 来了 向上 在 那
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

“你展现出了很高的技巧，”这时走上来的黑鹰说道。

" [ai] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ləʊd] [ðeə(r)] [krɑːft] [æt; ət] ['sʌnʌp] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" I took pains to watch the hunters load their craft at sunup , " said Hawk Eye .
" 我 采取 疼痛 到 手表 这 猎人 加载 他们的 工艺 在 日出 , " 说 鹰 眼睛 .

“我特意在日出时分观察猎人们装载他们的船只，”鹰眼说道。

" [seɪf] ['kærɪdʒ] [dɪ'pendz] [ɒn] [gʊd] ['ləʊdɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [skɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['pæd(ə)lz] , " [sed]
" Safe carriage depends on good loading as well as skill with the paddles , " said
" 安全的 运输 取决于 在 好的 加载中 作为 出色地 作为 技能 和 这 桨 , " 说
[blæk] ['iːg(ə)l] .
Black Eagle .
黑色的 鹰 .

“安全运输取决于良好的装载以及划桨的技巧，”黑鹰说道。

" [biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ˌɑːr 'iː] - [ləʊd] [æz; əz] [wel] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] ['pɔːtɪdʒ] [bɪ'ləʊ] [læk][ˌkjuː juː 'aɪ] [pɑːl] .
" Be sure you re - load as well after making portage below Lac Qui Parle .
" 是 当然 你 关于 - 加载 作为 出色地 后 制作 搬运 以下 拉克 qui 帕尔莱 .

“在 Lac Qui Parle 下方搬运货物后，务必重新装弹。”

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ræpɪdz]['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .
You will come to a succession of rapids after leaving the lake behind you .
你 将要 来 到 一个 演替 的 急流 后 离开 这 湖 在后面 你 .

离开湖泊后，你将遇到一连串的急流。

" [blæk] ['iːg(ə)l] [mait] [hæv; həv] [sed] [mɔː(r)][hæd; həd][nɒt] ['bendɪŋ] ['wɪləʊ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ə'raɪvd]
" Black Eagle might have said more had not Bending Willow at that point arrived
" 黑色的 鹰 可能 有 说 更多的 有 不是 弯曲 柳 在 那 观点 到达的
[wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .
with a bundle .
和 一个 捆 .

“如果不是弯柳这时带着包裹来了，黑鹰可能还会说更多的话。”

" [ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tuː; tə]
" I have brought you maple sugar , " she explained , handing the package to
" 我 有 带来 你 枫 糖 , " 她 解释 , 处理 这 包裹 到
['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
Raven Wing .
乌鸦 翼 .

“我给你带来了枫糖，”她一边解释，一边把包裹递给雷文·温。

" - [tɪz] [sʌm; səm] [ðæt] [ai][hæd; həd][ɒn][hænd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][kæmp] .
" ' Tis some that I had on hand from the sugar camp .
" - 的 一些 那 我 有 在 手 从 这 糖 营 .

“这是我从制糖营地带回来的一些东西。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 33]
" [页 -]

[第33页]

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [lait] [bɪ'twiːn] [klaʊdz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
As she finished speaking , Light Between Clouds came running toward them .
作为 她 完成的 请讲 , 光 之间 云 来了 跑步 朝向 他们 .

她说完话后，云间之光就朝他们跑了过来。

" [ðiːz] [draɪd] ['bʌfələʊ] [tʌŋz] [wɪl] [kʌm] [ɪn]['hændi][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][nɒt][faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] [geɪm] ,
" These dried buffalo tongues will come in handy should you not find plenty of game ,
" 这些 干燥 水牛 舌头 将要 来 在 便利 应该 你 不是 寻找 很多 的 游戏 ,

"如果你找不到足够的猎物，这些干水牛舌就能派上用场了。"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][tuː; tə] [hɔːk] [aɪ] .
" she cried , giving the bundle to Hawk Eye .
" 她 哭 , 给予 这 捆 到 鹰 眼睛 .

她哭着把包裹递给了鹰眼。

['sensɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , [oʊhɪtiːkə] ['weɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
Sensing that the departure was at hand , Ohitika waited no longer ,
传感 那 这 离开 曾是 在 手 , 奥希蒂卡 等待 不 更长 ,

奥希蒂卡感觉到出发在即，便不再等待。

[bʌt; bət] [liːpt] ['laɪtli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [krɑːft] .
but leaped lightly into his master's craft .
但 跳跃 轻轻 进入 他的 硕士学位 工艺 .

但他轻而易举地投身于师傅的技艺之中。

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [kə'nuːz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [reɪzd] [ðeə(r)]['pæd(ə)lz] ,
Stepping into their canoes , the boys raised their paddles ,
步进 进入 他们的 独木舟 , 这 男孩们 提高 他们的 桨 ,

男孩们踏入独木舟，举起船桨。

[ðen] [dip] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
then dipped them into the water and made for the middle of the
然后 浸入 他们 进入 这 水 和 制成 为了 这 中间 的 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

然后将它们浸入水中，向河中央走去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['dʒeləs] [sləʊ] [dɒg]
JEALOUS SLOW DOG
嫉妒的 慢的 狗

嫉妒的慢狗

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tiːpiː] [sləʊ] [dɒg] ['gluːmɪli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]['reɪv(ə)n] [wɪŋ]
From his tepee Slow Dog gloomily watched the departure of Raven Wing
从 他的 圆锥形帐篷 慢的 狗 阴郁地 观看 这 离开 的 乌鸦 翼
[ænd; ənd] [hɔːk] [aɪ] ,
and Hawk Eye ,
和 鹰 眼睛 ,

慢狗在他的帐篷里忧郁地看着渡鸦翼和鹰眼的离去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['rəʊvɪŋ] [aɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['fɪgə(r)][ɒv; əv] ['bendɪŋ] ['wɪləʊ] ,
and his roving eye fell on the graceful figure of Bending Willow ,
和 他的 漫游 眼睛 跌倒 在 这 优美 数字 的 弯曲 柳 ,

他游移的目光落在了弯柳那优美的身影上。

[huː] [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][sʌn] , [naʊ] [fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
who was waving a brave farewell to her only son , now fast becoming a
WHO 曾是 挥手 一个 勇敢的 告别 到 她 仅有的 儿子 , 现在 快速地 成为 一个
[jʌŋ] [breɪv] .
young brave .
年轻的 勇敢的 .

她勇敢地向自己的独子挥手告别，如今，她的儿子正迅速成长为一名勇敢的年轻男子。

['bendɪŋ] ['wɪləʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔːti] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [leɪk]
Bending Willow was the daughter of a haughty chief of the Spirit Lake
弯曲 柳 曾是 这 女儿 的 一个 傲慢 首席 的 这 精神 湖
[ænd; ənd] [liːf] ['dwelə(r)] [suː] ,
and Leaf Dweller Sioux ,
和 叶子 居住者 苏族 ,

弯柳是精灵湖和叶居苏族一位傲慢酋长的女儿。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] .
and was considered the most beautiful woman in the tribe .
和 曾是 经过考虑的 这 最多 美丽的 女士 在 这 部落 .

她被认为是部落里最美丽的女人。

[wen] ['wɪdəʊd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] ,
When widowed at the age of twenty ,
什么时候 寡 在 这 年龄 的 二十 ,

20岁丧夫时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['breɪvli] [ə'sjuːmd] [ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sʌn] .
she had bravely assumed the care and bringing up of her son .
她 有 勇敢地 假定 这 关心 和 带来 向上 的 她 儿子 .

她勇敢地承担起了照顾和抚养儿子的责任。

[sləʊ] [dɒg][hæd; həd] ['ɜːli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði]
Slow Dog had early realized that if he married her his influence in the
慢的 狗 有 早期的 已实现 那 如果 他 已婚 她 他的 影响 在 这
[traɪb] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ,
tribe would be greatly increased ,
部落 会 是 非常 增加 ,

慢狗很早就意识到，如果他娶了她，他在部落中的影响力将会大大增加。

[ænd; ənd] [ri'zent] [hɜː(r); hə(r)] ['prefrəns] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ɪn] ['wɪdəʊhʊd] [ðə; ði] ['meməri]
and resenting her preference to cherish in widowhood the memory
和 怨恨 她 偏爱 到 珍惜 在 丧偶 这 记忆

他很反感她选择在寡居后珍藏这段回忆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [ɔːl'ðəʊ] [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl]
of her husband , had been a persistent although an unsuccessful
的 她 丈夫 , 有 到过 一个 执着的 虽然 一个 不成功
['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] .
suitor .
求婚者 .

她丈夫的追求者，虽然一直坚持不懈，但始终未能成功。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [sləʊ] [dɔːgz] ['tiːpiː] [gruː] ['ləʊnli] ,
The day had come , however , when Slow Dog's tepee grew lonely ,
这 天 有 来 , 然而 , 什么时候 慢的 狗的 圆锥形帐篷 生长 孤独 ,

然而，总有一天，慢狗的帐篷会变得孤单寂寞。

[ænd; ənd] ['meni] ['aʊəz] [hæd; həd] [biːn] [spent] [nɪə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] - ,
and many hours had been spent near that of Taopee ,
和 许多 小时 有 到过 花费 靠近 那 的 - ,

而且，人们曾在陶皮的住处附近度过了许多个小时。

[huːz] [fæt] ['dɔːtə(r)] [dɪd] ['biːdˌwɜːk] [waɪl] [sləʊ] [dɒg] [pleɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [riːd] [fluːt] .
whose fat daughter did beadwork while Slow Dog played on a reed flute .
谁 胖的 女儿 做过 珠饰 尽管 慢的 狗 玩 在 一个 芦苇 长笛 .

他的胖女儿在做珠饰，而慢狗则在吹奏芦笛。

[ɪn] [djuː] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] ['pəʊni] , [tuː] [gʌnz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['blæŋkɪts] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [braɪd] ,
In due course of time a pony , two guns and some blankets had secured the bride ,
在 到期的 课程 的 时间 一个 小马 , 二 枪支 和 一些 毯子 有 安全 这 新娘 ,

过了一会儿，一匹小马、两支枪和一些毯子把新娘固定住了。

[huː] , [veɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] [lɒdʒ] [ænd; ənd] [left] [ðeə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [frend] .
who , veiled with a blanket was taken to her lover's lodge and left there by a friend .
WHO , 含蓄 和 一个 毯子 曾是 已采取 到 她 恋人的 小屋 和 左边 那里 经过 一个 朋友 .

她用毯子蒙着脸，被朋友带到情人的小屋，然后被遗弃在那里。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [sləʊ] [dɒg] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] ['præktɪkl] [θɪŋz] ,
From then on Slow Dog was busy with practical things ,
从 然后 在 慢的 狗 曾是 忙碌的 和 实际的 事物 ,

从那时起，慢狗就忙于处理实际的事情了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['fæməli] [mʌst; məst] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
for the father - in - law's family must be provided with game for a year ,
为了 这 父亲 - 在 - 法律的 家庭 必须 是 假如 和 游戏 为了 一个 年 ,

必须为岳父家提供一年的猎物。

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pə'puːs] [ʃʊd; ʃəd] [swɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒdʒ] [pəʊl] .
or until a little papoose should swing from a lodge pole .
或者 直到 一个 小的 婴儿 应该 摇摆 从 一个 小屋 极 .

或者直到一个小婴儿荡着秋千挂在木屋的杆子上。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['ləʊnli] ,
Notwithstanding that his lodge was no longer lonely ,
虽然 那 他的 小屋 曾是 不 更长 孤独 ,

尽管他的小屋不再孤单，

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [sləʊ] [dɒg] [stɪl] [jɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bendɪŋ] ['wɪləʊ] .
the heart of Slow Dog still yearned for the beautiful Bending Willow .
这 心 的 慢的 狗 仍然 渴望 为了 这 美丽的 弯曲 柳 .

慢狗的心依然渴望着美丽的弯柳。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['ɔːtəm] ['bendɪŋ] ['wɪləʊ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]
In the early part of the previous autumn Bending Willow had returned from
在 这 早期的 部分 的 这 以前的 秋天 弯曲 柳 有 返回 从
[ðə; ði][waɪld][raɪs] ['fiːldz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb][hæd; həd] [riːp] [ə; eɪ]
the wild rice fields where she and the women of the tribe had reaped a
这 荒野 米 字段 在哪里 她 和 这 女性 的 这 部落 有 收获 一个
['gʊdli] ['hɑːvɪst] .
goodly harvest .
很好 收成 .

去年秋天初，弯柳从野稻田回来了，她和部落里的妇女们在那里收获了丰收。

[ə'sɪstɪd]
Assisted
协助

协助

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [skwɔː] [nemd] - ,
by a young squaw named Wadutah ,
经过 一个 年轻的 印第安女人 命名 - ,

由一位名叫瓦杜塔的年轻印第安女子所作。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːpiː] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪsətən] [suː]
she had pitched her tepee in one of the villages of the Sisseton Sioux
她 有 投球 她 圆锥形帐篷 在 一 的 这 村庄 的 这 锡塞顿 苏族
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][bɪg] [stəʊn] [leɪk] .
along the southern shore of Big Stone Lake .
沿着 这 南部 支撑 的 大的 石头 湖 .

她在锡塞顿苏族位于大石湖南岸的一个村庄里搭起了她的圆锥形帐篷。

[blæk] ['iːg(ə)l] , [ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪz] ['kaʊnsələ(r)] ,
Black Eagle , a great warrior and a wise counsellor ,
黑色的 鹰 , 一个 伟大的 战士 和 一个 明智的 顾问 ,

黑鹰，一位伟大的战士和一位睿智的顾问，

[wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [sək'sesə(r)] [tuː; tə][əʊld]['sməʊki] [wʊlf] [wen] [ðə; ði][eɪdʒd]
was generally regarded as the successor to Old Smoky Wolf when the aged
曾是 一般来说 认为 作为 这 接班人 到 老的 烟 狼 什么时候 这 老年人
[tʃiːf] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtɪd] ['wɒrɪəz] .
chief should take the trail of departed warriors .
首席 应该 拿 这 踪迹 的 已离开 战士 .

人们普遍认为，当年迈的酋长老烟狼踏上追寻逝去战士足迹的征程时，他将成为老烟狼的继任者。

[aʊt] [ɒv; əv] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [ləʊn] [stɑː(r)] ,
Out of deference to the memory of his friend , Lone Star ,
出去 的 尊重 到 这 记忆 的 他的 朋友 , 孤独 星星 ,

出于对他的朋友"孤星"的缅怀，

[blæk] ['iːg(ə)l][hæd; həd] [lɒŋ] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['bendɪŋ] ['wɪləʊ] , [huːm] [hiː; hi]
Black Eagle had long refrained from approaching Bending Willow , whom he
黑色的 鹰 有 长的 克制 从 接近 弯曲 柳 , 谁 他
[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] .
had always admired .
有 总是 钦佩 .

黑鹰一直不敢接近他一直很敬佩的弯柳。

[bʌt; bət][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)]['siːz(ə)n][hæd; həd][set][ɪn] ,
But just before the winter season had set in ,
但 只是 前 这 冬天 季节 有 放 在 ，

但就在冬季来临之前，

[hiː; hi][hæd; həd] [prest] [hɪz; ɪz][suːt][ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['wɪləʊ] [hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
he had pressed his suit and Bending Willow had consented to become
他 有 按下 他的 套装 和 弯曲 柳 有 同意 到 变得
[hɪz; ɪz][waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ，

他已经向本丁求婚，本丁也同意嫁给他。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [mɑːkt] [ðə; ði] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
for she , too , had often marked the prowess and wisdom of her
为了 她 ， 也 ， 有 经常 标记 这 能力 和 智慧 的 她
['hʌzbəndz] [kəm'pænjən] .
husband's companion .
丈夫的 伴侣 .

因为她也曾多次注意到丈夫伴侣的才干和智慧。

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [fiːst] [hæd; həd] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['entəd] [blæk] ['iːgəlz]
A marriage feast had been celebrated and she had entered Black Eagle's
一个 婚姻 盛宴 有 到过 著名 和 她 有 进入 黑色的 老鹰的
[lɒdʒ] .
lodge .
小屋 .

婚礼宴席结束后，她进入了黑鹰的巢穴。

[sləʊ] [dɒg][hæd; həd] [lɒŋ] ['kʌvətɪd] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] .
Slow Dog had long coveted the leadership of the tribe .
慢的 狗 有 长的 令人垂涎的 这 领导 的 这 部落 .

慢狗一直觊觎着部落的领导权。

[hiː; hi][hæd; həd] [plɒtid] ['siːkrətli] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][əʊld]['sməʊki] [wʊlf] ,
He had plotted secretly to overthrow the rule of Old Smoky Wolf ,
他 有 绘制 偷偷 到 推翻 这 规则 的 老的 烟 狼 ，

他曾秘密策划推翻老烟狼的统治。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efəts] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][veɪn] .
but his efforts had been in vain .
但 他的 努力 有 到过 在 徒劳 .

但他的努力都白费了。

[blæk] ['iːgəlz] [ˌpɒpju'lærəti][hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [baɪ][hɪz; ɪz]
Black Eagle's popularity had been greatly increased by his
黑色的 老鹰的 人气 有 到过 非常 增加 经过 他的

黑鹰的人气因其而大大提升。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['mærɪdʒ] , [wɪtʃ] ['əʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [sləʊ] [dɒg] .
marriage , which only added to the jealousy of Slow Dog .
婚姻 ， 哪个 仅有的 额外 到 这 妒忌 的 慢的 狗 .

婚姻，更加剧了慢狗的嫉妒。

" [wɪð] ['bendɪŋ] ['wɪləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] , [blæk] ['iːg(ə)l] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [sək'sesə(r)] [tuː; tə]
" With Bending Willow in his lodge , Black Eagle will prove a worthy successor to
" 和 弯曲 柳 在 他的 小屋 , 黑色的 鹰 将要 证明 一个 值得 接班人 到
[əʊld]['sməʊki] [wʊlf] ,
Old Smoky Wolf ,
老的 烟 狼 ,

“有了弯柳在他的巢穴里，黑鹰将证明自己是老烟狼的合格继承人。”

" [sləʊ] [dɒg] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [əʊld] [skwɔː] [rɪ'mɑːk] , ['nɒdɪŋ] [ðeə(r)] [greɪ] [hedz] ['əʊvə(r)]
" Slow Dog had often heard old squaws remark , nodding their gray heads over
" 慢的 狗 有 经常 听到 老的 印第安女人 评论 , 点头 他们的 灰色的 头部 超过
[ðeə(r)] ['biːdˌwɜːk] .
their beadwork .
他们的 珠饰 .

“慢狗经常听到老妇人们一边点头一边评论她们的珠饰作品。

[sləʊ] [dɒg] [hæd; həd] [nɒt] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [breɪvz] ,
Slow Dog had not joined the braves ,
慢的 狗 有 不是 加入 这 勇士们 ,

慢狗没有加入勇士们的行列。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][tuː; tə] [spiːd] [ðə; ði]
women and children who had gathered at the river bank to speed the
女性 和 孩子们 WHO 有 聚集 在 这 河 银行 到 速度 这
[dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
departure of the boys .
离开 的 这 男孩们 .

聚集在河岸边的妇女和儿童希望男孩们能尽快离开。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [nəːs] ['dʒeləsi] [kept] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [wel] - ['wɪʃə] .
His long - nursed jealousy kept him away from the crowd of well - wishers .
他的 长的 - 护理 妒忌 保留 他 离开 从 这 人群 的 出色地 - 许愿者 .

他长期以来积压的嫉妒心使他远离了前来祝贺的人群。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] ['nəʊtɪd][æz; əz] [hɔːk] [aɪ] [ænd; ənd]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ][bend][ɪn]
But his keen eyes noted as Hawk Eye and Raven Wing rounded a bend in
但 他的 敏锐的 眼睛 著名的 作为 鹰 眼睛 和 乌鸦 翼 圆润 一个 弯曲 在
[ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] ,
the river and were lost to sight ,
这 河 和 是 丢失的 到 视线 ,

但他敏锐的目光注意到，鹰眼和渡鸦之翼绕过河湾后，消失在了视线中。

[ðæt] [blæk] ['iːg(ə)l][hæd; həd] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kə'nuː] [ænd; ənd]['pæd(ə)ld] ['nɔːθwəd] .
that Black Eagle had stepped into his canoe and paddled northward .
那 黑色的 鹰 有 步 进入 他的 独木舟 和 划桨 向北 .

黑鹰已经踏上独木舟，向北划去。

[wɒz; wəz] [blæk] ['iːg(ə)l] ['mɪəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn]
Was Black Eagle merely going to fish in
曾是 黑色的 鹰 仅仅 去 到 鱼 在

黑鹰只是去钓鱼吗?

[bɪg] [stəʊn] [leɪk] , [frɒm; frəm] [huːz] ['sʌðən] ['baʊndri] [fləʊd] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['rɪvə(r)] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] ,
Big Stone Lake , from whose southern boundary flowed the Minnesota River , he wondered ,
大的 石头 湖 , 从 谁 南部 边界 流动 这 明尼苏达州 河 , 他 想知道 ,

他心想，大石湖的南缘就是明尼苏达河，

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
or was he bound for the Red River of the North ,
或者 曾是 他 边界 为了 这 红色的 河 的 这 北 ,

或者他是要去北方的红河?

[wɪtʃ] [fləʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] ['hʌdsən] [beɪ] ?
which flowed from the upper end of the lake to Hudson Bay ?
哪个 流动 从 这 上 结尾 的 这 湖 到 哈德逊 湾 ?

从湖的上游流向哈德逊湾的水流?

['prez(ə)ntli] ['bendɪŋ] ['wɪləʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːpiː] [wɪtʃ] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [haɪ] [graʊnd] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Presently Bending Willow returned to her tepee which stood on a point of high ground overlooking the river .
目前 弯曲 柳 返回 到 她 圆锥形帐篷 哪个 站立 在 一个 观点 的 高的 地面 俯瞰 这 河 .

这时，弯柳回到了她的圆锥形帐篷，帐篷坐落在高地上，可以俯瞰河流。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [sləʊ] [dɒg] [kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] [fɔːm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['bizi] [hɜː'self] [prɪ'peərɪŋ] [fuːd] .
From his lodge Slow Dog could see her slender form as she busied herself preparing food .
从 他的 小屋 慢的 狗 可以 看 她 苗条 形式 作为 她 忙碌 她自己 准备 食物 .

从他的小屋里，慢狗可以看到她纤细的身影正在忙着准备食物。

[waɪld] [θɔːts] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Wild thoughts filled his mind .
荒野 想法 已填 他的 头脑 .

他脑海中充满了各种疯狂的念头。

[sʌm; səm] [dɑːk] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] ,
Some dark night it might be possible to seize her ,
一些 黑暗的 夜晚 它 可能 是 可能的 到 抢占 她 ,

在某个漆黑的夜晚，或许有机会抓住她。

[pleɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ænd; ənd] [glaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
place her in his canoe and glide down the river .
地方 她 在 他的 独木舟 和 滑行 向下 这 河 .

将她放在他的独木舟里，顺流而下。

[hiː; hi] ['piktʃəd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [freɪl] [krɑːft] [æz; əz] [hiː; hi] ['swɪftli] ['pæd(ə)ld] [ˌdaʊn'striːm] ,
He pictured her in the frail craft as he swiftly paddled downstream ,
他 如图所示 她 在 这 脆弱 工艺 作为 他 迅速地 划桨 下游 ,

他一边快速划桨顺流而下，一边想象着她坐在那艘简陋的小船上。

[pɑːst] [ðə; ði] ['tiːpiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [suː] .
past the tepees of the Warpeton Sioux .
过去的 这 圆锥形帐篷 的 这 - 苏族 .

穿过沃佩顿苏族人的圆锥形帐篷。

[hiː; hi] [njuː] ['evri] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
He knew every twist and turn of the river .
他 知道 每一个 捻 和 转动 的 这 河 .

他对这条河的每一处弯道都了如指掌。

[æt; ət] - , ['miːnɪŋ] " [bluː] [ɜːθ] " [ɪn][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][ðə; ði]
At Mankate , meaning " Blue Earth " in his language , it turned sharply to the
在 - ， 意义 " 蓝色的 地球 " 在 他的 语言 ， 它 转向 尖锐地 到 这
[nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] .
north and east .
北 和 东方 .

在曼卡特（Mankate），也就是他语言中“蓝色地球”的意思，它突然转向北和东。

['bendɪŋ] ['wɪləʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [mɛn'doʊtə] , " [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
Bending Willow should see Mendota , " the meeting of the waters ,
弯曲 柳 应该 看 门多塔 ， " 这 会议 的 这 水 ，

弯曲的柳树应该去看看门多塔，“水的交汇处”，

" [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [kəm'plitɪd] [ɪts] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['hʌndrəd]
" for there the beautiful Minnesota completed its long journey of four hundred
" 为了 那里 这 美丽的 明尼苏达州 完全的 它是 长的 旅行 的 四 百
[maɪlz][ænd; ənd] ['mɪŋgld] [ɪts] " [skaɪ] - ['tɪntɪd] ['wɔːtəz] " [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪʃ] - [iː] - [siː] -
miles and mingled its " sky - tinted waters " with those of the Mich - e - see -
英里 和 混合 它是 " 天空 - 有色 水 " 和 那些 的 这 密歇根州 - e - 看 -
[biː; bi] ,
be ,
是 ，

“因为在那里，美丽的明尼苏达河完成了它四百英里的漫长旅程，将它“天蓝色的河水”与密歇根河的河水交汇在一起。”

" ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtəz] .
" Father of Running Waters .
" 父亲 的 跑步 沃特斯 .

“奔流之水之父。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 39]
" [页 -]

[第39页]

[nɒt] [ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [hiː; hi] [biːtʃ] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] .
Not there , however , would he beach his canoe .
不是 那里 ， 然而 ， 会 他 海滩 他的 独木舟 .

但他并没有把独木舟停在那里。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] ; [pɑːst][ðə; ði] [haɪ] [waɪt] [klɪfs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] - ,
He would go further ; past the high white cliffs along the shore to Kaposia ,
他 会 去 更远 ； 过去的 这 高的 白色的 悬崖 沿着 这 支撑 到 - ，

他会走得更远；越过海岸边高耸的白色悬崖，到达卡波西亚。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [mɪʃ] - [iː] - [siː] - [biː; bi] , [ə'pɒn] [huːz] ['westən] [bæŋk] [dwelt] [ðə; ði]
and down the Mich - e - see - be , upon whose western bank dwelt the
和 向下 这 密歇根州 - e - 看 - 是 ， 之上 谁 西 银行 居住 这
- .
Medawakantens .
- .

沿着米切塞贝河而下，梅达瓦坎滕人就居住在这条河的西岸。

[ðen] [ʌp] [ðə; ði]['kænən]['rɪvə(r)][tuː; tə][ɪts] [hed] ['wɔːtəz] [weə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then up the Canon River to its head waters where stood the villages of the
然后 向上 这 佳能 河 到 它是 头 水 在哪里 站立 这 村庄 的 这
- ,
Wahpekutes ,
- ，

然后沿着卡农河逆流而上，到达源头，那里坐落着瓦佩库特人的村庄。

[ðə; ði] [fɔːθ] [traɪb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [suː] .
the fourth tribe of the Minnesota Sioux .
这 第四 部落 的 这 明尼苏达州 苏族 .

明尼苏达苏族的第四个部落。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [dwel] [wɪð] ['bendɪŋ] ['wɪləʊ] , [ðə; ði] [fɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'koʊtəz] ,
There he would dwell with Bending Willow , the Fawn of the Dakotas ,
那里 他 会 住 和 弯曲 柳 , 这 讨好 的 这 达科他州 ,

他将与达科他州的母鹿弯柳一起生活在那里。

[ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː] ['neɪʃ(ə)n] .
the most beautiful woman of the Sioux nation .
这 最多 美丽的 女士 的 这 苏族 国家 .

苏族最美丽的女人。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [sləʊ] [dɒg] [kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] [fɔːm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['bizi]
FROM HIS LODGE SLOW DOG COULD SEE HER SLENDER FORM AS SHE BUSIED
从 他的 小屋 慢的 狗 可以 看 她 苗条 形式 作为 她 忙碌
[hɜː'self] [prɪ'peərɪŋ] [fuːd] .
HERSELF PREPARING FOOD .
她自己 准备 食物 .

从他的小屋里，慢狗可以看到她苗条的身影，她正忙着准备食物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[hɔːk] [aɪz] ['ɒfərɪŋ]
HAWK EYE'S OFFERING
鹰 眼睛 提供

鹰眼的献祭

[hɔːk] [aɪ] [ænd; ənd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ['pɔɪntɪd] [ðeə(r)] [kə'nuːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
Hawk Eye and Raven Wing pointed their canoes to the middle of the river
鹰 眼睛 和 乌鸦 翼 尖 他们的 独木舟 到 这 中间 的 这 河
[ænd; ənd] [bent] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pæd(ə)lz] .
and bent to their paddles .
和 弯曲 到 他们的 桨 .

鹰眼和渡鸦之翼将独木舟指向河中央，弯下腰划桨。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪts] ['meni] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv] ['fɔːlən] [triːz]
In spite of its many twists and turns and the menace of fallen trees
在 尽管如此 的 它是 许多 曲折 和 转弯 和 这 威胁 的 倒下 树木
['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
floating in the channel ,
漂浮的 在 这 渠道 ,

尽管河道曲折蜿蜒，而且河道中漂浮着倒下的树木，但

[ðeɪ] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] .
they made good progress .
他们 制成 好的 进步 .

他们取得了良好进展。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ræn] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] ,
The river ran through a narrow valley ,
这 河 跑 通过 一个 狭窄的 谷 ,

河流穿过狭窄的山谷，

[wɪð] ['hɪlsaɪd] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['bɒtəm] [lændz] ['dɒtɪd] [wɪð] ['jeləʊ] ['kaʊslɪp] .
with hillsides covered with white flowers and bottom lands dotted with yellow cowslips .
和 山坡 涵盖 和 白色的 花朵 和 底部 土地 虚线 和 黄色的 报春花 .

山坡上开满了白色花朵，低洼地带点缀着黄色报春花。

[bɜdz] , ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] ['nestɪŋ] , [wɪŋd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːmi] [eə(r)] .
Birds , busy with their nesting , winged their way through the balmy air .
鸟类 , 忙碌的 和 他们的 嵌套 , 有翅膀的 他们的 方式 通过 这 芳香 空气 .

鸟儿们忙着筑巢，在温暖的空气中振翅飞翔。

['wiləuz] , ['kɒtnwʊd] , [elmz] [ænd; ənd] [sɒft] [m'eɪpəlz] [meɪd] [ə; eɪ] ['liːfi] ['bɔːdə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Willows , cottonwoods , elms and soft maples made a leafy border along the shore .
柳树 , 白杨树 , 榆树 和 柔软的 枫树 制成 一个 绿叶 边界 沿着 这 支撑 .

柳树、白杨、榆树和软枫树沿着海岸形成了一道绿意盎然的边界。

[tə'wɔːd] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['waɪdnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Toward late afternoon they came to a widening of the river .
朝向 晚的 下午 他们 来了 到 一个 扩大 的 这 河 .

临近傍晚，他们来到河面开阔处。

" [læk] [ˌkjuː juː 'aɪ] [pɑːl] , " [hɔːk] [aɪ] [kɔːld] [bæk] , [sləʊɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [mait] [kʌm]
" Lac Qui Parle , " Hawk Eye called back , slowing down that Raven Wing might come
" 拉克 qui 帕尔莱 , " 鹰 眼睛 称为 后退 , 减速 向下 那 乌鸦 翼 可能 来

“Lac Qui Parle,”鹰眼回应道，放慢了速度，以防渡鸦之翼到来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[əˌlɒŋ'saɪd] .
alongside .
旁边 .

旁边。

" [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪlfeɪs] [tʌŋ] .
" I have heard my father say that in the paleface tongue .
" 我 有 听到 我的 父亲 说 那 在 这 苍白脸 舌头 .

“我听我父亲用白人语言说过这句话。”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] - [leɪk] [ðæt] [spiːks] . - "
It means the ' lake that speaks . ' "
它 方法 这 - 湖 那 说话 . - "

它的意思是“会说话的湖”。

" [blæk] ['iːg(ə)l] [wʌns] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [mɪʃ] - [iː] - [siː] - [biː; bi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] ['waɪdnɪŋ]
" Black Eagle once told me that the Mich - e - see - be has a great widening
" 黑色的 鹰 一次 讲述 我 那 这 密歇根州 - e - 看 - 是 有 一个 伟大的 扩大

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [leɪk] ['pepɪn] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
which is called Lake Pepin by the white man .
哪个 是 称为 湖 佩平 经过 这 白色的 男人 .

“黑鹰曾告诉我，米切塞比河有一个很大的宽阔地带，白人称之为佩平湖。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['bɔːdəd] [baɪ] [haɪ] [blʌf] [ænd; ənd] [klɪfs] [səʊ] [stiːp] [ðæt] ['veri] [fjuː] ['siːdəz] [kæn; kən] [teɪk]
It is bordered by high bluffs and cliffs so steep that very few cedars can take
它 是 带边框 经过 高的 悬崖 和 悬崖 所以 陡 那 非常 很少 雪松 能 拿

[ruːt] ,
root ,
根 ,

它四周环绕着高耸的峭壁和悬崖，坡度非常陡峭，很少有雪松能够扎根生长。

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈreɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" answered Raven Wing .
" 回答 乌鸦 翼 .

“渡鸦之翼回答道。”

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [tel] [ðæt] [ˈəʊnli] [ləʊ] [hɪlz] [ɡɑːd] [ðə; ði] [ˌmɪnɪˈsəʊtə] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [frɪndʒ]
" I have heard my father tell that only low hills guard the Minnesota until its fringe
" 我 有 听到 我的 父亲 告诉 那 仅有的 低的 丘陵 警卫 这 明尼苏达州 直到 它是 边缘
[ɒv; əv] [triːz] [ˈθikən] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈentəz] [ðə; ði][bɪɡ] [wʊdz] .
of trees thickens and it enters the big woods .
的 树木 增厚 和 它 进入 这 大的 树林 .

“我听父亲说过，明尼苏达河两岸只有低矮的山丘，直到河岸边的树木变得茂密，河流才进入大森林。”

[ðə; ði] [hɪlz] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [blʌf] [ðæt] [kriːp] [ˈkləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
The hills change to bluffs that creep closer to the water .
这 丘陵 改变 到 悬崖 那 潜行者 更近 到 这 水 .

山丘逐渐变成陡峭的悬崖，慢慢逼近水边。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [ɜːθ] [ˈrɪvə(r)][ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [strɪp] [ɒv; əv][sænd] .
At the mouth of the Blue Earth River there is but a narrow strip of sand .
在 这 嘴 的 这 蓝色的 地球 河 那里 是 但 一个 狭窄的 条 的 沙 .

蓝地球河的入海口只有一条狭窄的沙滩。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌmɪnɪˈsəʊtə] [meɪks] [ə; eɪ][bend] [ˈʌpwəd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [snəʊ]
From there on the Minnesota makes a bend upward toward the land of snow
从 那里 在 这 明尼苏达州 制作 一个 弯曲 向上 朝向 这 土地 的 雪
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] ,
and the rising sun ,
和 这 上升 太阳 ,

从那里开始，明尼苏达河向上弯曲，流向白雪皑皑、旭日东升的土地。

" [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" said Hawk Eye .
" 说 鹰 眼睛 .

“鹰眼说道。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈrɪvə(r)] , " [sed] [ˈreɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" It is a long river , " said Raven Wing .
" 它 是 一个 长的 河 , " 说 乌鸦 翼 .

“这是一条很长的河，”雷文·温说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dip] [ˈaʊə(r)][ˈpæd(ə)lz] [ˈmeni] , [ˈmeni] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]
" We shall have dipped our paddles many , many times before we come to
" 我们 将 有 浸入 我们的 桨 许多 , 许多 时代 前 我们 来 到
[ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ] [pəʊst] . "
the trading post . "
这 贸易 邮政 . "

“在我们到达贸易站之前，我们会多次将桨伸入水中。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈfʊli] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [pelts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡʌn] ? " [inˈkwaiə]
" Have you fully decided to exchange your pelts for a gun ? " inquired
" 有 你 完全 决定 到 交换 你的 毛皮 为了 一个 枪 ? " 询问
[hɔːk] [aɪ] .
Hawk Eye .
鹰 眼睛 .

“你真的决定用你的皮毛换一把枪了吗？”鹰眼问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ['kwɪkli] .
" Yes , " answered Raven Wing quickly .
" 是的 , " 回答 乌鸦 翼 迅速地 .

"是的,"渡鸦之翼迅速回答道。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [wʌn] [laɪk] [jɔːz] . "
" I would like one like yours . "
" 我 会 喜欢 一 喜欢 你的 . "

"我想要一个像你这样的。"

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['wepən] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [təʊld] [juː; jʊ] , " [hɔːk] [aɪ] [sed] .
" It is a fine weapon , as I have often told you , " Hawk Eye said .
" 它 是 一个 美好的 武器 , 作为 我 有 经常 讲述 你 , " 鹰 眼睛 说 .

"正如我多次告诉过你的，这是一件非常好的武器,"鹰眼说道。

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" My father was proud of it .
" 我的 父亲 曾是 自豪的 的 它 .

"我父亲为此感到自豪。"

[hiː; hi] [kept] ['aʊə(r)] [lɒdʒ] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] [miːt] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] - ['bʊlɪt] [endid] [hɪz; ɪz] [laɪf] . "
He kept our lodge well supplied with meat before an Objibway's bullet ended his life . "
他 保留 我们的 小屋 出色地 供应 和 肉 前 一个 - 子弹 结束 他的 生活 . "

在被奥比布瓦人的子弹夺去生命之前，他一直为我们的旅馆提供充足的肉类。

" [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [kæmp] , " ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [sə'dʒestid] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
" Let us make camp , " Raven Wing suggested after a time .
" 让 我们 制作 营 , " 乌鸦 翼 建议 后 一个 时间 .

"我们扎营吧。"过了一会儿，渡鸦之翼提议道。

" [ai] [siː] [ə; eɪ] ['sændi] [biːtʃ] .
" I see a sandy beach .
" 我 看 一个 沙 海滩 .

我看到一片沙滩。

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hæz; həz] [biːn] ['bɔːdəd] [wɪð] [greɪt] [flæt] [rɒks] . "
Up to now the shore has been bordered with great flat rocks . "
向上 到 现在 这 支撑 有 到过 带边框 和 伟大的 平坦的 岩石 . "

此前，海岸线一直被巨大的平坦岩石所环绕。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['ɜːli] , " [hɔːk] [aɪ] [sed] .
" It is too early , " Hawk Eye said .
" 它 是 也 早期的 , " 鹰 眼睛 说 .

"现在还太早了,"鹰眼说道。

" [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [faɪn] .
" The weather is fine .
" 这 天气 是 美好的 .

天气很好。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['pæd(ə)lz] [ʌn'tɪl] ['sʌndaʊn] .
It is better to keep to our paddles until sundown .
它 是 更好的 到 保持 到 我们的 桨 直到 日落 .

我们最好一直划桨到日落。

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kə'nuː] [dʌz] [nɒt] [greɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [rɒk] .
Take care that your canoe does not grate upon a hidden rock .
拿 关心 那 你的 独木舟 做 不是 格特 之上 一个 隐 岩石 .

注意不要让你的独木舟撞到隐藏的石头。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
There are many in the water .
那里 是 许多 在 这 水 .

水里有很多。

" ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [wɒz; wəz] [glæd] [wen] [hɪz; ɪz] ['eldə(r)] [kəm'pænjən] ['leɪtə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)]
" Raven Wing was glad when his elder companion later turned toward shore
" 乌鸦 翼 曾是 高兴的 什么时候 他的 长老 伴侣 之后 转向 朝向 支撑
[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪəd] .
for he was becoming a little tired .
为了 他 曾是 成为 一个 小的 疲劳的 .

"渡鸦之翼很高兴他的年长同伴后来转向岸边，因为他有点累了。"

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [skɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [streŋθ] [tuː; tə] ['pæd(ə)l] [ðə; ði] ['hevi] ['leɪdn] [kə'nuːz] .
It required skill as well as strength to paddle the heavy laden canoes .
它 必需的 技能 作为 出色地 作为 力量 到 桨 这 重的 满载 独木舟 .

划动载重巨大的独木舟既需要技巧也需要力量。

" [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɑː'piːtən] [suː] .
" My father's grandmother was a Wahpeton Sioux .
" 我的 父亲的 祖母 曾是 一个 瓦佩顿 苏族 .

"我父亲的祖母是瓦佩顿苏族人。"

[hɜː(r); hə(r)] [traɪb] , [kɔːld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] , [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] ['muːvəbl] [tiː]
Her tribe , called the People of the Leaves , used to build their movable te
她 部落 , 称为 这 人们 的 这 树叶 , 用过的 到 建造 他们的 活动 te

她的部落被称为树叶之民，过去常常建造可移动的帐篷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[piː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [leɪk] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
pees along the shores of this lake , " said Raven Wing .
小便 沿着 这 海岸 的 这 湖 , " 说 乌鸦 翼 .

"沿着这个湖岸撒尿，"渡鸦之翼说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['meni] , ['meni] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
" That was many , many years ago .
" 那 曾是 许多 , 许多 年 前 .

"那是很多很多年前的事了。"

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [triː] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɔːk] [aɪ] .
We shall have to sleep beneath a tree , " answered Hawk Eye .
我们 将 有 到 睡觉 下面 一个 树 , " 回答 鹰 眼睛 .

"我们得睡在树下，"鹰眼回答道。

" [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hɪə(r)] , " [went] [ɒn] ['reɪv(ə)n]
" My grandfather made his first offering to the Great Spirit here , " went on Raven
" 我的 祖父 制成 他的 第一的 提供 到 这 伟大的 精神 这里 , " 去 在 乌鸦
[wɪŋ] .
Wing .
翼 .

"我的祖父在这里向伟大的神灵献上了他的第一份祭品，"渡鸦之翼继续说道。

" [hiː; hi] [tɒst] [hɪz; ɪz] [məʊst] [bɪ'lʌvɪd] [pə'zeʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [beə(r)] [klɔːz] , ['ɪntuː] [ðɪs]
" He tossed his most beloved possession , a necklace of bear claws , into this
" 他 抛掷 他的 最多 心爱 拥有 , 一个 项链 的 熊 爪子 , 进入 这
['veri] [leɪk] . "
very lake . "
非常 湖 . "

"他把最珍贵的物品——一串熊爪项链——扔进了这个湖里。"

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈserəməni] , " [hɔːk] [aɪ] [sed] , [ˈθɔːtfəli] .
" It is a beautiful spot for such a ceremony , " Hawk Eye said , thoughtfully .
" 它 是 一个 美丽的 点 为了 这样的 一个 仪式 , " 鹰 眼睛 说 , 深思熟虑 .

"这里是举行这种仪式的绝佳地点，"鹰眼若有所思地说。

" [ai]
" I
" 我

"我

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹰眼(Hawk Eye)

[hæv; həv] [nɒt] [æz; əz] [jet] [meɪd] [maɪ] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .
have not as yet made my offering to the Great Spirit .
有 不是 作为 然而 制成 我的 提供 到 这 伟大的 精神 .

我尚未向伟大的神灵献上祭品。

" ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
" Raven Wing made no answer .
" 乌鸦 翼 制成 不 回答 .

渡鸦之翼没有回答。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['serəməni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
After his father's death his mother had arranged the ceremony for him .
后 他的 父亲的 死亡 他的 母亲 有 安排 这 仪式 为了 他 .

父亲去世后，母亲为他安排了葬礼。

[hiː; hi] [naʊ] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [spɒt] [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [stʊd] .
He now wished that she had chosen for that occasion the spot on which his grandfather had stood .
他 现在 希望 那 她 有 选定 为了 那 场合 这 点 在 哪个 他的 祖父 有 站立 .

他现在希望，她当时选择的地点是他祖父曾经站立的地方。

[æz; əz] [ðə; ði] [kə'nuːz] [skreɪpt] ['bɒtəm] , [hɔːk] [aɪ] [sed] ;
As the canoes scraped bottom , Hawk Eye said ;
作为 这 独木舟 刮擦 底部 , 鹰 眼睛 说 ;

独木舟触底时，鹰眼说道；

" [ai] [wɪl] [hɪə(r)] ['ɒfə(r)] [maɪ] [məʊst] ['væljuːd] [pə'zeʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .
" I will here offer my most valued possession to the Great Spirit .
" 我 将要 这里 提供 我的 最多 有价值的 拥有 到 这 伟大的 精神 .

"我将在此把最珍贵的物品献给伟大的神灵。"

" ['stepɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['dəʊˌskɪn] [paʊtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [belt] .
" Stepping on shore , he opened a doeskin pouch that was fastened to his belt .
" 步进 在 支撑 , 他 打开 一个 鹿皮 小袋 那 曾是 系紧 到 他的 腰带 .

"他踏上岸，打开系在腰带上的鹿皮袋。

" [jɔː(r); jə(r)] ['nekləs] [ɒv; əv] ['pænθə(r)] [klɔːz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [æz; əz] [hɔːk] [aɪ] [druː] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [praɪz] ['trəʊfi] .
" Your necklace of panther claws ! " exclaimed Raven Wing as Hawk Eye drew forth his prize trophy .
" 你的 项链 的 豹 爪子 ! " 惊呼 乌鸦 翼 作为 鹰 眼睛 画 前进 他的 奖 杯 .

"你的豹爪项链！"渡鸦之翼惊呼道，鹰眼则拿出了他的奖品。

" [jes] , " [hɔːk] [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] , ['kwaɪətli] .
" Yes , " Hawk Eye answered , quietly .
" 是的 , " 鹰 眼睛 回答 , 悄悄 .

"是的，"鹰眼平静地回答道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['əʊpən][pɑːm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] .
For a moment he held it in his open palm for a last look .
为了 一个 片刻 他 握住 它 在 他的 打开 棕榈 为了 一个 最后的 看 .

他把它放在摊开的手掌中，最后看了一眼。

[kləʊz] [baɪ] [rəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] ['bəʊldə(r)][ɒv; əv] ['grænɪt] .
Close by rose a great boulder of granite .
关闭 经过 玫瑰 一个 伟大的 巨石 的 花岗岩 .

附近耸立着一块巨大的花岗岩巨石。

['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][məʊst] [bɪ'lʌvɪd] [pə'zeʃ(ə)n] ,
Clenching his fist about his most beloved possession ,
紧握 他的 拳头 关于 他的 最多 心爱 拥有 ,

他紧紧攥着自己最心爱的物品，

[hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)]
he climbed to the top of the rock and stood facing the lake for
他 攀登 到 这 顶部 的 这 岩石 和 站立 面向 这 湖 为了
[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] .
some little time .
一些 小的 时间 .

他爬到岩石顶上，面向湖泊站了一会儿。

[ðen] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['nekləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [hiː; hi][kraɪd] ;
Then , holding the necklace in his right hand , he cried ;
然后 , 保持 这 项链 在 他的 正确的 手 , 他 哭 ;

然后，他右手拿着项链，哭了起来；

" [əʊ] [greɪt] ['spɪrɪt] , [ai][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə][kɒm]
" O Great Spirit , I implore you to com
" 哦 伟大的 精神 , 我 恳求 你 到 com

“伟大的神灵啊，我恳求您前来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[mænd][ðə; ði] [sʌn] ,
mand the Sun ,
需求 这 太阳 ,

向太阳祈祷，

[muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [pɑːθ] [smuːð] [ðæt] [ai] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Moon and Stars to make my path smooth that I may reach the brow of the
月亮 和 星星 到 制作 我的 小路 光滑的 那 我 可能 抵达 这 眉头 的 这
[fɜːst] [hɪl] .
first hill .
第一的爬坡道 .

愿月亮和星星为我铺平道路，使我能到达第一座山的顶峰。

[hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)]
HE CLIMBED TO THE TOP OF THE ROCK AND STOOD FACING THE LAKE FOR
他 攀登 到 这 顶部 的 这 岩石 和 站立 面向 这 湖 为了
[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .
SOME LITTLE TIME .
一些 小的 时间 .

他爬到岩石顶上，面向湖泊站了一会儿。

" [əʊ] [greɪt] ['spɪrɪt] , [ai][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [klaʊdz] ,
" O Great Spirit , I implore you to command the Winds , Clouds ,
" 哦 伟大的 精神 , 我 恳求 你 到 命令 这 风 , 云 ,

“伟大的神灵啊，我恳求您命令风、云，

[reɪn] [ænd; ənd] [snəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [smuːð] [maɪ] [pɑːθ] [ðæt] [ai] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Rain and Snow to make smooth my path that I may reach the brow of the
雨 和 雪 到 制作 光滑的 我的 小路 那 我 可能 抵达 这 眉头 的 这
['sekənd] [hɪl] .
second hill .
第二 爬坡道 .

雨雪将铺平我的道路，使我能够到达第二座山的顶峰。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

" [əʊ] [greɪt] ['spɪrɪt] , [ai] [ɪm'plɔː(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [hɪlz] , ['væliz] , ['rɪvəz] , [leɪks] ,
" O Great Spirit , I implore you to command the Hills , Valleys , Rivers , Lakes ,
" 哦 伟大的 精神 , 我 恳求 你 到 命令 这 丘陵 , 山谷 , 河流 , 湖泊 ,

“伟大的神灵啊，我恳求您统御山川、河流、湖泊，

[triːz] [ænd; ənd] [græs] [tuː; tə] [meɪk] [smuːð] [maɪ] [pɑːθ] [ðæt] [ai] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Trees and Grasses to make smooth my path that I may reach the brow of the
树木 和 草 到 制作 光滑的 我的 小路 那 我 可能 抵达 这 眉头 的 这
[θɜːd] [hɪl] .
third hill .
第三 爬坡道 .

树木和青草铺平了我的道路，使我能够到达第三座山的顶峰。

" [əʊ] [greɪt] ['spɪrɪt] , [ai] [ɪm'plɔː(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [bɝdz] ,
" O Great Spirit , I implore you to command the Birds ,
" 哦 伟大的 精神 , 我 恳求 你 到 命令 这 鸟类 ,

“伟大的神灵啊，我恳求您命令飞鸟们，

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [tuː; tə] [meɪk] [smuːð] [maɪ] [pɑːθ] [ðæt] [ai] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv]
Animals and Insects to make smooth my path that I may reach the brow of
动物 和 昆虫 到 制作 光滑的 我的 小路 那 我 可能 抵达 这 眉头 的
[ðə; ði] [fɔːθ] [hɪl] .
the fourth hill .
这 第四 爬坡道 .

动物和昆虫为我铺平道路，使我能到达第四座山的山顶。

" [əʊ] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
" O Great Spirit ,
" 哦 伟大的 精神 ,

“哦，伟大的神灵，

[meɪk] [ˌem 'iː] [strɒŋ] [ɪn] [hɑːt] [ænd; ənd] [lɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [hɪl] ,
make me strong in heart and limb to reach the brow of the fifth hill ,
制作 我 强的 在 心 和 肢 到 抵达 这 眉头 的 这 第五 爬坡道 ,

赐予我强健的体魄和精神，让我能够登上第五座山峰的顶峰。

[ə'pɒn] [huːz] ['sʌmɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .
upon whose summit are the Happy Hunting Grounds .
之上 谁 首脑 是 这 快乐的 打猎 理由 .

快乐狩猎场就位于其山顶之上。

" [əʊ] [greɪt] ['spɪrɪt] , [rɪ'siːv] [maɪ] [məʊst] ['preʃəs] ['ɒfərɪŋ] ,
" O Great Spirit , receive my most precious offering ,
" 哦 伟大的 精神 , 收到 我的 最多 宝贵的 提供 ,

“伟大的神灵啊，请接受我最珍贵的祭品，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] ['nekləs] [fɑː(r)] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] .
" and he flung the necklace far out into the lake .
" 和 他 扔 这 项链 远的 出去 进入 这 湖 .

于是他把项链扔进了湖里。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði][beə(r)]
THE BEAR
这 熊

熊

[ɒn] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['restfl] [naɪt] , [hɔːk] [aɪ] [sed] :
On awakening the next morning after a restful night , Hawk Eye said :
在 唤醒 这 下一个 早晨 后 一个 宁静 夜晚 , 鹰 眼睛 说 :

经过一夜酣眠，第二天早晨醒来后，鹰眼说道：

" [freʃ] [miːt] [teɪsts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['pemɪkən] .
" Fresh meat tastes better than pemmican .
" 新鲜的 肉 口味 更好的 比 肉干 .

新鲜肉比肉干好吃。

[ai] [wɪl] [teɪk] [maɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [geɪm] [ai][kæn; kən][faɪnd] .
I will take my bow and arrows and see what game I can find .
我 将要 拿 我的 弓 和 箭头 和 看 什么 游戏 我 能 寻找 .

我将带上弓箭，看看能猎到什么猎物。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ] [mait] ['gæðə(r)][sʌm; səm][draɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .
In the meantime you might gather some dry wood and start a fire .
在 这 与此同时 你 可能 收集 一些 干燥 木头 和 开始 一个 火 .

与此同时，你可以收集一些干柴，生起一堆火。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [hiː; hi] [set] [aʊt] .
" After a plunge in the cool waters of the lake , he set out .
" 后 一个 暴跌 在 这 凉爽的 水 的 这 湖 , 他 放 出去 .

"在清凉的湖水中畅游一番后，他出发了。"

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [hiː; hi]['træv(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd][ɒn] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm]
For some distance he traveled to the north , and on emerging from
为了 一些 距离 他 旅行 到 这 北 , 和 在 新兴 从
[ðə; ði]['tɪmbə(r)] ,
the timber ,
这 木材 ,

他向北走了一段路，走出树林后，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] ['kʌvəd] [wɪð] [ləʊ] [bʊʃɪz] .
he came upon a hillside covered with low bushes .
他 来了 之上 一个 山坡 涵盖 和 低的 灌木丛 .

他来到一处长满低矮灌木的山坡上。

[hiː; hi][hæd; həd][set][æn; ən] ['ærəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [kaɪnd]
He had set an arrow against the bowstring in readiness for whatever kind
他 有 放 一个 箭 反对 这 弦 在 准备就绪 为了 任何 种类
[ɒv; əv] [geɪm] [mait] ['sʌd(ə)nli] [stɑːt] [ʌp] .
of game might suddenly start up .
的 游戏 可能 突然 开始 向上 .

他已将箭搭在弓弦上，随时准备应对可能突然开始的任何游戏。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] , [ə; eɪ] ['ræbɪt] [dɑːtɪd] [ə'krɒs] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] .
As he looked about , a rabbit darted across an open space .
作为 他 看起来 关于 , 一个 兔子 飞镖 穿过 一个 打开 空间 .

他环顾四周时，一只兔子飞快地穿过一片空地。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['kʌvə(r)] , [hɔːk] [aɪz] ['ærəʊ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌmblɪŋ] [tuː; tə]
But before it could reach cover , Hawk Eye's arrow brought it tumbling to
但 前 它 可以 抵达 覆盖 , 鹰 眼睛 箭 带来 它 翻滚 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

但还没等它找到掩体，鹰眼的箭就把它射倒在地。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

" [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [miːl] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
" Enough for our morning meal , " he observed .
" 足够的 为了 我们的 早晨 一顿饭 , " 他 观察到 .

"足够我们吃早饭了,"他说道。

['ɑːftə(r)] [rɪ'triːvɪŋ] [ðə; ði] ['ærəʊ] ,
After retrieving the arrow ,
后 检索 这 箭 ,

取回箭后，

[hiː; hi] [slʌŋ] [ðə; ði] [ded] ['ræbɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə]
he slung the dead rabbit over his shoulder and started on his way back to
他 吊着 这 死的 兔子 超过 他的 肩膀 和 开始 在 他的 方式 后退 到
[kæmp] .
camp .
营 .

他把死兔子甩到肩上，开始往营地走去。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['speʃ(ə)l] [treɪl] ['liːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
As there was no special trail leading toward the water ,
作为 那里 曾是 不 特别的 踪迹 领导 朝向 这 水 ,

由于没有专门通往水边的路，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [kɔːs] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['sevrəl] ['lændmɑːrks][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊt] [ɒv; əv]
he followed a course indicated by several landmarks he had made note of
他 随后 一个 课程 表明的 经过 一些 地标 他 有 制成 笔记 的
[wen] [fɜːst] ['setɪŋ] [aʊt] .
when first setting out .
什么时候 第一的 环境 出去 .

他沿着出发前记下的几个地标指示的路线前进。

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] ,
After crossing an open space ,
后 过境 一个 打开 空间 ,

穿过一片空地后，

[hiː; hi] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [belt] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]
he paused at the edge of the timber belt that lined the banks of the
他 暂停 在 这 边缘 的 这 木材 腰带 那 衬里 这 银行 的 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

他停在了河岸边林带的边缘。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] .
He thought he had heard a slight noise in the underbrush .
他 想法 他 有 听到 一个 轻微 噪音 在 这 草丛 .

他似乎听到灌木丛里传来轻微的响动。

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'piːtɪd] , [hiː; hi] [strəʊd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
As the sound was not repeated , he strode in among the trees ,
作为 这 声音 曾是 不是 重复 , 他 大步走 在 之中 这 树木 ,

由于没有再次听到声音，他便大步走进了树林。

['setɪŋ] [æn; ən] ['ærəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] .
setting an arrow against the bowstring .
环境 一个 箭 反对 这 弦 .

将箭抵在弓弦上。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [nɔɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [wiːz] ,
Presently he heard a pounding noise followed by a wheeze ,
目前 他 听到 一个 猛击 噪音 随后 经过 一个 喘息 ,

随后他听到一声砰砰的响声，接着是一声喘息声。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [piə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] [trʌŋks] ,
and as he peered among the tree trunks ,
和 作为 他 窥视 之中 这 树 树干 ,

当他向树干间张望时，

[hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [beə(r)] .
he made out the form of a huge black bear .
他 制成 出去 这 形式 的 一个 巨大的 黑色的 熊 .

他辨认出那是一头巨大的黑熊的轮廓。

[sə'praɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði][beə(r)]['hɔːltɪd] ; [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔːwəd] .
Surprised for a moment , the bear halted ; then with a grunt took a step forward .
惊讶 为了 一个 片刻 , 这 熊 停止 ; 然后 和 一个 咕哝 采取 一个 步 向前 .

熊愣了一下，停了下来；然后哼了一声，向前迈了一步。

[ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [bɪg] [geɪm] , [hɔːk] [aɪ] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bækwəd] [wɔːk] ,
Unprepared for such big game , Hawk Eye dropped into a backward walk ,
毫无准备 为了 这样的 大的 游戏 , 鹰 眼睛 掉落 进入 一个 落后 走 ,

面对如此重要的比赛，鹰眼毫无准备，开始倒退着走。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [naʊ] ['kwikən] [ɪts] [steps] .
keeping his eyes fixed upon the animal , which now quickened its steps .
保持 他的 眼睛 固定的 之上 这 动物 , 哪个 现在 加速 它是 步骤 .

他的目光始终锁定在那只动物身上，而那只动物的步伐也加快了。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]['kɑːntɪnuː]
Raising his bow and continu
提高 他的 弓 和 继续

他举起弓，继续

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ɪŋ] [tuː; tə][step] ['bækwədz] , [hiː; hi] [eɪmd] [æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)]
ing to step backwards , he aimed an arrow at the heart of the bear
ing 到 步 向后 , 他 旨在 一个 箭 在 这 心 的 这 熊
[ænd; ənd][let][flai] .
and let fly .
和 让 飞 .

他后退一步，瞄准熊的心脏射出一箭。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][tɔː(r)][ðə; ði] [bɑːbd] [ʃɑːft] [frɒm; frəm][ɪts] ['bliːdɪŋ]
With a cry of pain and rage it tore the barbed shaft from its bleeding
和 一个 哭 的 疼痛 和 愤怒 它 撕裂 这 带倒刺的 轴 从 它是 出血
[saɪd][ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm] .
side and rushed at him .
边 和 匆忙 在 他 .

它发出痛苦和愤怒的咆哮，从流血的侧面拔出带倒钩的箭杆，向他猛扑过来。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][fɪt] [ə'nʌðə(r)] ['ærəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] ,
Before he could fit another arrow to the string ,
前 他 可以 合身 其他 箭 到 这 细绳 ,

在他来得及将另一支箭搭到弓弦上之前，

[hɪz; ɪz] [hiːl] [kɔːt] [ɒn][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] [ruːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sprɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
his heel caught on a projecting root and he found himself sprawling upon the
他的 脚跟 捕捉 在 一个 投影 根 和 他 成立 他自己 蔓延 之上 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他的脚后跟被一根突出的树根绊住，结果摔倒在地。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Springing to his feet , he attempted to recover his bow which had
弹簧 到 他的 脚 , 他 尝试过 到 恢复 他的 弓 哪个 有
[drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
dropped from his hand ,
掉落 从 他的 手 ,

他猛地站起身，试图捡起从手中掉落的弓。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'pɒn]
but before he could pick it up , the infuriated animal was almost upon
但 前 他 可以 挑选 它 向上 , 这 愤怒的 动物 曾是 几乎 之上
[hɪm] .
him .
他 .

但他还没来得及捡起它，那只愤怒的动物就已经扑到他身上了。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ɪts] [ˌaʊt'stretʃt] [pɔːz] , [hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Avoiding its outstretched paws , he ran toward the river .
避免 它是 伸展 爪子 , 他 跑 朝向 这 河 .

他躲开它伸出的爪子，朝河边跑去。

[æz; əz][hiː; hi][went] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['ʌndəbrʌʃ] , [hiː; hi][felt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
As he went crashing through the tangled underbrush , he felt for his
作为 他 去 崩溃 通过 这 纠缠不清 草丛 , 他 毛毡 为了 他的
['hʌntɪŋ] [naɪf] .
hunting knife .
打猎 刀 .

他跌跌撞撞地穿过茂密的灌木丛，摸索着寻找他的猎刀。

[ɔːl'ðəʊ] ['sʌmwɒt] [rɪ'liːvd] [æt; ət]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] ,
Although somewhat relieved at finding it still in his belt ,
虽然 有些 松了口气 在 寻找 它 仍然 在 他的 腰带 ,

虽然发现它还在腰带里让他松了口气，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv]
he knew that his strength and skill would be unequal to the task of
他 知道 那 他的 力量 和 技能 会 是 不等 到 这 任务 的
['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] ['ænɪm(ə)l] .
slaying the ferocious animal .
杀戮 这 凶猛 动物 .

他知道自己的力量和技巧不足以杀死这头凶猛的野兽。

[hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [həʊp] [leɪ] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [hæd; həd] ['kɪnd(ə)ld] [ðə; ði]
His principal hope lay in reaching the spot where Raven Wing had kindled the
他的 主要的 希望 躺 在 到达 这 点 在哪里 乌鸦 翼 有 点燃 这
['faɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [miːl] .
fire for their morning meal .
火 为了 他们的 早晨 一顿饭 .

他最大的希望在于到达渡鸦之翼生火准备早餐的地方。

[wʌns] [ðeə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'laɪ] [ɒn] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊdɪd]
Once there ahead of the bear he could rely on Raven Wing and the loaded
一次 那里 前方 的 这 熊 他 可以 依靠 在 乌鸦 翼 和 这 已加载
[gʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [wɪð] [hɪm] .
gun he had left with him .
枪 他 有 左边 和 他 .

到达目的地后，他就能抢在熊前面，依靠渡鸦之翼和他随身携带的上了膛的枪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[suːn] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [həʊp] [dɪsə'pɪəd] .
Soon , however , this hope disappeared .
很快 , 然而 , 这 希望 消失 .

然而，这种希望很快就破灭了。

[ðə; ði] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɒn] [hɪm] .
The bear was gaining on him .
这 熊 曾是 获得 在 他 .

熊正在逼近他。

[djuː] [tuː; tə] [ɪts] [greɪt] [weɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd]
Due to its great weight it easily crashed through the thick underbrush and
到期的 到 它是 伟大的 重量 它 容易地 崩溃了 通过 这 厚的 草丛 和
['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] [ðæt] [ɪm'piːdɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prəʊgres] .
tangled vines that impeded his own progress .
纠缠不清 藤蔓 那 受阻 他的 自己的 进步 .

由于它重量很大，所以很容易就冲破了阻碍它前进的茂密灌木丛和缠绕的藤蔓。

['kləuzə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['lʌmbərɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlməʊst] [fiːl] [ɪts] [hɒt]
Closer came the great lumbering animal and he could almost feel its hot
更近 来了 这 伟大的 伐木 动物 和 他 可以 几乎 感觉 它是 热的
[breθ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz] [hiː; hi] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] [tə'wɔːd]
breath upon his neck as he fought his way through a dense thicket toward
气息 之上 他的 脖子 作为 他 战斗 他的 方式 通过 一个 稠密 灌木丛 朝向
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

那头笨重的大动物越来越近，他几乎能感觉到它灼热的呼吸喷在脖子上，他奋力穿过茂密的灌木丛，向河边走去。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ɒn][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] , ['kʌvəd] [wɪð]
Continuing on as best he could he came to an open space , covered with
继续 在 作为 最好的 他 可以 他 来了 到 一个 打开 空间 , 涵盖 和
[waɪd] [flæt] [rɒks] .
wide flat rocks .
宽的 平坦的 岩石 .

他继续尽力前行，来到了一片开阔地，那里遍布宽阔平坦的岩石。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'hed] [rəʊz][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['bəʊldə(r)] .
A short distance ahead rose a giant boulder .
一个 短的 距离 前方 玫瑰 一个 巨大的 巨石 .

前方不远处耸立着一块巨石。

['skætəd] [ə'baʊt][ɪts] [beɪs] [leɪ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bɪg] [rɒks] .
Scattered about its base lay a number of big rocks .
疏散 关于 它是 根据 躺 一个 数字 的 大的 岩石 .

它的底部散落着许多大石头。

['liːpɪŋ] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Leaping upon one of them ,
跳跃 之上 一 的 他们 ,

跳到其中一个身上，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ledʒ] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːlməʊst][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][saɪd]
he managed to jump to a narrow ledge upon the almost perpendicular side
他 管理 到 跳 到 一个 狭窄的 壁架 之上 这 几乎 垂直 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bəʊldə(r)] .
of the great boulder .
的 这 伟大的 巨石 .

他设法跳到了巨石几乎垂直侧面的一条狭窄的岩架上。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [tuː; tə][ɪts] [flæt] - [t'ɒpt] ['sɜːfɪs] [baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]
From there he worked his way up to its flat - topped surface by clinging to
从 那里 他 工作 他的 方式 向上 到 它是平坦的 - 顶峰 表面 经过 依恋 到
['krevis] [ænd; ənd][prə'dʒektɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['grænɪt] .
crevices and projecting pieces of granite .
缝隙 和 投影 件 的 花岗岩 .

从那里，他抓住岩石缝隙和突出的花岗岩碎片，一步步爬到了平坦的顶部表面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [kɪl]
THE KILL
这 杀

杀戮

[ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]['bəʊldə(r)] .
The bear had made straight for the big boulder .
这 熊 有 制成 直的 为了 这 大的 巨石 .

熊径直朝那块大石头走去。

[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɒn] [ɪts] [haɪnd] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ledʒ]
Discovering that even by standing on its hind feet it could not reach the ledge
发现 那 甚至 经过 常设 在 它是 后 脚 它 可以 不是 抵达 这 壁架

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hɔːk] [aɪ] [hæd; həd] [liːpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [rɒk] ,
upon which Hawk Eye had leaped from the nearby rock ,
之上 哪个 鹰 眼睛 有 跳跃 从 这 附近 岩石 ，

它发现即使后腿站立也无法到达鹰眼从附近岩石上跳下来的岩架上。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ɒn] [ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['sɜːk(ə)l] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊldə(r)] .
it came down on all fours and began to circle the base of the boulder .
它 来了 向下 在 全部 四 和 开始 到 圆圈 这 根据 的 这 巨石 .

它四肢着地，开始绕着巨石底部打转。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [beɪs] [ɪk'stendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l]
On coming to a point where the base extended for some considerable
在 未来 到 一个 观点 在哪里 这 根据 扩展 为了 一些 大量

['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ，

当基地延伸到相当远的距离时，

[ˌaɪ 'tiː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪts] [strɒŋ] [klɔːz] .
it managed to climb up the steep incline by means of its strong claws .
它 管理 到 爬 向上 这 陡 倾斜 经过 方法 的 它是 强的 爪子 .

它凭借强壮的爪子爬上了陡峭的山坡。

[æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['fɜːðə(r)] [ʌp] , [haʊ'evə(r)] ,
At a point further up , however ,
在 一个 观点 更远 向上 ， 然而 ，

然而，在更上游的某个点上，

[ðə; ði] [flæt] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [prə'dʒektɪd] [laɪk] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hæt] [ænd; ənd] [fɔːst]
the flat surface of the summit projected like the rim of a hat and forced
这 平坦的 表面 的 这 首脑 预计 喜欢 这 轮缘 的 一个 帽子 和 强制

[ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə] ['mɪəli] [klɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .
the panting animal to merely cling to its position .
这 喘息 动物 到 仅仅 黏着 到 它是 位置 .

山顶平坦的表面像帽檐一样突出，迫使喘息的动物只能紧紧抓住原地不动。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌaɪ 'tiː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [wʌn] [frʌnt] [pɔː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] .
At length it managed to get one front paw over the edge .
在 长度 它 管理 到 得到 一 正面 爪子 超过 这 边缘 .

最终，它成功地将一只前爪伸出了悬崖边。

[æt; ət] [wʌns] [hɔːk] [aɪ] [stæbd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
At once Hawk Eye stabbed it with his knife .
在 一次 鹰 眼睛 刺伤 它 和 他的 刀 .

鹰眼立刻用刀刺了它。

['rɔːrɪŋ] [wɪð] [peɪn] , [ˌaɪ 'tiː] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Roaring with pain , it pulled it down .
咆哮 和 疼痛 ， 它 拉 它 向下 .

它痛苦地咆哮着，将它拉了下来。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː]
After a few minutes it
后 一个 很少 分钟 它

几分钟后

[wɜːkt] [ɪts] [wei] [tuː; tə][wʌn][saɪd] [weə(r)] [ðə; ði][rɪm][wɒz; wəz] [les] [prə'naʊnst] [ænd; ənd] ['getɪŋ]
worked its way to one side where the rim was less pronounced and getting
工作 它是 方式 到 一 边 在哪里 这 轮缘 曾是 较少的 发音 和 获得
[ə; eɪ][fɜːm][həʊld][ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɒv; əv] [rɒk] [wɪð] [ɪts][haɪnd] [fiːt] ,
a firm hold on a shelf of rock with its hind feet ,
一个 公司 抓住 在 一个 架子 的 岩石 和 它是 后 脚 ,

它挪到一侧边缘不太明显的地方，用后脚牢牢抓住一块岩石。

[ə'gen] [stretʃt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [frʌnt] [pɔː] .
again stretched over a front paw .
再次 拉伸 超过 一个 正面 爪子 .

再次伸展身体盖住前爪。

[bɪ'fɔː(r)] [hɔːk] [aɪ] [kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪts]['ʌðə(r)] [pɔː] [keɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɪm][ænd; ənd][ɪts]
Before Hawk Eye could use his knife its other paw came above the rim and its
前 鹰 眼睛 可以 使用 他的 刀 它是 其他 爪子 来了 多于 这 轮缘 和 它是
[hed] [ə'pɪəd] .
head appeared .
头 出现 .

鹰眼还没来得及使用匕首，它的另一只爪子就伸到了边缘上方，它的头也露了出来。

['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ɪts] [tiːθ] ,
Growling and showing its teeth ,
咆哮 和 显示 它是 牙齿 ,

它咆哮着，露出牙齿。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌg] [ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv][ɪts][haɪnd] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] ['rɒki] [saɪd][ænd; ənd] [reɪzd] [ɪt'self]
it dug the claws of its hind feet into the slanting rocky side and raised itself
它 挖 这 爪子 的 它是 后 脚 进入 这 斜 岩石 边 和 提高 本身
.
.
.

它用后爪抓住倾斜的岩石侧面，把自己撑了起来。

[hɔːk] [aɪ] [hæd; həd]['əʊnli][hɪz; ɪz] [naɪf] .
Hawk Eye had only his knife .
鹰 眼睛 有 仅有的 他的 刀 .

鹰眼身上只有一把刀。

[nəʊ] [luːs] [rɒks] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [flæt] ['sɜːfɪs] .
No loose rocks lay upon the flat surface .
不 松动的 岩石 躺 之上 这 平坦的 表面 .

平坦的表面上没有松动的石块。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [ɪn][hɪz; ɪz][fɪst] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][mə'nuːvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [plʌndʒ]
Holding it firmly in his fist he began to maneuver for a fatal plunge
保持 它 牢牢 在 他的 拳头 他 开始 到 演习 为了 一个 致命的 暴跌
[æt; ət][ðə; ði]['ænɪməlz] [θrəʊt] .
at the animal's throat .
在 这 动物 喉 .

他紧紧握住猎物，开始调整姿势，准备狠狠地刺向这只动物的喉咙，致其死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nəʊɪŋ] [biːst] [kept] [ɪts] [hed] [ɪn] ['məʊʃn] ,
But the knowing beast kept its head in motion ,
但 这 会心 兽 保留 它是 头 在 运动 ,

但那头机灵的野兽却不停地转动着脑袋。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ə'vɔɪd][hɜː(r); hə(r)] ['geɪpɪŋ] [dʒɔːz] .
making it well nigh impossible for him to avoid her gaping jaws .
制作 它 出色地 夜 不可能的 为了 他 到 避免 她 张开的 下颚 .

这使得他几乎不可能躲开她张开的大嘴。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] ['ɪntuː][ɪts] [θrəʊt] .
For several minutes he attempted to plunge the sharp blade into its throat .
为了 一些 分钟 他 尝试过 到 暴跌 这 锋利的 刀刃 进入 它是 喉 .

他花了数分钟试图将锋利的刀刃刺入它的喉咙。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['fʊthəʊld] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [wɪð] [ɪts][haɪnd] [fiːt] [geɪv] [wei] ,
Suddenly the foothold it had managed to maintain with its hind feet gave way ,
突然 这 立足点 它 有 管理 到 维持 和 它是 后 脚 给予 方式 ,

它后脚勉强支撑住的立足点突然消失了。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bəʊldə(r)] ,
and in order to avoid plunging down the side of the great boulder ,
和 在 命令 到 避免 骤降 向下 这 边 的 这 伟大的 巨石 ,

为了避免从巨石侧面坠落，

[ðə; ði][beə(r)] ['despərətli] [prest] [ɪts] [tʃɪn] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][rɪm][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]
the bear desperately pressed its chin upon the top of the rim to keep from
这 熊 绝望地 按下 它是 下巴 之上 这 顶部 的 这 轮缘 到 保持 从
['fɔːlɪŋ] .
falling .
坠落 .

熊拼命地把下巴抵在边缘，以免掉下去。

[ðə; ði]['ænɪməlz] [maʊθ] [naʊ] ['biːɪŋ] [kləʊzd] [baɪ]
The animal's mouth now being closed by
这 动物 嘴 现在 存在 关闭 经过

动物的嘴巴现在正被......合拢

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ðə; ði] [pʊl] - [daʊn] [ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi] , [ænd; ənd][ɪts] [hed] [held] ['rɪdʒɪd][baɪ][ɪts] [weɪt] ,
the pull - down of its body , and its head held rigid by its weight ,
这 拉 - 向下 的 它是 身体 , 和 它是 头 握住 死板的 经过 它是 重量 ,

它的身体向下垂落，头部因自身重量而僵硬不动。

[hɔːk] [aɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
Hawk Eye seized the opportunity he had been waiting for .
鹰 眼睛 查获 这 机会 他 有 到过 等待 为了 .

鹰眼抓住了他一直等待的机会。

[əd'vɑːnsɪŋ] ['kɔːʃəsli] [wɪð] [naɪf] [ɪn][hænd] ,
Advancing cautiously with knife in hand ,
前进 谨慎地 和 刀 在 手 ,

他手持利刃，小心翼翼地向前走去。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [wɪpt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
he came down on his knees and whipped the sharp blade across the side of
他 来了 向下 在 他的 膝盖 和 鞭打 这 锋利的 刀刃 穿过 这 边 的
[ɪts] [θrəʊt] .
its throat .
它是 喉 .

他跪了下来，用锋利的刀刃划过它的喉咙侧面。

[ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ɪts] [frʌnt] [pɔːz] ['wiːkənd] , [ɪts] [hed] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [ledʒ] [tɒp] ,
The hold of its front paws weakened , its head slipped off the ledge top ,
这 抓住 的 它是 正面 爪子 减弱 , 它是 头 滑倒了 离开 这 壁架 顶部 ,

它前爪的抓力减弱了，头从岩架顶上滑了下去。

[ænd; ənd][ɪts] ['hevi] ['bɒdi] ['həːtl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and its heavy body hurtled to the ground .
和 它是 重的 身体 猛烈撞击 到 这 地面 .

它沉重的身躯重重地摔在了地上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] ['ænɪm(ə)l] [rəʊld] [ə'baʊt] , ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd]
For a short time the mortally wounded animal rolled about , moaning and
为了 一个 短的 时间 这 致命的 受伤 动物 滚动 关于 , 呻吟 和
[pɔː] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] ,
pawing the ground until ,
爪子 这 地面 直到 ,

这只身负重伤的动物挣扎了一会儿，翻滚呻吟，用爪子刨地，直到……

[wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['kwɪvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [stɪl] .
with a final quiver , it lay still .
和 一个 最终的 颤动 , 它 躺 仍然 .

它最后颤抖了一下，便静静地躺在那里。

[ɪts] ['hevi] ['bɒdi] ['həːtl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
ITS HEAVY BODY HURTLED TO THE GROUND .
它是 重的 身体 猛烈撞击 到 这 地面 .

它沉重的身躯重重地摔在了地上。

[hɔːk] [aɪ] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [geɪzd] ['saɪləntli][æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ] ['bɒdi] .
Hawk Eye climbed down the rock and gazed silently at the huge body .
鹰 眼睛 攀登 向下 这 岩石 和 凝视 默默 在 这 巨大的 身体 .

鹰眼从岩石上爬下来，默默地凝视着那具巨大的尸体。

[ðen] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , [hiː; hi] [m'ɜːməd] : " [əʊ] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] ,
Then looking up into the sky , he murmured : " O Great Mystery ,
然后 寻找 向上 进入 这 天空 , 他 低声说道 : " 哦 伟大的 神秘 ,

然后他抬头望向天空，喃喃自语道：“哦，伟大的奥秘啊，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eɪdɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv][beə(r)] [klɔːz] .
my heart is glad that you have aided me to gain a necklace of bear claws .
我的 心 是 高兴的 那 你 有 协助 我 到 获得 一个 项链 的 熊 爪子 .

你帮助我得到了一串熊爪项链，我为此感到无比高兴。

[maɪ]['spɪrɪt] [sɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [wɪð] ['feɪvə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]
My spirit sings because you have looked with favor upon the offering of my
我的 精神 唱歌 因为 你 有 看起来 和 偏爱 之上 这 提供 的 我的
[məʊst] [bɪ'lʌvɪd] [pə'zeʃ(ə)n] .
most beloved possession .
最多 心爱 拥有 .

我的灵魂欢欣雀跃，因为你垂怜了我献上我最珍贵的宝物。

" ['skwɒtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɛrz] ['bɒdi] ,
" Squatting down beside the bear's body ,
" 蹲姿 向下 旁 这 熊的 身体 ,

“蹲在熊的尸体旁边，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːz] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [klɔːz] [bɪ'fɔː(r)]
he lifted one of the paws and carefully examined the great claws before
他 抬起 一 的 这 爪子 和 小心 检查 这 伟大的 爪子 前
[kə'mensɪŋ]
commencing
开始

他抬起一只爪子，仔细检查了巨大的爪子，然后才开始……

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
to remove them one by one with his knife .
到 消除 他们 一 经过 一 和 他的 刀 .

他用刀将它们一个个取下。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ə'weɪ] ,
When all had been cut away ,
什么时候全部 有 到过 切 离开 ,

当一切都被切除之后，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['dəʊˌskɪn] [paʊtʃ] [ðæt] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][belt] .
he placed them in the doeskin pouch that hung at his belt .
他 放置 他们 在 这 鹿皮 小袋 那 悬挂 在 他的 腰带 .

他把它们放进挂在腰间的鹿皮袋里。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][slɪt][ðə; ði][pelt] [daʊn] [ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒuːsi] [steɪks] .
He also slit the pelt down the belly and cut a number of juicy steaks .
他 还 缝隙 这 毛皮 向下 这 腹部 和 切 一个 数字 的 多汁的 牛排 .

他还从腹部划开皮毛，切出了许多鲜嫩多汁的牛排。

" [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [wɪð] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pelt] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
" I will return with Raven Wing for the pelt , " he thought ,
" 我 将要 返回 和 乌鸦 翼 为了 这 毛皮 , " 他 想法 ,

“我会带着渡鸦之翼回来取皮毛，”他心想。

[æz; əz][hiː; hi][ri'treis, riː-, 'riːtreis][hɪz; ɪz][steps][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [hɪz; ɪz]
as he retraced his steps to the spot where he had dropped his
作为 他 重走 他的 步骤 到 这 点 在哪里 他 有 掉落 他的
[baʊ; bəʊ][ænd; ənd]['kwɪvə(r)][ɒv; əv] ['ærəus] .
bow and quiver of arrows .
弓 和 颤动 的 箭头 .

他沿着原路返回到他丢弃弓箭的地方。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
After some little distance he came upon them and the body of the
后 一些 小的 距离 他 来了 之上 他们 和 这 身体 的 这
['ræbɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] .
rabbit which he had killed .
兔子 哪个 他 有 被杀 .

走了不远，他就看到了他们和他杀死的兔子的尸体。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
As he made his way back to the shore ,
作为 他 制成 他的 方式 后退 到 这 支撑 ,

当他返回岸边时，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] .
he noticed that the sun was high in the heavens .
他 注意到 那 这 太阳 曾是 高的 在 这 天 .

他注意到太阳高挂天空。

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][mʌst; məst][biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [kept] [hɪm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)]
Raven Wing by this time must be wondering what had kept him away for
乌鸦 翼 经过 这 时间 必须 是 好奇 什么 有 保留 他 离开 为了
[səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] .
so long a time .
所以 长的 一个 时间 .

此时，渡鸦之翼一定很想知道是什么让他离开这么久。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

['kwɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rʌn] , [hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [biːtʃt] [kə'nuːz] .
Quickening his steps into a run , he soon came to their beached canoes .
加速 他的 步骤 进入 一个 跑步 , 他 很快 来了 到 他们的 搁浅 独木舟 .

他加快脚步，跑了起来，很快就来到了他们搁浅的独木舟旁。

[ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['kɪnd(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [hæd; həd] [bɜːnd] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ded] ['æʃɪz] .
A fire which had been kindled on the sand had burned down to a heap of dead ashes .
一个 火 哪个 有 到过 点燃 在 这 沙 有 烧伤 向下 到 一个 堆 的 死的 灰烬 .

沙滩上燃起的一堆火已经烧成了一堆灰烬。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
He looked about for Raven Wing .
他 看起来 关于 为了 乌鸦 翼 .

他四处寻找渡鸦之翼。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [ɪn] [saɪt] .
He was nowhere in sight .
他 曾是 无处 在 视线 .

他不见踪影。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [pelt] [ɪz] [rɪ'muːvd]
THE PELT IS REMOVED
这 毛皮 是 已移除

毛皮被移除

[hɔːk] [aɪ] [set] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [beə(r)] [miːt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [ə'gen] [lʊkt] [ə'baʊt] .
Hawk Eye set the package of bear meat in one of the canoes and again looked about .
鹰 眼睛 放 这 包裹 的 熊 肉 在 一 的 这 独木舟 和 再次 看起来 关于 .

鹰眼把一包熊肉放在一艘独木舟里，然后再次环顾四周。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,
Noticing that his gun had been taken from the canoe in which he had left it ,
注意到 那 他的 枪 有 到过 已采取 从 这 独木舟 在 哪个 他 有 左边 它 ,

他发现自己放在独木舟里的枪不见了，

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [hæd; həd] [grəʊn] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
he concluded that Raven Wing had grown tired of waiting for him to return .
他 结束 那 乌鸦 翼 有 生长 疲劳的 的 等待 为了 他 到 返回 .

他断定渡鸦之翼已经等得不耐烦了。

[nɒt] ['hævɪŋ] ['teɪstɪd] [fuːd] [sɪns] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] ['pemɪkən] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [iːt] .
Not having tasted food since the previous evening , he took out some pemmican and commenced to eat .
不是 拥有 尝过 食物 自从 这 以前的 晚上 , 他 采取 出去 一些 肉干 和 开始 到 吃 .

由于从前一天晚上到现在都没吃过东西，他拿出了一些肉干开始吃。

[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ['sʌmwɒt] ['sætɪsfaɪd] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'gen] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
His appetite somewhat satisfied , he stood up and again looked about him .
他的 食欲 有些 使满意 , 他 站立 向上 和 再次 看起来 关于 他 .

他胃口稍稍缓解后，站起身来，再次环顾四周。

" [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [skɪn] [ðə; ði] [beə(r)] .
" I may as well go back and skin the bear .
" 我 可能 作为 出色地 去 后退 和 皮肤 这 熊 .

“我干脆回去把熊皮剥下来算了。”

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [meɪ] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
Raven Wing may not return for some little time , " he thought .
乌鸦 翼 可能 不是 返回 为了 一些 小的 时间 , " 他 想法 .

“渡鸦之翼可能一时半会儿回不来了，”他心想。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['bɛrz] [pelt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
The morning had already slipped away and by the time the bear's pelt could be removed he realized that the sun would be low in the sky .
这 早晨 有 已经 滑倒了 离开 和 经过 这 时间 这 熊的 毛皮 可以 是 已移除 他 已实现 那 这 太阳 会 是 低的 在 这 天空 .

清晨已悄然流逝，等他剥下熊皮时，他意识到太阳已经西斜了。

[səʊ] [hiː; hi] [set] [ɒf] [wɪ'ðaʊt]
So he set off without
所以 他 放 离开 没有

于是他独自出发了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[dɪ'leɪ] , ['stɒpɪŋ] ['əʊnli] [æt; ət] [ə; eɪ] ['taɪni] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kuːl] [drɪŋk] .
delay , stopping only at a tiny spring for a cool drink .
延迟 , 停止 仅有的 在 一个 微小的 春天 为了 一个 凉爽的 喝 .

稍作停留，只在一个小泉眼边停下来喝了杯凉水。

[ɒn] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːst] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [beə(r)] ,
On nearing the spot where he had first encountered the bear ,
在 临近 这 点 在哪里 他 有 第一的 遭遇 这 熊 ,

当他接近最初遇到熊的地方时，

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] ['tredɪŋ] ['sɒftli] .
his ears caught the sound of some one treading softly .
他的 耳朵 捕捉 这 声音 的 一些 一 踩踏 轻轻 .

他听到有人轻手轻脚地走动的声音。

[æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bəʊstrɪŋ]
As he slipped behind a tree trunk and fitted an arrow to his bowstring
作为 他 滑倒了 在后面 一个 树 树干 和 适配 一个 箭 到 他的 弦
,
,
,

他躲到一棵树干后面，把箭搭在弓弦上，

[hiː; hi] [hɜːd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋz] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] .
he heard Raven Wing's voice calling .
他 听到 乌鸦 翅膀 嗓音 呼叫 .

他听到了渡鸦之翼的呼唤声。

" [θɔːt] [æt; ət][fɜːst][juː; jʊ] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [meit] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)][ai] [kɪld] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ]
" Thought at first you might be the mate of the bear I killed a while ago
" 想法 在 第一的 你 可能 是 这 伴侣 的 这 熊 我 被杀 一个 尽管 前
,
,
,

“起初我还以为你是我前段时间猎杀的那头熊的伴侣呢。”

" [kraɪd] [hɔːk] [aɪ] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] .
" cried Hawk Eye , coming out into the open .
" 哭 鹰 眼睛 , 未来 出去 进入 这 打开 .

“鹰眼”喊道，然后走到了开阔地带。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][sleɪn][ə; eɪ][beə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ,
You say you have slain a bear ? " exclaimed Raven Wing ,
你 说 你 有 被杀 一个 熊 ? " 惊呼 乌鸦 翼 ,

“你说你杀了一头熊？”渡鸦之翼惊呼道。

['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['preəri] ['tʃɪkɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] .
dropping a couple of prairie chickens which he had shot .
下降 一个 夫妻 的 草原 鸡 哪个 他 有 射击 .

他扔掉了几只射杀的草原鸡。

" [kʌm] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ] [kɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɔːk] [aɪ] .
" Come , I will show you my kill , " answered Hawk Eye .
" 来 , 我 将要 展示 你 我的 杀 , " 回答 鹰 眼睛 .

“来，我带你看看我的猎物，”鹰眼回答道。

" [ai][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][treɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wen] [ai] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ]
" I was following your trail from the hillside when I caught sight of you
" 我 曾是 下列的 你的 踪迹 从 这 山坡 什么时候 我 捕捉 视线 的 你
[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ,
at the edge of the timber ,
在 这 边缘 的 这 木材 ,

“我从山坡上循着你的踪迹一路追踪，突然在树林边缘看到了你。”

" [ɪk'spleɪnd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" explained Raven Wing .
" 解释 乌鸦 翼 .

“渡鸦之翼解释道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

" [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [naʊ] [siː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [tʃeɪst]
" From what I now see of the trail I should judge you were being chased
" 从 什么 我 现在 看 的 这 踪迹 我 应该 法官 你 是 存在 追逐
[baɪ] [ðə; ði] [beə(r)] . "
by the bear . "
经过 这 熊 . "

“从我目前看到的踪迹来看，我判断你当时是被熊追赶的。”

" [ai] [wɒz; wəz] , " [əd'mɪtɪd] [hɔːk] [aɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
" I was , " admitted Hawk Eye , with a grin .
" 我 曾是 , " 承认 鹰 眼睛 , 和 一个 咧嘴笑 .

“我的确是,”鹰眼笑着承认道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː]
" But it was no laughing matter at the time , as you will soon see
" 但 它 曾是 不 笑 事情 在 这 时间 , 作为 你 将要 很快 看
[fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
for yourself .
为了 你自己 .

但当时这可不是一件好笑的事，你很快就会亲眼看到。

" ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɒki] , [flæt] ['əʊpən] [speɪs] .
" Presently they came to the rocky , flat open space .
" 目前 他们 来了 到 这 岩石 , 平坦的 打开 空间 .

“他们来到了这片岩石嶙峋、地势平坦的开阔地带。”

[æz; əz] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [hjuːdʒ] [fɔːm] ['laɪɪŋ]
As Raven Wing advanced and caught sight of the animal's huge form lying
作为 乌鸦 翼 先进的 和 捕捉 视线 的 这 动物 巨大的 形式 说谎
[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['bəʊldə(r)] ,
close to the base of the giant boulder ,
关闭 到 这 根据 的 这 巨大的 巨石 ,

当渡鸦之翼继续前进，看到那动物庞大的身躯躺在巨石底部附近时，

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] .
he uttered a cry of amazement .
他 说出 一个 哭 的 惊愕 .

他发出了一声惊叹。

" [wɒt] [ə; eɪ] [beə(r)] !
" What a bear !
" 什么 一个 熊 !

“真是只熊！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [bʌt; bət] [lʊk] !
" But look !
" 但 看 !

但是你看！

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [klɔːz] . "
Someone has already removed the claws . "
某人 有 已经 已移除 这 爪子 . "

有人已经把爪子取下来了。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪn] [maɪ] ['dəʊˌskɪn] [paʊtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɔːk] [aɪ] .
" They are safe in my doeskin pouch , " answered Hawk Eye .
" 他们 是 安全的 在 我的 鹿皮 小袋 , " 回答 鹰 眼睛 .

“它们在我的鹿皮袋里很安全,”鹰眼回答道。

" [ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv][beə(r)] [klɔːz] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] . "
" I wished to make sure of a necklace of bear claws before leaving the body . "
" 我 希望 到 制作 当然 的 一个 项链 的 熊 爪子 前 离开 这 身体 . "

"我想在离开尸体前确认一下那条熊爪项链是否还在。"

" [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz] [ri'wɔːdid] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪsɪŋ][ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv]['pænθə(r)] [klɔːz] ,
" The Great Spirit has rewarded you for sacrificing the necklace of panther claws ,
" 这 伟大的 精神 有 奖励 你 为了 牺牲 这 项链 的 豹 爪子 ,

"伟大的神灵已经奖赏了你献祭豹爪项链的行为。"

" [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɔː] - [strʌk] [vɔɪs] .
" said Raven Wing in an awe - struck voice .
" 说 乌鸦 翼 在 一个 敬畏 - 击 嗓音 .

"渡鸦之翼用敬畏的语气说道。"

" [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] [hɔːk] [aɪ] .
" He has indeed , " agreed Hawk Eye .
" 他 有 的确 , " 同意 鹰 眼睛 .

"他确实有,"鹰眼同意道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts]['saɪləns] [hɔːk] [aɪ] [sed] , " [help] [ˌem 'iː] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [pelt] .
After a moment's silence Hawk Eye said , " Help me remove the pelt .
后 一个 瞬间 沉默 鹰 眼睛 说 , " 帮助 我 消除 这 毛皮 .

沉默片刻后，鹰眼说道："帮我把皮毛取下来。"

" [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [wɜːdz] [bəuθ] [bɔɪz] [set][tuː; tə] [wɜːk] .
" Without further words both boys set to work .
" 没有 更远 字 两个都 男孩们 放 到 工作 .

两个男孩没有再多说什么，便开始干活了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [miːn] [dʒɒb] [ðeɪ] [hæd; həd]['ʌndə(r)]
It was no mean job they had under
它 曾是 不 意思是 工作 他们 有 在下面

他们所承担的工作并不轻松。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

['teɪkən] .
taken .
已采取 .

已接收。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [tuː] [strɒŋ] [jʌŋ] ['sæplɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'mens] ['bɒdi] .
They found it necessary to cut down two strong young saplings with which to turn over the immense body .
他们 成立 它 必要的 到 切 向下 二 强的 年轻的 树苗 和 哪个 到 转动 超过 这 巨大 身体 .

他们发现有必要砍伐两棵健壮的小树苗，用它们来翻转这具巨大的尸体。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði][haɪd][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːkəs] .
At length they were able to tear the hide clear of the carcass .
在 长度 他们 是 有能力的 到 撕 这 隐藏 清除 的 这 尸体 .

最后，他们终于把皮从尸体上撕了下来。

[æz; əz]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [niːt] , [taɪt] [rəʊl] , [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,
As Raven Wing bound it up in a neat , tight roll , he remarked ,
作为 乌鸦 翼 边界 它 向上 在 一个 整洁的 , 紧的 卷 , 他 评论 ,

渡鸦之翼把它卷成一个整齐紧实的卷后，说道：

" [ai] [siː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [kʌts] . "
" I see you have already taken the choice cuts . "
" 我 看 你 有 已经 已采取 这 选择 削减 . "

"看来你已经选好了。"

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [maɪ] [kə'nuː] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɔːk] [aɪ] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [blʌd] - [steɪnd] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] ['bɛrz] [hed] .
" They are in my canoe , " answered Hawk Eye , wiping his blood - stained hands on the bear's head .
" 他们 是 在 我的 独木舟 , " 回答 鹰 眼睛 , 擦拭 他的 血 - 染色 双手 在 这 熊的 头 .

"它们在我的独木舟里，"鹰眼回答道，一边用沾满鲜血的双手擦拭着熊的头。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [pelt] [tuː; tə] [treɪd] , " ['tʃʌkl] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , ['ʃoʊldərɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
" We have another pelt to trade , " chuckled Raven Wing , shouldering the package .
" 我们 有 其他 毛皮 到 贸易 , " 轻笑 乌鸦 翼 , 肩部 这 包裹 .

"我们还有一张兽皮要交易，"渡鸦之翼笑着扛起包裹说道。

" [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
" We had better start at once for the river .
" 我们 有 更好的 开始 在 一次 为了 这 河 .

我们最好马上出发去河边。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ləʊ] . "
The sun is low . "
这 太阳 是 低的 . "

太阳已经西斜了。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɔːk] [aɪ] .
" Yes , " answered Hawk Eye .
" 是的 , " 回答 鹰 眼睛 .

"是的，"鹰眼回答道。

" [ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] ['aʊə(r)] [kə'nuːz] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] .
" I do not like the idea of leaving our canoes for so long a time .
" 我 做 不是 喜欢 这 主意 的 离开 我们的 独木舟 为了 所以 长的 一个 时间 .

"我不喜欢把我们的独木舟离开这么长时间的想法。"

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [heɪst] .
Let us make haste .
让 我们 制作 匆忙 .

我们得抓紧时间。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 61]
" [页 -]

[第61页]

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['ræpɪdz]
THE RAPIDS
这 急流

急流

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pæk] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
" Give me the pack , " said Raven Wing , after some little distance .
" 给 我 这 盒 , " 说 乌鸦 翼 , 后 一些 小的 距离 .

“把背包给我，”渡鸦之翼走了一段距离后说道。

[hɔːk] [aɪ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [gʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] .
Hawk Eye placed it on the younger boy's shoulder and took the gun which he had been carrying .
鹰 眼睛 放置 它 在 这 年轻 男孩们 肩膀 和 采取 这 枪 哪个 他 有 到过 携带 .

鹰眼把它放在小男孩的肩膀上，然后拿走了他一直携带的枪。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] ,
Examining it to satisfy himself that it was loaded ,
检查 它 到 满足 他自己 那 它 曾是 已加载 ,

他检查了一下，确认子弹已上膛。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['bærəl] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] .
he dropped the barrel into the curve of his left arm .
他 掉落 这 桶 进入 这 曲线 的 他的 左边 手臂 .

他把枪管塞进了左臂的弯曲处。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['sləʊpɪŋ] [hɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['bɔːdəd] [baɪ] [triːz] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] .
From the brow of the gentle sloping hill they could see the river bordered by trees through a narrow valley .
从 这 眉头 的 这 温和的 倾斜的 爬坡道 他们 可以 看 这 河 带边框 经过 树木 通过 一个 狭窄的 谷 .

从缓坡山顶上，他们可以看到一条河流穿过狭窄的山谷，河两岸绿树成荫。

[greɪt] [rɒks] [ɒv; əv] ['grænɪt] [ænd; ənd] ['laɪmstəʊn] [krɒpt] [aʊt] ['evriweə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] ['triːləs] ['preəri] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] [hjuː][ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
Great rocks of granite and limestone cropped out everywhere upon the treeless prairie and were turned a pinkish hue in the glow of the setting sun .
伟大的 岩石 的 花岗岩 和 石灰石 裁剪 出去 到处 之上 这 无树 草原 和 是 转向 一个 粉红色 色调 在 这 辉光 的 这 环境 太阳 .

光秃秃的草原上到处都是巨大的花岗岩和石灰岩，在落日的余晖中呈现出粉红色。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk]['ləʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði] ['bəʊldəz] [tʊk] [ɒn] ['meni] ['fænsɪf(ə)l] [ʃeɪps] .
As the sun sank lower in the west the boulders took on many fanciful shapes .
作为 这 太阳 沉没 降低 在 这 西方 这 巨石 采取 在 许多 奇幻的 形状 .

随着夕阳西下，巨石呈现出各种奇特的形状。

" [nɒt] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['bʌfələuz] [rəum] [ðɪs] ['preəri] , " [ri'mɑːk] [hɔːk] [aɪ] .
" Not so long ago buffaloes roamed this prairie , " remarked Hawk Eye .
" 不是 所以 长的 前 水牛 漫游 这 草原 , " 评论 鹰 眼睛 .

“不久前，野牛还在这片草原上漫游，”鹰眼说道。

" [naʊ] [ðeɪ]
" Now they
" 现在 他们

现在他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[greɪz] ['fɜːðə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] . "
graze further toward the land of the setting sun . "
轻擦 更远 朝向 这 土地 的 这 环境 太阳 . "

继续向落日余晖的方向放牧。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [miːt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] , " [sed] ['reɪv(ə)n]
" We will have plenty of fresh meat for our evening meal , " said Raven
" 我们 将要 有 很多 的 新鲜的 肉 为了 我们的 晚上 一顿饭 , " 说 乌鸦
[wɪŋ] .
Wing .
翼 .

"我们晚餐会有很多新鲜肉吃,"雷文·温说道。

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði] ['preəri] [henz] [juː; jʊ] [ʃɒt] [ænd; ənd][ðə; ði]
" Yes , we have more than enough with the prairie hens you shot and the
" 是的 , 我们 有 更多的 比 足够的 和 这 草原 母鸡 你 射击 和 这
[beə(r)] [miːt] ,
bear meat ,
熊 肉 ,

"是的，我们有你射杀的草原鸡和熊肉就足够了。"

" ['tʃʌkl] [hɔːk] [aɪ] .
" chuckled Hawk Eye .
" 轻笑 鹰 眼睛 .

"鹰眼轻笑了一声。"

" [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [kɪld] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , " ['ædɪd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" You also killed a rabbit , " added Raven Wing .
" 你 还 被杀 一个 兔子 , " 额外 乌鸦 翼 .

"你还杀了一只兔子,"渡鸦之翼补充道。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [weə(r)] [ðeə(r)] [kə'nuːz] [leɪ] ,
On arriving at the beach where their canoes lay ,
在 抵达 在 这 海滩 在哪里 他们的 独木舟 躺 ,

到达他们独木舟所在的沙滩后,

[hɔːk] [aɪ] [ˌʌn'rəul] [ðə; ði][beə(r)][haɪd][ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['keəfəli] [frɒm; frəm][wʌn][baʊ; bəʊ]
Hawk Eye unrolled the bear hide and spread it very carefully from one bow
鹰 眼睛 展开 这 熊 隐藏 和 传播 它 非常 小心 从 一 弓
[tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
to another .
到 其他 .

鹰眼展开熊皮，小心翼翼地从一张弓铺到另一张弓上。

" [æt; ət] ['sʌnraɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [wɪl] [skreɪp] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [wɪð] [maɪ] [naɪf] .
" At sunrise , " he said , " I will scrape it clean with my knife .
" 在 日出 , " 他 说 , " 我 将要 刮 它 干净的 和 我的 刀 .

"日出时分,"他说，"我将用刀把它刮干净。"

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [draɪ][ɪn][ðə; ði][sʌn][æz; əz][wiː; wi]['pæd(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pelt] .
I think it will dry in the sun as we paddle and make a good pelt .
我 思考 它 将要 干燥 在 这 太阳 作为 我们 桨 和 制作 一个 好的 毛皮 .

我认为在我们划船的过程中，它会在阳光下晒干，变成一张不错的皮毛。

" ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [kə'lektɪd] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv][draɪ] [wʊd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .
" Raven Wing collected an armful of dry wood and started a fire .
" 乌鸦 翼 集 一个 满满的 的 干燥 木头 和 开始 一个 火 .

"渡鸦之翼捡了一大堆干柴，生起了火。"

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [bəʊθ] ['hʌŋgri] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [ɒv; əv] ['preəri] [hen] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [miːt] .
Before long both hungry boys were enjoying a hearty meal of prairie hen and rabbit meat .
前 长的 两个都 饥饿的 男孩们 是 享受 一个 爽朗 一顿饭 的 草原 母鸡 和 兔子 肉 .

没过多久，两个饥肠辘辘的男孩就享用了一顿丰盛的草原鸡和兔肉大餐。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] ,
After a drink at the spring nearby ,
后 一个 喝 在 这 春天 附近 ,

在附近的泉水边喝了点水后，

[ðeɪ] [spred] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
they spread their blankets beneath a tree and went to sleep .
他们 传播 他们的 毯子 下面 一个 树 和 去 到 睡觉 .

他们在树下铺开毯子睡着了。

[æt; ət] ['sʌnʌp] [hɔːk] [aɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [pelt] [waɪl] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - ['kɪnd(ə)ld] [ðə; ði]
At sunup Hawk Eye set to work on the bear pelt while Raven Wing re - kindled the
在 日出 鹰 眼睛 放 到 工作 在 这 熊 毛皮 尽管 乌鸦 翼 关于 - 点燃 这

日出时分，鹰眼开始处理熊皮，而渡鸦之翼则重新点燃了……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

['faɪə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [miːl] .
fire and prepared their morning meal .
火 和 准备 他们的 早晨 一顿饭 .

生火，准备早餐。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
When this was finished ,
什么时候 这 曾是 完成的 ,

当这一切完成后，

[hiː; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['embəz] [wɪð] [freʃ] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɔːk] [aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .
he covered the smouldering embers with fresh earth and followed Hawk Eye to the beach .
他 涵盖 这 闷烧 余烬 和 新鲜的 地球 和 随后 鹰 眼睛 到 这 海滩 .

他用新土盖住了仍在冒烟的余烬，然后跟着鹰眼来到了海滩。

['pʊʃɪŋ] [ðeə(r)] [kə'nuːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ðeɪ] [bent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæd(ə)lz] .
Pushing their canoes into the water , they bent to the paddles .
推动 他们的 独木舟 进入 这 水 , 他们 弯曲 到 这 桨 .

他们将独木舟推入水中，弯腰划桨。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] .
At this point the river was narrow .
在 这 观点 这 河 曾是 狭窄的 .

此时河面变窄了。

[ə'gen] ['fɔːlən] [triːz] [blɒkt] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .
Again fallen trees blocked the channel .
再次 倒下 树木 已屏蔽 这 渠道 .

倒下的树木再次堵塞了通道。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .
At times the boys found it necessary to push them out of the way .
在 时代 这 男孩们 成立 它 必要的 到 推 他们 出去 的 这 方式 .

有时，男孩们觉得有必要把他们推开。

['prəʊgres] [wɒz; wəz] [sləʊ] ,
Progress was slow ,
进步 曾是 慢的 ,

进展缓慢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [wel] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
and the sun was well up in the sky by the time they passed the mouth of
和 这 太阳 曾是 出色地 向上 在 这 天空 经过 这 时间 他们 通过了 这 嘴 的
[ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [lɑːst] [striːm] [wɪð] [triːz] .
a small river called The Last Stream With Trees .
一个 小的 河 称为 这 最后的 溪流 和 树木 .

当他们经过一条名为"最后有树的小溪"的小河口时，太阳已经高高挂在天上了。

" ['fɪələs] [beə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [kɔɪlz] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] .
" Fearless Bear told me the Minnesota coils like a snake .
" 无畏 熊 讲述 我 这 明尼苏达州 线圈 喜欢 一个 蛇 .

无畏的熊告诉我，明尼苏达州像蛇一样盘绕。

[hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] , " [ri'mɑːk] [hɔːk] [aɪ] .
He spoke the truth , " remarked Hawk Eye .
他 辐 这 真相 , " 评论 鹰 眼睛 .

"他说的是实话，"鹰眼评论道。

" [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['kaʊntɪd] [eɪt] [tɜːnz] [ɪn] [les] ['dɪstəns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] .
" I have already counted eight turns in less distance than the eye can reach .
" 我 有 已经 计数 八 转弯 在 较少的 距离 比 这 眼睛 能 抵达 .
"
"
"

"在眼睛无法触及的距离内，我已经数出了八个转弯。"

" [ðə; ði] [tɜːnz] [duː; də] [nɒt] ['bɒðə(r)] [ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d]
" The turns do not bother me , " answered
" 这 转弯 做 不是 打扰 我 , " 回答

"转弯对我来说没什么影响，"他回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
Raven Wing .
乌鸦 翼 .

渡鸦之翼。

" [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ræpɪdz] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .
" But I have heard that there are rapids further on .
" 但 我 有 听到 那 那里 是 急流 更远 在 .

但我听说前面还有急流。

[ðeɪ] [meɪ] [kɔːz] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] . "
They may cause us trouble . "
他们 可能 原因 我们 麻烦 . "

他们可能会给我们带来麻烦。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɔːtɪdʒ] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" We will make a portage , " said Hawk Eye .
" 我们 将要 制作 一个 搬运 , " 说 鹰 眼睛 .

“我们将进行陆路运输，”鹰眼说道。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [trʌst] ['aʊə(r)] [pelts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æŋgri] ['wɔːtəz] . "
" We cannot trust our pelts to the angry waters . "
" 我们 不能 相信 我们的 毛皮 到 这 生气的 水 . "

“我们不能把皮毛交给汹涌的河水。”

" [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌʌn'ləʊd] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] [pæks] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" Then we must unload the canoes and shoulder the packs , " said Raven Wing .
" 然后 我们 必须 卸下 这 独木舟 和 肩膀 这 包装 , " 说 乌鸦 翼 .

“然后我们必须卸下独木舟，背起行囊，”雷文·温说道。

" [ðæt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] . "
" That will not be easy . "
" 那 将要 不是 是 简单的 . "

“那可不容易。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [wɜːk] , " [ə'griːd] [hɔːk] [aɪ] .
" It will be hard work , " agreed Hawk Eye .
" 它 将要 是 难的 工作 , " 同意 鹰 眼睛 .

“这将是一项艰巨的任务，”鹰眼表示赞同。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [et; eɪt] ['pemɪkən] [waɪl] ['pæd(ə)lɪŋ] .
Instead of going ashore for their midday meal , the boys ate pemmican while paddling .
反而 的 去 岸上 为了 他们的 正午 一顿饭 , 这 男孩们 吃 肉干 尽管 划桨 .

男孩们没有上岸吃午饭，而是在划船的时候吃了肉干。

[æt; ət] ['sʌndaʊn] [ðeɪ] [ræn] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [meɪk] [kæmp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
At sundown they ran the canoes ashore and prepared to make camp for the night .
在 日落 他们 跑 这 独木舟 岸上 和 准备 到 制作 营 为了 这 夜晚 .

日落时分，他们将独木舟划上岸，准备扎营过夜。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [ɒv; əv] [beə(r)] [miːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [wel] - [kʊkt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
After a hearty meal of bear meat which had been well - cooked the day before ,
后 一个 爽朗 一顿饭 的 熊 肉 哪个 有 到过 出色地 - 煮熟 这 天 前 ,

享用了一顿丰盛的熊肉大餐后（熊肉是前一天精心烹制的），

[ðeɪ] [rəʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
they rolled themselves in their blankets and lay down for the night .
他们 滚动 他们自己 在 他们的 毯子 和 躺 向下 为了 这 夜晚 .

他们把自己裹在毯子里，躺下准备过夜。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [leɪ] [ə'weɪk] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪt] ['nɔɪzɪz] .
For some little time they lay awake listening to the night noises .
为了 一些 小的 时间 他们 躺 醒 聆听 到 这 夜晚 噪音 .

他们躺着，睁着眼睛听着夜里的各种声音，一时半会儿睡不着。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] [wɪð] ['pæd(ə)lɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪstənt] [kɔːlz]
But they were weary with paddling , and in spite of the persistent calls
但 他们 是 厌倦 和 划桨 ， 和 在 尽管如此 的 这 执着的 呼叫
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪpəwɪl] ,
of the whippoorwills ,
的 这 夜鹰 ，

但他们划水划得疲惫不堪，尽管夜鹰不断鸣叫，

[ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] .
they at length fell into a sound sleep .
他们 在 长度 跌倒 进入 一个 声音 睡觉 .

他们最终沉沉睡去。

[hɔːk] [aɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][ə'weɪkən] .
Hawk Eye was the first to awaken .
鹰 眼睛 曾是 这 第一的 到 觉醒 .

鹰眼是第一个醒来的。

[siː]
See
看

看

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[ɪŋ] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [stɪl] [ə'sliːp] , [hiː; hi]['kwaɪətli] [strəʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
ing Raven Wing still asleep , he quietly strode down to the river for a
ing 乌鸦 翼 仍然 睡着了 ， 他 悄悄 大步走 向下 到 这 河 为了 一个
[bæθ.bɑːθ] .
bath .
洗澡 .

趁着渡鸦之翼还在熟睡，他悄悄地走到河边去洗澡。

[æz; əz]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [stɪl] [slept] [ɒn] , [hɔːk] [aɪ] [ˌʌn'pækt] [sʌm; səm] ['pemɪkən] [ænd; ənd][et; eɪt]
As Raven Wing still slept on , Hawk Eye unpacked some pemmican and ate
作为 乌鸦 翼 仍然 睡着了 在 ， 鹰 眼睛 拆开包装 一些 肉干 和 吃
[hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [miːl] .
his morning meal .
他的 早晨 一顿饭 .

渡鸦之翼还在酣睡，鹰眼拿出一些肉干，吃了他的早餐。

['prez(ə)ntli]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɔːk] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə]
Presently Raven Wing awoke and seeing that Hawk Eye was about ready to
目前 乌鸦 翼 醒来 和 看到 那 鹰 眼睛 曾是 关于 准备好 到
[lɔːntʃ] [ðə; ði] [kə'nuːz] ,
launch the canoes ,
发射 这 独木舟 ，

这时，渡鸦之翼醒了过来，看到鹰眼正准备下水划独木舟，

[hiː; hi] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [beɪð] .
he hurried down to the river to bathe .
他 慌忙 向下 到 这 河 到 洗澡 .

他匆匆走到河边去洗澡。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːntʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [krɑːft] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['eldə(r)] [bɔɪ] ['waɪzli] ['kaʊnsld]
He would have launched his own craft had not the elder boy wisely counseled
他 会 有 发射 他的 自己的 工艺 有 不是 这 长老 男生 明智地 咨询
[hɪm] [tuː; tə] [fɜːst] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .
him to first make a hearty meal .
他 到 第一的 制作 一个 爽朗 一顿饭 .

如果不是哥哥明智地劝他先做顿丰盛的饭菜，他早就开动自己的船了。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Before long they were both out on the river .
前 长的 他们 是 两个都 出去 在 这 河 .

没过多久，他们俩就都到了河上。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræpɪdz] ,
On coming to the rapids ,
在 未来 到 这 急流 ,

来到急流处时，

[hɔːk] [aɪ] ['graʊndɪd] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [ɒn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [ɒv; əv] [sænd] [ænd; ənd] [ˌʌn'ləʊdɪd] .
Hawk Eye grounded his craft on a narrow strip of sand and unloaded .
鹰 眼睛 接地 他的 工艺 在 一个 狭窄的 条 的 沙 和 卸载 .

鹰眼驾驶着他的飞行器降落在一条狭窄的沙地上，卸下了货物。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [pæks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sænd] , [hɔːk] [aɪ] [sed]
As soon as Raven Wing had placed his packs upon the sand , Hawk Eye said
作为 很快 作为 乌鸦 翼 有 放置 他的 包装 之上 这 沙 , 鹰 眼睛 说
;
;
;

渡鸦之翼刚把背包放在沙地上，鹰眼就说道：

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['ʃəʊldə(r)] [maɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ræpɪdz] .
" You and I will shoulder my canoe and carry it beyond the rapids .
" 你 和 我 将要 肩膀 我的 独木舟 和 携带 它 超过 这 急流 .

“你和我一起扛着我的独木舟，把它抬过湍急的河水。”

" [weɪst] - [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] ['wɔːtəz] [ðeɪ] [bɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['kwaɪət] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [leɪd]
" Waist - high in the tumbling waters they bore it to quiet water and laid
" 腰部 - 高的 在 这 翻滚 水 他们 钻孔 它 到 安静的 水 和 铺设
[ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
it on the shore .
它 在 这 支撑 .

“他们把它拖到齐腰深的湍急水流中，然后把它放到岸上。”

[wen] ['reɪv(ə)n] [wɪŋz] [kə'nuː] [hæd; həd] [biːn] ['seɪfli] [træns'pɔːtid] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
When Raven Wing's canoe had been safely transported , they returned for the
什么时候 乌鸦 翅膀 独木舟 有 到过 安全 运输 , 他们 返回 为了 这
[pæks] .
packs .
包装 .

当渡鸦之翼的独木舟被安全运送后，他们返回去取背包。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [θruː] [ðə; ði]
One by one these were carried through the
一 经过 一 这些 是 携带 通过 这

这些物品一个接一个地被运送过去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

['ræpɪdz] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] .

rapids without mishap .

急流 没有 意外 .

顺利通过急流。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [riː'ləʊdid] .

The canoes were then pushed into the water and reloaded .

这 独木舟 是 然后 推动 进入 这 水 和 重新加载 .

然后，独木舟被推入水中，重新装载货物。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd]['pæd(ə)ld] [daʊn] [striːm] .

Once more the boys took their seats and paddled down stream .

一次 更多的 这 男孩们 采取 他们的 座位 和 划桨 向下 溪流 .

男孩们再次坐下，划着桨顺流而下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 67]

[页 -]

[第67页]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER X

章 X

第十章

[ðə; ði] ['biːvə(r)] [dæm]

THE BEAVER DAM

这 海狸 坝

海狸坝

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] .

During the next few days the boys made good progress .

期间 这 下一个 很少 天 这 男孩们 制成 好的 进步 .

接下来的几天里，孩子们取得了不错的进展。

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['medsn; 'medɪsn] , ['spærəʊhɔːk] [ænd; ənd] ['redwʊd] ['rɪvəz] .

They passed the Yellow Medicine , Sparrowhawk and Redwood rivers .

他们 通过了 这 黄色的 药品 , 雀鹰 和 红杉 河流 .

他们途经了黄药河、雀鹰河和红杉河。

[ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [wen] [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtnwʊd] ,

On the fourth day when but a few miles above the mouth of the Cottonwood ,

在 这 第四 天 什么时候 但 一个 很少 英里 多于 这 嘴 的 这 棉白杨 ,

第四天，当距离科顿伍德河河口仅几英里时，

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [sed] : " [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] .

Raven Wing said : " Let us go ashore .

乌鸦 翼 说 : " 让 我们 去 岸上 .

渡鸦之翼说：“让我们上岸吧。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][wiː; wi][et; eɪt] .

It is time we ate .

它 是 时间 我们 吃 .

该吃饭了。

" [səʊ] [ðeɪ] [biːtʃt] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ɒn][ə; eɪ]['sændi] [ʃɔː(r)] .

" So they beached the canoes on a sandy shore .

" 所以 他们 搁浅 这 独木舟 在 一个 沙 支撑 .

于是他们把独木舟搁浅在了沙滩上。

[hɔːk] [aɪ] [tʊk] [aʊt] ['pemɪkən] [ænd; ənd] [draɪd] [beə(r)] [miːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pæk] [ænd; ənd] [sæt]
Hawk Eye took out pemmican and dried bear meat from a pack and sat
鹰 眼睛 采取 出去 肉干 和 干燥 熊 肉 从 一个 盒 和 卫星
[daʊn] [bɪ'saɪd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
down beside Raven Wing .
向下 旁 乌鸦 翼 .

鹰眼从背包里拿出肉干和熊肉干，坐在渡鸦翼旁边。

[wen] [ðeə(r)] ['hʌŋgə(r)] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] , [hɔːk] [aɪ] [sed] :
When their hunger was satisfied , Hawk Eye said :
什么时候 他们的 饥饿 曾是 使满意 , 鹰 眼睛 说 :

当他们饱餐一顿后，鹰眼说道：

" [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['biːvəs] [ˌʌp'striːm] ,
" I think there may be beavers upstream ,
" 我 思考 那里 可能 是 海狸 上游 ,

我认为上游可能有海狸出没，

" ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rɪvjələt] [ðæt] ['emptid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]
" pointing to a rivulet that emptied into the Minnesota a short distance from
" 指向 到 一个 溪流 那 清空 进入 这 明尼苏达州 一个 短的 距离 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“他指着离他们不远的一条小溪，这条小溪汇入明尼苏达河。

" [ɪf] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] [hɪə(r)] ['leɪtə(r)] [ɒn] [ænd; ənd] [get]
" If so , and there are many , we can come here later on and get
" 如果 所以 , 和 那里 是 许多 , 我们 能 来 这里 之后 在 和 得到
[pelts] .
pelts .
毛皮 .

“如果真是这样，而且有很多的话，我们可以晚点再来这里弄些毛皮。”

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [siː] ?
Shall we see ?
将 我们 看 ?

我们拭目以待？

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 68]
" [页 -]

[第68页]

" [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , " [ə'griːd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" By all means , " agreed Raven Wing .
" 经过 全部 方法 , " 同意 乌鸦 翼 .

“当然可以，”渡鸦之翼同意道。

" [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [æt; ət] [wʌns] .
" Let us go at once .
" 让 我们 去 在 一次 .

我们立刻走吧。

" ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
" Picking up their bows and arrows , they started off .
" 挑选 向上 他们的 弓 和 箭头 , 他们 开始 离开 .

他们拿起弓箭，出发了。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ðeɪ]
Following the winding course of the stream for a considerable distance they
下列的 这 绕线 课程 的 这 溪流 为了 一个 大量 距离 他们
[keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dæm] [wɪtʃ] [held] [bæk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [feə(r)] - [saɪzd] [leɪk] .
came to a dam which held back the water and formed a fair - sized lake .
来了 到 一个 坝 哪个 握住 后退 这 水 和 形成 一个 公平的 - 尺寸 湖 .

他们沿着蜿蜒的小溪走了很长一段路，来到一座水坝前，水坝拦住了水流，形成了一个相当大的湖泊。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [baɪ] ['biːvəs] .
At once the boys knew that it had been built by beavers .
在 一次 这 男孩们 知道 那 它 有 到过 建造 经过 海狸 .

男孩们立刻就知道这是海狸建造的。

[ðə; ði] ['mʌskwɒʃ] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌskræt] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld]
The Musquash , sometimes called the muskrat , although it ought to be called
这 麝香南瓜 , 有时 称为 这 麝鼠 , 虽然 它 应该 到 是 称为
[ðə; ði] - ,
the muskbeaver ,
这 - ,

麝鼠，有时也被称为麝鼠，尽管它应该被称为麝海狸。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['biːvə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] [ræt] [æt; ət] [ɔːl] , ['nevə(r)] [bɪldz] [dæmz] [nɔː(r)]
because it is really a beaver and no rat at all , never builds dams nor
因为 它 是 真的 一个 海狸 和 不 鼠 在 全部 , 绝不 建造 水坝 也不
[dɪgz] [kə'nælz] .
digs canals .
挖掘 运河 .

因为它其实是只海狸，根本不是老鼠，既不筑坝也不挖沟渠。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [flæt] [teɪl] [laɪk] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ]
It has a flat tail like the beaver and not at all resembling the tapering
它 有 一个 平坦的 尾巴 喜欢 这 海狸 和 不是 在 全部 类似 这 逐渐变细
[teɪl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ræt] .
tail of water rat .
尾巴 的 水 鼠 .

它的尾巴像海狸一样扁平，与水鼠的锥形尾巴完全不同。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] ['haʊzɪz] , [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['biːvərz] , ['əʊnli] [smɔːlə(r)] .
It builds houses , much like the beaver's , only smaller .
它 建造 房屋 , 很多 喜欢 这 海狸的 , 仅有的 较小的 .

它会建造房屋，很像海狸的房屋，只是规模较小。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ðɪs] [spɒt] , " ['tʃʌkl] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" We will not forget this spot , " chuckled Raven Wing .
" 我们 将要 不是 忘记 这 点 , " 轻笑 乌鸦 翼 .

“我们不会忘记这个地方的,”渡鸦之翼笑着说。

" [wiː; wi] [wɪl] [get] ['meni] [pelts] [ɒn] ['aʊə(r)] [nekst] ['vɪzɪt] . "
" We will get many pelts on our next visit . "
" 我们 将要 得到 许多 毛皮 在 我们的 下一个 访问 . "

“我们下次来的时候会弄到很多毛皮。”

" [nəʊ] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ɒv; əv] [ɪts] [ləʊ'keɪʃn] , " ['ædɪd] [hɔːk] [aɪ] .
" No one shall learn of its location , " added Hawk Eye .
" 不 一 将 学习 的 它是 地点 , " 额外 鹰 眼睛 .

“任何人都不应该知道它的位置,”鹰眼补充道。

" [wiː; wi] [wɪl] [get] [ðə; ði] [pelts] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] . "
" We will get the pelts for ourselves . "
" 我们 将要 得到 这 毛皮 为了 我们自己 . "

“我们会把兽皮据为己有。”

" [ðə; ði][dæm][ɪz][ɪn][faɪn] [kən'dɪʃn] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
" The dam is in fine condition , " said Raven Wing , who had climbed up upon it .
" 这 坝 是 在 美好的 状况 , " 说 乌鸦 翼 , WHO 有 攀登 向上 之上 它 .

“大坝状况良好,”爬上大坝的雷文·温说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[nɒt] [ə; eɪ] ['biːvə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [haʊ'evə(r)] .
Not a beaver was to be seen , however .
不是 一个 海狸 曾是 到 是 已见 , 然而 .

然而，一只海狸也没看到。

[ðə; ði] ['weəri] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [daɪvd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'prəʊtʃ] .
The wary animals had dived out of sight at hearing the boys approach .
这 警惕 动物 有 潜水 出去 的 视线 在 听力 这 男孩们 方法 .

听到男孩们靠近，警惕的动物们立刻消失在了视线之外。

[ðə; ði] ['weəri] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [daɪvd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'prəʊtʃ] .
THE WARY ANIMALS HAD DIVED OUT OF SIGHT AT HEARING THE BOYS APPROACH .
这 警惕 动物 有 潜水 出去 的 视线 在 听力 这 男孩们 方法 .

听到男孩们靠近，警惕的动物们立刻消失在了视线之外。

" ['fɪələs] [beə(r)] [wʌns] [təʊld] [ˌem 'iː] , " [ri'mɑːk] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , " [ðæt] ['hʌntəz] ['reəli] [siː]
" Fearless Bear once told me , " remarked Raven Wing , " that hunters rarely see
" 无畏 熊 一次 讲述 我 , " 评论 乌鸦 翼 , " 那 猎人 很少 看

“无畏熊曾经告诉我,”渡鸦之翼说道，“猎人们很少见到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

['biːvəs] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [dæm] .
beavers building a dam .
海狸 建筑 一个 坝 .

海狸正在筑坝。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [bɪld] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
He says that they build at night and that it is no easy matter for a
他 说道 那 他们 建造 在 夜晚 和 那 它 是 不 简单的 事情 为了 一个
['hʌntə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] . "
hunter to watch them . "
猎人 到 手表 他们 . "

他说，它们在夜间筑巢，猎人很难监视它们。

" [ðə; ði] ['mʌskwɒʃ] [ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [hʌnt] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" The musquash is easier to hunt , " said Hawk Eye .
" 这 麝香南瓜 是 更轻松 到 打猎 , " 说 鹰 眼睛 .

“麝香南瓜更容易猎捕,”鹰眼说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːvə(r)] ; [bɪ'saɪdz] ,
" But he is less than half the size of the beaver ; besides ,
" 但 他 是 较少的 比 一半 这 尺寸 的 这 海狸 ; 除了 ,

但他体型还不到海狸的一半；此外，

[hɪz; ɪz] [pelt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['væljuəb(ə)l] . "
his pelt is not so valuable . "
他的 毛皮 是 不是 所以 有价值的 . "

他的皮毛并不值钱。

" [aɪv] [siːn] [ə; eɪ]['biːvə(r)] [kɔːt] [ðæt] [wei] ['ɔːlməʊst] ['eɪti] [paʊndz] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" I've seen a beaver caught that weighed almost eighty pounds , " said Raven Wing .
" 我已经 已见 一个 海狸 捕捉 那 称重 几乎 八十 磅 , " 说 乌鸦 翼 .

“我见过一只被捕获的海狸，重达近八十磅，”雷文·温说道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɜː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪl] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌskwɒʃ] . "
" It had beautiful fur and a tail as big as a musquash . "
" 它 有 美丽的 毛皮 和 一个 尾巴 作为 大的 作为 一个 麝香南瓜 . "

“它有着漂亮的皮毛，尾巴像麝香南瓜一样大。”

" [nəʊ][fɜː(r)][ɒn][ɪts] [teɪl] , " [lɑːft] [hɔːk] [aɪ] .
" No fur on its tail , " laughed Hawk Eye .
" 不 毛皮 在 它是 尾巴 , " 笑了 鹰 眼睛 .

“它的尾巴上没有毛，”鹰眼笑道。

" [ɪts] ['kʌvəd] [wɪð] [rʌf] [skeɪlz] .
" It's covered with rough scales .
" 它是 涵盖 和 粗糙的 秤 .

它表面覆盖着粗糙的鳞片。

['biːvə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [skʌl] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "
Beaver uses it to scull its way through the water . "
海狸 用途 它 到 橹 它是 方式 通过 这 水 . "

海狸用它在水中划水前进。

" [ai] [wɪʃ] [ðə; ði][dæm][wɜː(r); wə(r)]['lɑːdʒə(r)] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" I wish the dam were larger , " said Raven Wing .
" 我 希望 这 坝 是 更大的 , " 说 乌鸦 翼 .

“我希望大坝更大一些，”雷文·温说道。

" [bɪg][dæm] , ['meni] ['biːvəs] . "
" Big dam , many beavers . "
" 大的 坝 , 许多 海狸 . "

“大水坝，很多海狸。”

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['biːvəs] [hɪə(r)] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" There are plenty of beavers here , " said Hawk Eye .
" 那里 是 很多 的 海狸 这里 , " 说 鹰 眼睛 .

“这里有很多海狸，”鹰眼说道。

" [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [ən'les] [sʌm; səm]['hʌntə(r)] ['kɒmz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)]
" Enough for you and me unless some hunter comes across it before
" 足够的 为了 你 和 我 除非 一些 猎人 来 穿过 它 前
[ə'nʌðə(r)] [snəʊ] .
another snow .
其他 雪 .

“足够你我享用了，除非有猎人在下一场雪之前把它发现了。”

" [æz; əz]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [stept] [ɒf] [ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌʌp'striːm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] ,
" As Raven Wing stepped off the dam and walked upstream along the bank ,
" 作为 乌鸦 翼 步 离开 这 坝 和 步行 上游 沿着 这 银行 ,

“当渡鸦之翼走下大坝，沿着河岸向上游走去时，

[hiː; hi] [sed] ; " ['fɪələs] [beə(r)][təʊld][ðə; ði] ['hʌntəz] [wʌn] [naɪt] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] ,
he said ; " Fearless Bear told the hunters one night when I was in his lodge ,
他 说 ; " 无畏 熊 讲述 这 猎人 一 夜晚 什么时候 我 曾是 在 他的 小屋 ,

他说：“一天晚上，我待在无畏熊的小屋里时，他告诉猎人们，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]
that he had seen a
那 他 有 已见 一个

他曾见过一个

[ˈbiːvə(r)] [dæm] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [ˈmeʒəd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsɪksti]
beaver dam near a great body of water that measured two hundred and sixty
海狸 坝 靠近 一个 伟大的 身体 的 水 那 测量 二 百 和 六十
[fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sɪks] [fiːt] [haɪ] . "
feet long and six feet high . "
脚 长的 和 六 脚 高的 . "

一个位于大水体附近的海狸坝，长260英尺，高6英尺。

" [mait] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈmeni] [ˈbiːvəs] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" Might not have been so many beavers at work on it , " said Hawk Eye .
" 可能 不是 有 到过 所以 许多 海狸 在 工作 在 它 , " 说 鹰 眼睛 .

“可能并没有那么多海狸参与这项工作,”鹰眼说道。

" [ˈprɒbəbli] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Probably it took a long time to build it .
" 大概 它 采取 一个 长的 时间 到 建造 它 .

“建造它可能花了很长时间。”

" [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [strəul] [əˈlɒŋ] [ðeɪ] [ˈnəʊtɪd] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [stʌmps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl]
" As the boys strolled along they noted the number of stumps which were all
" 作为 这 男孩们 漫步 沿着 他们 著名的 这 数字 的 树桩 哪个 是 全部
[ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbiːvəs] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː]
that remained of the trees which the beavers had cut down and divided into
那 剩余 的 这 树木 哪个 这 海狸 有 切 向下 和 分割 进入
[ʃɔːt] [leŋθs] ,
short lengths ,
短的 长度 ,

男孩们边走边注意到，到处都是树桩，那是海狸砍伐并劈成短截的树木所剩下的全部了。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈkærid] [baɪ] [maʊθ] [wen] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [dæm] .
such as could be carried by mouth when building the dam .
这样的 作为 可以 是 携带 经过 嘴 什么时候 建筑 这 坝 .

例如，在修建水坝时可以用嘴携带的物品。

" [ʃɑːp] [tiːθ] [tuː; tə] [kʌt] [ðiːz] [triːz] , " [riˈmɑːk] [ˈreɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" Sharp teeth to cut these trees , " remarked Raven Wing .
" 锋利的 牙齿 到 切 这些 树木 , " 评论 乌鸦 翼 .

“锋利的牙齿可以砍断这些树,”渡鸦之翼说道。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [stʌmps] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fiːt] [θɪk] . "
" Some of these stumps are two feet thick . "
" 一些 的 这些 树桩 是 二 脚 厚的 . "

“有些树桩厚达两英尺。”

" [dɪd] [ˈfɪələs] [beə(r)] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈbiːvə(r)] [wɜːks] ? " [ɑːskt] [hɔːk] [aɪ] .
" Did Fearless Bear tell you how the beaver works ? " asked Hawk Eye .
" 做过 无畏 熊 告诉 你 如何 这 海狸 作品 ? " 问 鹰 眼睛 .

“无畏熊有没有告诉你海狸是怎么生活的？”鹰眼问道。

" [hiː; hi] [səˈpɔːrts] [hɪmˈself] [baɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wen] [hiː; hi] [rɪrz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn]
" He supports himself by his tail when he rears on his hind legs to cut down
" 他 支持 他自己 经过 他的 尾巴 什么时候 他 后部 在 他的 后 腿 到 切 向下
[ə; eɪ] [triː] ,
a tree ,
一个 树 ,

“他用尾巴支撑身体，后腿直立起来砍伐树木。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 72]
" [页 -]

[第72页]

['ɑːnsə(r)d] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
answered Raven Wing .
回答 乌鸦 翼 .

渡鸦之翼回答道。

" [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hiː; hi] [kʌts] [ðə; ði] [wʊd] [æz; əz] ['niːtli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [kʌts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] .
" With his teeth he cuts the wood as neatly as a hunter cuts it with his hatchet .
" 和 他的 牙齿 他 削减 这 木头 作为 整齐地 作为 一个 猎人 削减 它 和 他的 斧头 .

“他用牙齿咬木头，就像猎人用斧头砍木头一样干净利落。”

[nəʊ] ['nɪb(ə)lɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] , " [went] [ɒn] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , " [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [niːt] [dʒɒb] ,
No nibbling like a mouse , " went on Raven Wing , " he makes a neat job ,
不 轻咬 喜欢 一个 老鼠 , " 去 在 乌鸦 翼 , " 他 制作 一个 整洁的 工作 ,

“他不像老鼠那样啃咬，”雷文·温继续说道，“他干得干得漂亮。”

[ænd; ənd] [kæn; kən] ['iːv(ə)n] [meɪk] [ðə; ði] [triː] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] . "
and can even make the tree fall in the direction he wishes . "
和 能 甚至 制作 这 树 落下 在 这 方向 他 愿望 . "

他甚至可以控制树木朝他想要的方向倒下。

" [wɒt] [els] [dɪd] ['fɪələs] [beə(r)] [seɪ] ? " [ɑːskt] [hɔːk] [aɪ] .
" What else did Fearless Bear say ? " asked Hawk Eye .
" 什么 别的 做过 无畏 熊 说 ? " 问 鹰 眼睛 .

“无畏熊还说了什么？”鹰眼问道。

" [wen] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [hæz; həz] [kʌt] [ðə; ði] [triː] ['ɪntuː] [ʃɔːt] [leŋθs] [hiː; hi] [drægz] [ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [dæm] .
" When the beaver has cut the tree into short lengths he drags the cuttings to the place where he is to build the dam .
" 什么时候 这 海狸 有 切 这 树 进入 短的 长度 他 拖拽 这 插条 到 这 地方 在哪里 他 是 到 建造 这 坝 .

“当海狸把树砍成短段后，它会把这些短段拖到它要筑坝的地方。”

[hiː; hi] [brɪŋz] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [tuː] ,
He brings the branches , too ,
他 带来 这 分支 , 也 ,

他还带来了树枝。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [rəʊlz] [stəʊnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [paɪl] [ɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [həʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] [pleɪs] .
in his mouth and rolls stones along the shore to pile on them and hold them in place .
在 他的 嘴 和 卷 石头 沿着 这 支撑 到 桩 在 他们 和 抓住 他们 在 地方 .

他把石头叼在嘴里，沿着海岸滚动，把石头堆在上面，固定住海岸。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [dæm] [ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] [luːs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['biːvəs] [kiːp] ['kɒnstəntli] [æt; ət] [wɜːk] ,
At first the dam is rough and loose , but the beavers keep constantly at work ,
在 第一的 这 坝 是 粗糙的 和 松动的 , 但 这 海狸 保持 不断地 在 工作 ,

起初，水坝粗糙松散，但海狸们一直在不停地工作。

['smu:ðɪŋ] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [gæps] [wɪð] [kleɪ] [ænd; ənd]
smoothing and pressing it down and stopping all the gaps with clay and
平滑 和 紧迫 它 向下 和 停止 全部 这 差距 和 黏土 和
['peb(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] .
pebbles from the bank .
鹅卵石 从 这 银行 .

将其抹平并压实，然后用河岸上的粘土和鹅卵石填满所有缝隙。

[æz; əz] [taɪm] [gəʊz] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [grɑ:s] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lʊks]
As time goes on it becomes overgrown with grass and bushes and looks
作为 时间 去 在 它 变成 长得太茂盛了 和 草 和 灌木丛 和 看起来
[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [bæŋk] ,
as if it were a natural bank ,
作为 如果 它 是 一个 自然的 银行 ,

随着时间的推移，这里长满了草和灌木，看起来像是一个天然的河岸。

[dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
just like this one , " said Raven Wing .
只是 喜欢 这 一 , " 说 乌鸦 翼 .

"就像这个一样,"渡鸦之翼说道。

" ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['freʃɪt] , ['bi:və(r)] [mʌst; məst] [meɪk] [rɪ'peəz] , " [ri'mɑ:k] [hɔ:k] [aɪ] .
" After a freshet , beaver must make repairs , " remarked Hawk Eye .
" 后 一个 洪水 , 海狸 必须 制作 维修 , " 评论 鹰 眼睛 .

"洪水过后，海狸必须进行修缮,"鹰眼说道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

" ['fɪələs] [beə(r)] [təʊld] [ˌem 'i:] [hi:; hi] [wʌns] [meɪd] [həʊlz] [ɪn] [ə; eɪ] [dæm] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]
" Fearless Bear told me he once made holes in a dam and during the night
" 无畏 熊 讲述 我 他 一次 制成 孔 在 一个 坝 和 期间 这 夜晚
[wɒtʃt] [ðə; ði] ['bi:vəs] [pætʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['pleɪsɪz] ,
watched the beavers patch up the damaged places ,
观看 这 海狸 修补 向上 这 损坏的 地方 ,

"无畏熊告诉我，他曾经在水坝上凿了几个洞，然后在夜里看着海狸把破损的地方补好。"

" [lɑ:ft] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" laughed Raven Wing .
" 笑了 乌鸦 翼 .

"渡鸦之翼笑了。"

" [ai] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['bi:və(r)] , " [sed] [hɔ:k] [aɪ] .
" I wouldn't care to be a beaver , " said Hawk Eye .
" 我 不会 关心 到 是 一个 海狸 , " 说 鹰 眼睛 .

"我可不想当一只海狸,"鹰眼说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['taɪəsəm] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [aɪs] [ru:f] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɒnd] .
" It must be tiresome to live under the ice roof of a pond .
" 它 必须 是 令人厌烦 到 居住 在下面 这 冰 屋顶 的 一个 池塘 .

"生活在冰封的池塘里一定很累人。"

[aɪv] ['nəʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði] ['bi:vəs] [spɔ:t] [ænd; ənd] [pleɪ] [wen] [ðə; ði] [aɪs] [breɪks] [ʌp] .
I've noticed how the beavers sport and play when the ice breaks up .
我已经 注意到 如何 这 海狸 运动 和 玩 什么时候 这 冰 休息 向上 .

我注意到冰层融化时，海狸们是如何嬉戏玩耍的。

" ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [tɜ:nd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['bi:və(r)] [lɒdʒ] .
" Raven Wing turned on his heel and pointed to a beaver lodge .
" 乌鸦 翼 转向 在 他的 脚跟 和 尖 到 一个 海狸 小屋 .

"渡鸦之翼转身，指向一个海狸窝。"

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɒt] [fɑː(r)]
It stood not far
它 站立 不是 远的

它就在不远处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] , [ɪts] [ruːf] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [laɪn] .
from the bank , its roof above the water line .
从 这 银行 , 它是 屋顶 多于 这 水 线 .

从河岸上看，它的屋顶高于水位。

[bəʊθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [bɪldz] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ]
Both boys were well aware that the beaver builds the doorway to his lodge
两个都 男孩们 是 出色地 意识到的 那 这 海狸 建造 这 门口 到 他的 小屋
[wel] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [laɪn] .
well below the freezing line .
出色地 以下 这 冷冻 线 .

两个男孩都很清楚，海狸建造的巢穴入口远低于冰点线。

[æz; əz] [ðeɪ] [bəʊθ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [lɒdʒ] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [sed] ;
As they both stood looking at the deserted lodge , Raven Wing said ;
作为 他们 两个都 站立 寻找 在 这 荒凉的 小屋 , 乌鸦 翼 说 ;

两人站在那里望着空荡荡的小屋，渡鸦之翼说道：

" ['biːvə(r)] ['ɒf(ə)n] [hæz; həz] [tuː] ['oʊpənɪŋz] [daʊn] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
" Beaver often has two openings down deep in the water .
" 海狸 经常 有 二 开口 向下 深的 在 这 水 .

“海狸通常在水深处有两个开口。”

[θruː] [ðiːz] ['hɪd(ə)n] ['entrənsiz] [hiː; hi] [drægz] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɑːk] [ʌp] [tuː; tə]
Through these hidden entrances he drags branches and pieces of bark up to
通过 这些 隐 入口 他 拖拽 分支 和 件 的 吠 向上 到
[hɪz; ɪz] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
his dining room ,
他的 用餐 房间 ,

他通过这些隐蔽的入口，把树枝和树皮拖到餐厅里。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [laɪn] , [ɪz] [draɪ] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] . "
which being above the water line , is dry and comfortable . "
哪个 存在 多于 这 水 线 , 是 干燥 和 舒服的 . "

由于船体位于水线以上，因此干燥舒适。

" [kʌm] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" Come , " said Hawk Eye .
" 来 , " 说 鹰 眼睛 .

“过来，”鹰眼说道。

" [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kə'nuːz] [naʊ] .
" Let us go back to our canoes now .
" 让 我们 去 后退 到 我们的 独木舟 现在 .

“我们现在回独木舟去吧。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] .
We have seen enough for today .
我们 有 已见 足够的 为了 今天 .

今天就到此为止吧。

" [æz; əz] [ðeɪ] [strəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['rɪvə(r)] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [sed] ;
" As they strode toward the Minnesota River , Raven Wing said ;
" 作为 他们 大步走 朝向 这 明尼苏达州 河 , 乌鸦 翼 说 ;

"当他们大步走向明尼苏达河时，雷文·温说道；

" [ai][ʃæl; ʃəl] [treɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [pelts] [fɔː(r); fə(r)] [stiːl] [træps] .
" I shall trade some of my pelts for steel traps .
" 我 将 贸易 一些 的 我的 毛皮 为了 钢 陷阱 .

"我打算用一些兽皮换一些钢制捕兽夹。"

[wɪð] [ðiːz] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði]['biːvə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən][baɪ] [spiə] . "
With these we can catch the beaver more easily than by spears . "
和 这些 我们 能 抓住 这 海狸 更多的 容易地 比 经过 长矛 . "

用这些工具比用长矛更容易捕捉到海狸。

" [ai] [wɪl] , [tuː] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" I will , too , " said Hawk Eye .
" 我 将要 , 也 , " 说 鹰 眼睛 .

"我也会这么做，"鹰眼说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [beɪt] [ðə; ði][træps] , " [went] [ɒn]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" We will not have to bait the traps , " went on Raven Wing .
" 我们 将要 不是 有 到 饵 这 陷阱 , " 去 在 乌鸦 翼 .

"我们不必设诱饵了，"雷文·温继续说道。

" ['fɪələs] [beə(r)] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mɪəli] [rʌb] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm]['əʊdə(r)][ɔː(r)] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]
" Fearless Bear tells me to merely rub them with some odor or essence of
" 无畏 熊 讲述 我 到 仅仅 擦 他们 和 一些 气味 或者 本质 的
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] . "
which the animals are fond . "
哪个 这 动物 是 喜爱 . "

"无畏熊告诉我，只需用动物们喜欢的某种气味或精华液涂抹它们即可。"

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] , " [grɪnd] [hɔːk] [aɪ] .
" That will be easy , " grinned Hawk Eye .
" 那 将要 是 简单的 , " 咧嘴一笑 鹰 眼睛 .

"那很容易，"鹰眼咧嘴一笑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]
Presently they rounded a bend in the little stream and came to the spot where
目前 他们 圆润 一个 弯曲 在 这 小的 溪流 和 来了 到 这 点 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] [biːtʃt] [ðeə(r)] [kə'nuːz] .
they had beached their canoes .
他们 有 搁浅 他们的 独木舟 .

他们绕过小溪的一个弯道，来到了他们搁浅独木舟的地方。

[tuː; tə][ðeə(r)] [dɪs'meɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
To their dismay they found that they had disappeared .
到 他们的 沮丧 他们 成立 那 他们 有 消失 .

令他们惊愕的是，他们发现自己不见了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ɪn] [ðə; ði] [sænd]
TOEPRINTS IN THE SAND
脚趾印 在 这 沙

沙滩上的脚印

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['saɪlənt][ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
For a moment the boys stood silent and uncertain .
为了 一个 片刻 这 男孩们 站立 沉默的 和 不确定 .

男孩们沉默了一会儿，不知所措。

[hɔːk] [aɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] .
Hawk Eye was the first to speak .
鹰 眼睛 曾是 这 第一的 到 说话 .

鹰眼第一个开口说话。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] .
" Follow me , " he cried , and ran down the bank of the little stream .
" 跟随 我 , " 他 哭 , 和 跑 向下 这 银行 的 这 小的 溪流 .

"跟我来！"他喊道，然后沿着小溪的岸边跑了下去。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sændi] [pɔɪnt] [weə(r)] [ɪts] ['wɔːtəz] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] .
He soon came to a sandy point where its waters mingled with those of the Minnesota .
他 很快 来了 到 一个 沙 观点 在哪里 它是 水 混合 和 那些 的 这 明尼苏达州 .

他很快来到一处沙地，那里河水与明尼苏达河的河水交汇。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Look , " he said .
" 看 , " 他 说 .

"你看，"他说。

" [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hevi] ['ləʊdɪd] [kə'nuːz] [went] [ə'graʊnd] [hɪə(r)] ,
" One of our heavy loaded canoes went aground here ,
" 一 的 我们的 重的 已加载 独木舟 去 搁浅 这里 ,

"我们的一艘满载货物的独木舟在这里搁浅了，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [diːp] [mɑːks][ɪn][ðə; ði][sænd] .
" and he pointed to deep marks in the sand .
" 和 他 尖 到 深的 标记 在 这 沙 .

他指着沙滩上深深的痕迹。

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] [huː] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ɒf] . "
" And here are the toeprints of the thief who pushed them off . "
" 和 这里 是 这 脚趾印 的 这 贼 WHO 推动 他们 离开 . "

"这是把他们推开的小偷的脚印。"

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ˌdaʊn'striːm] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" He has gone downstream with them , " said Raven Wing .
" 他 有 已消失 下游 和 他们 , " 说 乌鸦 翼 .

"他已经和他们一起顺流而下了，"雷文·温说道。

" [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [swɪft] ['kʌrənt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt]
" His canoe was probably caught in the swift current as it rounded the point
" 他的 独木舟 曾是 大概 捕捉 在 这 迅速 当前的 作为 它 圆润 这 观点

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ˌdaʊn'striːm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [təʊ] [ðə; ði] [kə'nuːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg]
and was carried downstream before he could tow the canoes into the big
和 曾是 携带 下游 前 他 可以 拖 这 独木舟 进入 这 大的

['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

"他的独木舟可能在绕过岬角时被湍急的水流卷走，在他来得及将独木舟拖入大河之前就被冲向下游了。"

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['təʊlaɪn] ['taɪt(ə)nd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd]
and his towline tightened across the point and
和 他的 拖缆 收紧 穿过 这 观点 和

他的拖缆在岬角处收紧了，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

['graʊndɪd] ['aʊə(r)] [fɜːst] [kə'nuː] [hɪə(r)] .
grounded our first canoe here .
接地 我们的 第一的 独木舟 这里 .

我们的第一艘独木舟在这里搁浅了。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] . "
Then he came back and pushed it off and around the point . "
然后 他 来了 后退 和 推动 它 离开 和 大约 这 观点 . "

然后他返回来，把它推开，绕过岬角。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" We must follow , " said Hawk Eye .
" 我们 必须 跟随 , " 说 鹰 眼睛 .

"我们必须跟随,"鹰眼说道。

['kiːpɪŋ] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ɒf] [æt; ət] [æn; ən]
Keeping as close to the river as was possible , the boys set off at an
保持 作为 关闭 到 这 河 作为 曾是 可能的 , 这 男孩们 放 离开 在 一个

['iːzi] [ləʊp] .
easy lope .
简单的 洛珀 .

男孩们尽可能靠近河边，以轻松的小跑速度出发了。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪləʊz] ,
Presently they were forced to change their course , for the willows ,
目前 他们 是 强制 到 改变 他们的 课程 , 为了 这 柳树 ,

['kɒtnwʊd] ,
cottonwoods ,
白杨树 ,

目前他们被迫改变路线，因为柳树、白杨树……

[elmz] [ænd; ənd] [sɒft] [m'eɪpəlz] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [bæŋks] [meɪd] ['prəʊgres] [sləʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .
elms and soft maples that lined the banks made progress slow and difficult .
榆树 和 柔软的 枫树 那 衬里 这 银行 制成 进步 慢的 和 难的 .

河岸边生长着榆树和软枫树，使得行进缓慢而困难。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['væli] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [meɪd] [kən'tɪnjuəs] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜ:nz] ,
Leaving the narrow valley through which the river made continuous twists and turns ,
离开 这 狭窄的 谷 通过 哪个 这 河 制成 连续的 曲折 和 转弯 ,

离开河流蜿蜒曲折流淌的狭窄山谷，

[ðeɪ] ['hʌrid] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] ['tri:ləs] ['preəri] ,
they hurried up the slope and soon found themselves on the treeless prairie ,
他们 慌忙 向上 这 坡 和 很快 成立 他们自己 在 这 无树 草原 ,

他们匆匆爬上山坡，很快便发现自己置身于一片光秃秃的草原上。

[wɪtʃ] [stretʃt] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .
which stretched far away to the sky .
哪个 拉伸 远的 离开 到 这 天空 .

它一直延伸到遥远的天空。

[æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [nɒt] [ə; eɪ] [tri:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] .
As far as eye could reach not a tree could be seen .
作为 远的 作为 眼睛 可以 抵达 不是 一个 树 可以 是 已见 .

目之所及，连一棵树都看不到。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [greɪt] ['bəʊldəz] [ɒv; əv] ['grænɪt] [ænd; ənd] ['laɪmstəʊn] [wɪtʃ] ['dɒtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
Except for great boulders of granite and limestone which dotted it here and there ,
除了 为了 伟大的 巨石 的 花岗岩 和 石灰石 哪个 虚线 它 这里 和 那里 ,

除了零星散布在各处的巨大花岗岩和石灰岩巨石之外，

[ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [grɑ:s] .
the plain was covered with grass .
这 清楚的 曾是 涵盖 和 草 .

平原上长满了草。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [kɔ:s] ['pærəlel] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ['θɔ:tfəli] [ri'mɑ:k] :
As they turned to follow a course parallel with that of the river , Raven Wing thoughtfully remarked :
作为 他们 转向 到 跟随 一个 课程 平行线 和 那 的 这 河 , 乌鸦 翼 深思熟虑 评论 :

当他们转向沿着与河流平行的方向前进时，渡鸦之翼若有所思地说道：

" [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [kə'nu:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ˌdaʊn'stri:m] .
" We are not sure that our canoes are being taken downstream .
" 我们 是 不是 当然 那 我们的 独木舟 是 存在 已采取 下游 .

我们不确定我们的独木舟是否会被顺流而下。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 78]
" [页 -]

[第78页]

" [ðə; ði] [θi:f] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɔ:k] [aɪ] ,
" The thief , " answered Hawk Eye ,
" 这 贼 , " 回答 鹰 眼睛 ,

“是那个小偷，”鹰眼回答道。

" [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pɑːs] ['meni] [suː] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɪf] [hiː; hi]
" would have to pass many Sioux villages on the banks of the river if he
" 会 有 到 经过 许多 苏族 村庄 在 这 银行 的 这 河 如果 他
[dɪd] ['ʌðəwaɪz] .
did otherwise .
做过 否则 .

如果他不这样做，就必须经过河岸边的许多苏族村庄。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pelts] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst][æt; ət][mɛn'doʊtə] . "
He will take the pelts to the trading post at Mendota . "
他 将要 拿 这 毛皮 到 这 贸易 邮政 在 门多塔 . "

他会把这些毛皮带到门多塔的交易站去。

" [jes] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" Yes , you are right , " answered Raven Wing .
" 是的 , 你 是 正确的 , " 回答 乌鸦 翼 .

"是的，你说得对，"渡鸦之翼回答道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [təʊ] ['aʊə(r)] ['hevi] ['leɪdn] [kə'nuːz] [ˌʌp'striːm] ?
" Why should he tow our heavy laden canoes upstream ?
" 为什么 应该 他 拖 我们的 重的 满载 独木舟 上游 ?

他为什么要拖着我们满载重物的独木舟逆流而上?

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [miːt] [wɪð] ['eni]
And how would he account for their possession should he meet with any
和 如何 会 他 帐户 为了 他们的 拥有 应该 他 见面 和 任何
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] ?
of our own people ?
的 我们的 自己的 人们 ?

如果他遇到我们自己的人，他该如何解释他们拥有这些东西?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bɜːdz] [wɪð] ['brəʊkən] [wɪŋz] .
We are two birds with broken wings .
我们 是 二 鸟类 和 破碎的 翅膀 .

我们是两只折了翅膀的鸟。

['pæd(ə)lz][ænd; ənd] ['kʌrənt] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [kə'nuːz] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə]
Paddles and current will carry the canoes faster than we can hope to
桨 和 当前的 将要 携带 这 独木舟 快点 比 我们 能 希望 到
[rʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] . "
run for any length of time . "
跑步 为了 任何 长度 的 时间 . "

桨和水流会带着独木舟以比我们长时间奔跑更快的速度前进。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] ['aʊə(r)] [kə'nuːz] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɔːk] [aɪ] .
" But we must get back our canoes , " answered Hawk Eye .
" 但 我们 必须 得到 后退 我们的 独木舟 , " 回答 鹰 眼睛 .

"但我们必须找回我们的独木舟,"鹰眼回答道。

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
Raven Wing made no answer .
乌鸦 翼 制成 不 回答 .

渡鸦之翼没有回答。

[hiː; hi] ['sləʊli] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] ['leðə(r)] [θɒŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [smɔːl]
He slowly loosened the leather thong about his neck and opened a small
他 缓慢地 松动 这 皮革 丁字裤 关于 他的 脖子 和 打开 一个 小的
['dəʊˌskɪn][bæg] [ðæt] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['leðə(r)] [θɒŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
doeskin bag that hung by a leather thong about his neck .
鹿皮 包 那 悬挂 经过 一个 皮革 丁字裤 关于 他的 脖子 .

他慢慢地解开脖子上的皮绳，打开挂在脖子上的用皮绳系着的小鹿皮袋。

['skwɒtɪŋ] [daʊn] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krəʊ] .
Squatting down he took out the wing of a crow .
蹲姿 向下 他 采取 出去 这 翼 的 一个 乌鸦 .

他蹲下身，取下一只乌鸦的翅膀。

" [ai] [wɪl] [meɪk] ['medsn; 'medɪsn] , " [hi:; hi] [sed] .
" I will make medicine , " he said .
" 我 将要 制作 药品 , " 他 说 .

“我会研制药品，”他说。

['ɑ:ftə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [hi:; hi] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [kroʊz] [wɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dəʊˌskɪn] [bæg] [ænd; ənd]
After some little time he replaced the crow's wing in the doeskin bag and
后 一些 小的 时间 他 替换 这 乌鸦的 翼 在 这 鹿皮 包 和
['fɑ:sənd] [ðə; ði] ['leðə(r)] [θɒŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
fastened the leather thong about his neck .
系紧 这 皮革 丁字裤 关于 他的 脖子 .

过了一会儿，他把乌鸦翅膀放回鹿皮袋里，然后把皮绳系在脖子上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

" [ðə; ði] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] [bɪdz] [ˌem 'iː] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [rʌnz] , " [hi:; hi] [sed] .
" The Great Mystery bids me remember how the river runs , " he said .
" 这 伟大的 神秘 出价 我 记住 如何 这 河 跑步 , " 他 说 .

“伟大的奥秘让我记住河流的流向，”他说。

" [ðə; ði] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] [bɪdz] [ˌem 'iː] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [rʌnz] , " [hi:; hi] [sed] .
" THE GREAT MYSTERY BIDS ME REMEMBER HOW THE RIVER RUNS , " HE SAID .
" 这 伟大的 神秘 投标 我 记住 如何 这 河 跑步 , " 他 说 .

“伟大的奥秘让我记住河流的流淌方式，”他说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] ? " [ɑ:skt] [hɔ:k] [aɪ] .
" And how does it run ? " asked Hawk Eye .
" 和 如何 做 它 跑步 ? " 问 鹰 眼睛 .

“那它运行起来怎么样？”鹰眼问道。

['taɪtnɪŋ] [ɪts] [strɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [hɑ:f] [mu:n] ,
Tightening its string until the bow was shaped like a half moon ,
收紧 它是 细绳 直到 这 弓 曾是 形状 喜欢 一个 一半 月亮 ,

他拉紧弓弦，直到弓身呈半月形。

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Raven Wing laid it upon the ground .
乌鸦 翼 铺设 它 之上 这 地面 .

渡鸦之翼把它放在地上。

['pleɪsɪŋ] [æn; ən] ['ærəʊ] , ['pɔɪntɪd] ['aʊtwəd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜ:vd] [æʃ] [wʊd] ,
Placing an arrow , pointed outward , at the center of the curved ash wood ,
放置 一个 箭 , 尖 向外 , 在 这 中心 的 这 弯曲 灰 木头 ,

将一支箭，箭尖朝外，放置在弯曲的白蜡木的中心位置。

[hi:; hi] [sed] , " [ðɪs] ['ærəʊ] [pɔɪnts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['evə(r)] ['sʌmə(r)] [lænd] .
he said , " This arrow points to the Ever Summer Land .
他 说 , " 这 箭 积分 到 这 曾经 夏天 土地 .

他说：“这个箭头指向永夏之地。”

" ['setɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['ærəʊ] , [wɪð] ['feðəd] [end] [ə'genst] [ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][pɔɪnt] [hɑːf] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tɪps] ,

" Setting another arrow , with feathered end against the bowstring at a point half way between the tips ,

" 环境 其他 箭 , 和 羽毛 结尾 反对 这 弦 在 一个 观点 一半 方式 之间 这 尖端 ,

"将另一支箭架好，箭羽端抵住弓弦，位置在两箭尖的中间，

[hiː; hi] [drɒpt] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] ; " [ðɪs] ['ærəʊ] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [snoʊz] .

he dropped a pebble beside it and said ; " This arrow points to the Land of Snows .

他 掉落 一个 卵石 旁 它 和 说 ; " 这 箭 积分 到 这 土地 的 雪 .

他在旁边扔下一颗石子，说道："这支箭指向雪域。"

" [wen] [ə; eɪ] [θɜːd] ['ærəʊ] , ['pɔɪntɪd] ['aʊtwəd] , [wɪð] [tuː] ['peb(ə)lz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

" When a third arrow , pointed outward , with two pebbles beside it ,

" 什么时候 一个 第三 箭 , 尖 向外 , 和 二 鹅卵石 旁 它 ,

"当第三支箭指向外侧，旁边还有两颗鹅卵石时，

[hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [æt; ət][wʌn][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [hiː; hi] [sed] ;

had been placed at one tip of the bow , he said ;

有 到过 放置 在 一 提示 的 这 弓 , 他 说 ;

他说，它被放置在弓的一端；

" ['ðɪðə(r)] [laɪz][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

" Thither lies the Land of the Rising Sun .

" 那里 谎言 这 土地 的 这 崛起 太阳 .

"那里是日出之国。"

" [ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd][lɑːst] ['ærəʊ] [hiː; hi][leɪd] [wɪð] [stəʊn] [hed] ['pɔɪntɪŋ] ['aʊtwəd] ,

" The fourth and last arrow he laid with stone head pointing outward ,

" 这 第四 和 最后的 箭 他 铺设 和 石头 头 指向 向外 ,

"他放下的第四支也是最后一支箭，箭尖是石头做的，箭尖朝外。"

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

at the other tip of the bow .

在 这 其他 提示 的 这 弓 .

在弓的另一端。

[ðen] , ['hævɪŋ] [pleɪst] [θriː] ['peb(ə)lz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] ;

Then , having placed three pebbles beside it , he said ;

然后 , 拥有 放置 三 鹅卵石 旁 它 , 他 说 ;

然后，他在旁边放了三颗鹅卵石，说道：

" ['ðɪðə(r)] [laɪz][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

" Thither lies the Land of the Setting Sun .

" 那里 谎言 这 土地 的 这 环境 太阳 .

"那里是落日之国。"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

" [Pg 81]

" [页 -]

[第 81 页]

" [ðə; ði] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] [ɪz][kaɪnd] , " [riˈmɑːk] [hɔːk] [aɪ] .

" The Great Mystery is kind , " remarked Hawk Eye .

" 这 伟大的 神秘 是 种类 , " 评论 鹰 眼睛 .

"伟大的奥秘是仁慈的，"鹰眼说道。

" [hiː; hi][hæz; həz][bɪd][ˌem 'iː][rɪ'membə(r)][maɪ] ['stɛpˌfɑːðərz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'soʊtəz]
" He has bid me remember my stepfather's description of the Minnesota's
" 他 有 出价 我 记住 我的 继父的 描述 的 这 明尼苏达州的
[kɔːs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
course , " answered Raven Wing .
课程 , " 回答 乌鸦 翼 .

"他让我记住继父对明尼苏达河河道的描述,"雷文·温回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][prə'pəʊz][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [hɔːk] [aɪ] .
" And now what do you propose to do ? " asked Hawk Eye .
" 和 现在 什么 做 你 提出 到 做 ? " 问 鹰 眼睛 .

"那么现在你打算怎么做?"鹰眼问道。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [treɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði]
" We will make a trail across the prairie towards the rising sun straight as the
" 我们 将要 制作 一个 踪迹 穿过 这 草原 向 这 上升 太阳 直的 作为 这
[flaɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] .
flight of an arrow .
航班 的 一个 箭 .

我们将沿着笔直的路线,穿过草原,朝着冉冉升起的太阳前进。

[kʌm] ; [let][ˌjuː 'es] [stɑːt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
Come ; let us start , " answered Raven Wing .
来 ; 让 我们 开始 , " 回答 乌鸦 翼 .

"来吧,我们开始吧。"渡鸦之翼回答道。

[æt; ət][wʌns][bəuθ] [bɔɪz] [set] [ɒf] [æt; ət][æn; ən] ['iːzi] [ləʊp] .
At once both boys set off at an easy lope .
在 一次 两个都 男孩们 放 离开 在 一个 简单的 洛珀 .

两个男孩立刻慢跑起来。

[oʊhɪtiːkə] ['baʊndɪd] [ə'hed] ,
Ohitika bounded ahead ,
奥希蒂卡 有界 前方 ,

奥希蒂卡向前跃去,

['flʌʃɪŋ] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [graʊnd] ['spærəʊz] [wɪtʃ] ['tʃætə] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]
flushing a flock of ground sparrows which chattered loudly at the interruption
冲洗 一个 群 的 地面 麻雀 哪个 喋喋不休 高声 在 这 中断
[tuː; tə][ðeə(r)] ['grɑːsi] [nest] ['bɪldɪŋ] .
to their grassy nest building .
到 他们的 草丛 巢 建筑 .

惊飞了一群地麻雀,它们因为草地上筑巢被打断而大声鸣叫。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [hwəː] [wɪŋz] [ðə; ði][dɒg] [feɪld] [tuː; tə]
But to the clamor of their voices and whirring wings the dog failed to
但 到 这 叫嚣 的 他们的 声音 和 嗡嗡声 翅膀 这 狗 失败的 到
[siː] [ə; eɪ]['bædʒə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bɜːroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɒd] .
see a badger which was burrowing in the sod .
看 一个 獾 哪个 曾是 掘穴 在 这 草皮 .

但是,在它们的叫声和翅膀的呼啸声中,这只狗并没有看到一只獾正在草皮里挖洞。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [prest] [ɒn] , [lɑːk] [ænd; ənd] [bluː] [bɝdz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [sɒŋ] ;
As the boys pressed on , larks and blue birds filled the air with song ;
作为 这 男孩们 按下 在 , 云雀 和 蓝色的 鸟类 已填 这 空气 和 歌曲 ;

男孩们继续前进,云雀和蓝鸟的歌声响彻天空;

['preəri] [wʊlvz] [skʌlk] [ə'weɪ] [tuː; tə] [grəʊv] [ænd; ənd] [sweɪl] , [ænd; ənd] ['rætlsneɪk] [glaidid] ['əʊvə(r)]
prairie wolves skulked away to grove and swale , and rattlesnakes glided over
草原 狼 潜行 离开 到 树林 和 沼泽地 , 和 响尾蛇 滑翔 超过
[mɔɪst] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] ['rɒki] ['ʃeltə(r)] .
moist places to rocky shelter .
潮湿 地方 到 岩石 庇护所 .

草原狼悄悄溜进了树林和洼地，响尾蛇滑过潮湿的地方，躲进了岩石缝隙里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ə; eɪ] [sænd] - [hɪl] [kreɪn] , ['nɔːθwəd] [baʊnd] [ɪn] ['ləʊnli] [flaɪt] ,
High up in the sky a sand - hill crane , northward bound in lonely flight ,
高的 向上 在 这 天空 一个 沙 - 爬坡道 起重机 , 向北 边界 在 孤独 航班 ,

高空中，一只沙丘鹤，孤独地向北飞去。

['saʊndɪd] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [ɒf] [kɔːl] .
sounded a far off call .
听起来 一个 远的 离开 称呼 .

发出远处传来的呼喊声。

" - [tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['əʊmən] , " [kraɪd] [hɔːk] [aɪ] .
" ' Tis a good omen , " cried Hawk Eye .
" - 的 一个 好的 预兆 , " 哭 鹰 眼睛 .

“这是个好兆头！”鹰眼喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri]
ACROSS THE PRAIRIE
穿过 这 草原

穿越草原

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊd] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] ['bæriəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ] -
As the sun rode slowly down the sky and passed the barriers of the low -
作为 这 太阳 骑 缓慢地 向下 这 天空 和 通过了 这 障碍 的 这 低的 -
['hæŋɪŋ] [klaʊdz] ,
hanging clouds ,
绞刑 云 ,

当太阳缓缓西沉，穿过低垂的云层时，

[ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['taɪni] [prɒŋ] - [hɔːnd] ['æntiləup] ['skæmpə] [nɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [vjuː]
a herd of tiny prong - horned antelopes scampered near for a closer view
一个 一群 的 微小的 叉 - 有角的 羚羊 四处逃窜 靠近 为了 一个 更近 看法
[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [dɒg] .
of the boys and dog .
的 这 男孩们 和 狗 .

一群小小的叉角羚羊跑到附近，想近距离看看男孩们和狗。

" [daʊn] , [oʊhɪtiːkə] !
" Down , Ohitika !
" 向下 , 奥希蒂卡 !

“奥希蒂卡，倒下！”

" [hɔ:k] [aɪ] [kə'mɑ:nd] .
" Hawk Eye commanded .
" 鹰 眼睛 命令 .

“鹰眼下令道。”

" [wi:; wi] [ni:d] [freʃ] [mi:t] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" We need fresh meat , " he added , turning to Raven Wing .
" 我们 需要 新鲜的 肉 , " 他 额外 , 转弯 到 乌鸦 翼 .

“我们需要新鲜的肉，”他一边说着，一边转向渡鸦之翼。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] ['ærəʊ] [flaɪt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] .
" But they are beyond arrow flight , " answered the younger boy .
" 但 他们 是 超过 箭 航班 , " 回答 这 年轻 男生 .

“但是它们飞不到箭矢的射程之内，”小男孩回答道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kwɪzətɪv] ['ænɪmlz] , " [sed] [hɔ:k] [aɪ] .
" They are inquisitive animals , " said Hawk Eye .
" 他们 是 好奇 动物 , " 说 鹰 眼睛 .

“它们是好奇心很强的动物，”鹰眼说道。

" [ai] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['nɪərə(r)] .
" I will try to bring them nearer .
" 我 将要 尝试 到 带来 他们 更近 .

我会努力拉近他们之间的距离。

[let] [ˌju: 'es][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ai] ['kænɒt] [ə'trækt] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
Let us lie down and see if I cannot attract their attention .
让 我们 说谎 向下 和 看 如果 我 不能 吸引 他们的 注意力 .

我们躺下看看能不能引起他们的注意。

" [bəʊθ] [bɔɪz] [drɒpt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" Both boys dropped to the ground .
" 两个都 男孩们 掉落 到 这 地面 .

两个男孩都倒在了地上。

[hɔ:k] [aɪ] ['fɑ:sənd] [ə; eɪ] ['mɒkəsɪn] [tu:; tə][wʌn] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['sləʊli] [weɪvd]
Hawk Eye fastened a moccasin to one end of his bow and slowly waved
鹰 眼睛 系紧 一个 鹿皮鞋 到 一 结尾 的 他的 弓 和 缓慢地 挥手
[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
it to and fro .
它 到 和 弗 .

鹰眼将一只鹿皮鞋绑在弓的一端，缓缓地来回挥动。

[ɪn][ə; eɪ]
In a
在 一个

在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[fju:] ['mɪnɪts] [æn; ən] ['æntɪləʊp] [keɪm] ['sləʊli] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .
few minutes an antelope came slowly toward them .
很少 分钟 一个 羚羊 来了 缓慢地 朝向 他们 .

几分钟后，一只羚羊缓缓向他们走来。

['pɔ:zɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:]['grædʒuəli] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .
Pausing now and again , it gradually came within range .
暂停 现在 和 再次 , 它 逐步地 来了 之内 范围 .

它时不时停顿一下，逐渐进入了射程。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [hæd; həd][set][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] [ə'genst] [ðə; ði]
In the meantime Raven Wing had set the head of an arrow against the
在 这 与此同时 乌鸦 翼 有 放 这 头 的 一个 箭 反对 这
[strɪŋ] .
string .
细绳 .

与此同时，渡鸦之翼已经将箭尖抵在了弓弦上。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][let][ˌaɪ 'tiː][flai] .
At length he let it fly .
在 长度 他 让 它 飞 .

最终他放手一搏。

[ðə; ði] ['strɪkən] ['ænɪm(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The stricken animal gave a leap into the air and fell to the ground .
这 受打击的 动物 给予 一个 飞跃 进入 这 空气 和 跌倒 到 这 地面 .

受伤的动物跃向空中，然后落到地上。

[ɪts] ['fraɪt(ə)nd]
Its frightened
它是 害怕

它很害怕

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

['kɒmreɪdz] ['gæləp] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][reɪndʒ] [bɪ'fɔː(r)] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [kʊd; kəd]
comrades galloped away and were out of range before Raven Wing could
同志们 疾驰 离开 和 是 出去 的 范围 前 乌鸦 翼 可以
[send] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ['ærəʊ] .
send out another arrow .
发送 出去 其他 箭 .

同伴们策马奔逃，在渡鸦之翼射出下一支箭之前就已超出射程。

[hɔːk] [aɪ] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] ['mɒkəsɪn] [tuː; tə] [wʌn] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['sləʊli]
HAWK EYE FASTENED A MOCCASIN TO ONE END OF HIS BOW AND SLOWLY
鹰 眼睛 系紧 一个 鹿皮鞋 到 一 结尾 的 他的 弓 和 缓慢地
[weɪvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
WAVED IT TO AND FRO .
挥手 它 到 和 弗 .

鹰眼将一只鹿皮鞋系在弓的一端，然后慢慢地来回挥动。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] [nɪə(r)][ɪts] ['setɪŋ] ,
The sun was now near its setting ,
这 太阳 曾是 现在 靠近 它是 环境 ,

太阳已接近落山。

[səʊ][ðə; ði] [bɒɪz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [kæmp] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['bəʊldə(r)] .
so the boys decided to make camp close to a great boulder .
所以 这 男孩们 决定 到 制作 营 关闭 到 一个 伟大的 巨石 .

于是，男孩们决定在一块大石头附近扎营。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [ləʊ] [bʊʃɪz] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ['gæðəd] [ɪ'nʌf] [draɪ] [twɪgz] [ænd; ənd]
From a clump of low bushes Raven Wing gathered enough dry twigs and
从 一个 丛 的 低的 灌木丛 乌鸦 翼 聚集 足够的 干燥 树枝 和
[liːvz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] ,
leaves to make a small fire ,
树叶 到 制作 一个 小的 火 ,

渡鸦之翼从一丛低矮的灌木丛中收集了足够的干树枝和树叶，生起了一小堆火。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [strɪps] [ɒv; əv] ['æntɪləʊp] [miːt] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊstɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fleɪmz] .
and before long strips of antelope meat were roasting over the flames .
和 前 长的 条状物 的 羚羊 肉 是 烘焙 超过 这 火焰 .

不久，烤架上就烤出了条条羚羊肉。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [gruː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['taɪni] [sprɪŋ] ,
The bushes grew around a tiny spring ,
这 灌木丛 生长 大约 一个 微小的 春天 ,

灌木丛围绕着一处小泉眼生长，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] [ðeə(r)] [θɜːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] .
at which they drank and satisfied their thirst before they sat down to eat .
在 哪个 他们 喝 和 使满意 他们的 口渴 前 他们 卫星 向下 到 吃 .

他们喝了水，解渴后才坐下来吃饭。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [endid] , [hɔːk] [aɪ] [sed] :
When the meal was ended , Hawk Eye said :
什么时候 这 一顿饭 曾是 结束 , 鹰 眼睛 说 :

用餐结束后，鹰眼说道：

" [let] [ˌjuː 'es] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] ['ɪntuː] [θɪn] [strɪps] .
" Let us cut up the choice parts of the antelope into thin strips .
" 让 我们 切 向上 这 选择 部分 的 这 羚羊 进入 薄的 条状物 .

让我们把羚羊身上最好的部分切成细条。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹰眼(Hawk Eye)

第3/4页

[ðiːz] [kæn; kən] [biː; bi] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [haɪd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [wiː; wi] ['dʒɜːni] [ɒn] .

These can be hung from a strip of hide and allowed to dry in the sun as we journey on .

这些 能 是 悬挂 从 一个 条 的 隐藏 和 允许 到 干燥 在 这 太阳 作为 我们 旅行 在 .

我们可以把它们挂在兽皮条上，让它们在旅途中晒干。

" [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['dɑːknəs] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪɪŋ] .

" For some little time before darkness came down the boys were busy preparing the meat for drying .

" 为了 一些 小的 时间 前 黑暗 来了 向下 这 男孩们 是 忙碌的 准备 这 肉 为了 烘干 .

在夜幕降临前的这段时间里，男孩们忙着准备肉干。

" [wiː; wi] [wɪl] [get] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] ,

" We will get up with the sun , " said Hawk Eye ,

" 我们 将要 得到 向上 和 这 太阳 , " 说 鹰 眼睛 ,

“我们会和太阳一起起床，”鹰眼说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

as he stretched himself on the ground .

作为 他 拉伸 他自己 在 这 地面 .

他伸展身体躺在地上。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [peɪl] [tɪnt] [ɒv; əv] [dɔːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'wəʊk] .

At the first pale tint of dawn the boys awoke .

在 这 第一的 苍白 着色 的 黎明 这 男孩们 醒来 .

黎明的第一缕曙光出现时，男孩们醒了过来。

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

After drinking and bathing at the

后 喝 和 洗澡 在 这

在饮水沐浴之后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 86]

[页 -]

[第 86 页]

[sprɪŋ] [ðeɪ] [et; eɪt] ['hɑːtɪli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wel] [kʊkt] [miːt] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

spring they ate heartily of the portion of well cooked meat that remained from their evening meal .

春天 他们 吃 衷心地 的 这 部分 的 出色地 煮熟 肉 那 剩余 从 他们的 晚上 一顿饭 .

春天，他们津津有味地享用了晚餐剩下的那份煮熟的肉。

['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [drɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

Taking another long drink at the spring ,

采取 其他 长的 喝 在 这 春天 ,

又在泉边痛饮了一大口水，

[ðeɪ] [hʌŋ] [ðeə(r)] [bəʊz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['leðə(r)] [θɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]
they hung their bows from their shoulders and lifted the leather thong with the
他们 悬挂 他们的 弓 从 他们的 肩膀 和 抬起 这 皮革 丁字裤 和 这
[strɪps] [ɒv; əv] [mi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [tɒps] .
strips of meat from the bush tops .
条状物 的 肉 从 这 衬套 最高额 .

他们将弓箭挂在肩上，然后从灌木丛顶端取下肉条，用皮绳捆扎起来。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [su:n] [draɪ] [ðə; ði] [mi:t] , " [ri'mɑ:k] [hɔ:k] [aɪ] ,
" The wind and the sun will soon dry the meat , " remarked Hawk Eye ,
" 这 风 和 这 太阳 将要 很快 干燥 这 肉 , " 评论 鹰 眼睛 ,

“风和太阳很快就会把肉晒干，”鹰眼说道。

['teɪkɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [wʌn] [end] .
taking hold of one end .
采取 抓住 的 一 结尾 .

抓住一端。

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [grɑ:sp, græsp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɒf] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɔ:t] , [lait] [gri:n] ,
Raven Wing grasped the other and they set off over the short , light green ,
乌鸦 翼 抓住 这 其他 和 他们 放 离开 超过 这 短的 , 光 绿色的 ,

渡鸦之翼抓住了另一只手，他们沿着短短的浅绿色小路出发了。

[heə(r)] - [laɪk] [grɑ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌplənd] .
hair - like grass of the upland .
头发 - 喜欢 草 的 这 高地 .

高地上细如发丝的草。

[dju:] ['glitə] [ɒn] [stem] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] ['haɪə(r)] .
Dew glittered on stem and flower as the sun rose higher .
露 闪闪发光 在 干 和 花 作为 这 太阳 玫瑰 更高 .

随着太阳越升越高，露珠在茎和花朵上闪闪发光。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [pi:p] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preəri] [tʃɪk] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [kɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plʌvə(r)]
Now and again the peep of the prairie chick or the call of the plover
现在 和 再次 这 窥视 的 这 草原 小鸡 或者 这 称呼 的 这 鸻
[keɪm] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ɪəz] .
came to their ears .
来了 到 他们的 耳朵 .

他们时不时会听到草原雏鸟的鸣叫或鸻鸟的叫声。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ə; eɪ] ['rɒki] [rɪdʒ] [ə; eɪ] ['bædʒə(r)] [slɪpt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [den] .
As they neared a rocky ridge a badger slipped into his den .
作为 他们 接近 一个 岩石 岭 一个 獾 滑倒了 进入 他的 丹 .

当他们接近一处岩脊时，一只獾溜进了它的洞穴。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ri'mɑ:k] , " ['veri] [su:n] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [treɪl]
At length Raven Wing remarked , " Very soon we should come across a trail
在 长度 乌鸦 翼 评论 , " 非常 很快 我们 应该 来 穿过 一个 踪迹
[tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] . "
to the river . "
到 这 河 . "

最后，渡鸦之翼说道：“我们很快就会找到一条通往河边的路。”

" [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪlfeɪs] ['treɪdə(r)] ['rɛnˌvɪl] ? " [in'kwaiə] [hɔ:k] [aɪ] .
" The trail of the paleface trader Renville ? " inquired Hawk Eye .
" 这 踪迹 的 这 苍白脸 商 伦维尔 ? " 询问 鹰 眼睛 .

“白人商人伦维尔的踪迹？”鹰眼问道。

" [jes] ;
" Yes ;
" 是的 ;

“是的;

- [tɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [wel] [wɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒks(ə)n] ,
' tis wide and well worn by the wheels of his carts and the hoofs of his oxen ,
- 的 宽的 和 出色地 磨损 经过 这 车轮 的 他的 购物车 和 这 蹄子 的 他的 牛 ,

它宽阔，而且被他的马车车轮和牛蹄磨损得很厉害。

" ['ɑːnsə(r)d] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" answered Raven Wing .
" 回答 乌鸦 翼 .

“渡鸦之翼回答道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , [hɔːk] [aɪ] [stɒpt] .
As the sun reached the middle of the sky , Hawk Eye stopped .
作为 这 太阳 达到 这 中间 的 这 天空 , 鹰 眼睛 停止 .

当太阳升至正午时，鹰眼停止了追踪。

['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leðə(r)] [θɒŋ] , [hiː; hi] [sed] ;
Dropping his end of the leather thong , he said ;
下降 他的 结尾 的 这 皮革 丁字裤 , 他 说 ;

他扔掉皮绳的一端，说道：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] .
" We have not yet found the trail .
" 我们 有 不是 然而 成立 这 踪迹 .

我们还没有找到这条路。

[let] [ˌjuː 'es] [spred] [ə'pɑːt] .
Let us spread apart .
让 我们 传播 除 .

我们保持距离。

[ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [snoʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
I will follow a line running between the land of Snows and the Rising Sun .
我 将要 跟随 一个 线 跑步 之间 这 土地 的 雪 和 这 崛起 太阳 .

我将沿着连接雪域和日出之地的线前进。

[juː; jʊ] [gəʊ] ['fɔːwəd] ['slæntɪŋli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['evə(r)] ['sʌmə(r)] [lænd] .
You go forward slantingly toward the Ever Summer Land .
你 去 向前 倾斜地 朝向 这 曾经 夏天 土地 .

你斜着向前走，朝着永恒夏日乐园走去。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [meɪ] [gəʊ] [fɑː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə'gen] ['setɪŋ] [feɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
But neither of us may go far without again setting face toward the Rising Sun .
但 两者都不 的 我们 可能 去 远的 没有 再次 环境 脸 朝向 这 崛起 太阳 .

但我们两人恐怕都无法走远，最终还是要再次面向冉冉升起的太阳。

[baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] ,
By so doing ,
经过 所以 正在做 ,

这样做，

[wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [meɪ] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði][treɪl][æz; əz][wiː; wi] ['dʒɜːni] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʌpwəd] [bend]
one of us may come upon the trail as we journey toward the upward bend
一 的 我们 可能 来 之上 这 踪迹 作为 我们 旅行 朝向 这 向上 弯曲
[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] . "
of the river . "
的 这 河 . "

我们中的某个人可能会在沿河向上游拐弯处行进时发现这条小径。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] [vɔɪs] , " ['kɔːʃən] ['reɪv(ə)n]
" We must keep within the sound of each other's voice , " cautioned Raven
" 我们 必须 保持 之内 这 声音 的 每个 其他的 嗓音 , " 警告 乌鸦
[wɪŋ] .
Wing .
翼 .

“我们必须保持在彼此声音的范围内，”渡鸦之翼告诫道。

" [jes] , " [ə'griːd] [hɔːk] [aɪ] .
" Yes , " agreed Hawk Eye .
" 是的 , " 同意 鹰 眼睛 .

“是的，”鹰眼同意道。

" [ai] [wɪl] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] [miːt] .
" I will shoulder the meat .
" 我 将要 肩膀 这 肉 .

“我会扛起这块肉。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [naʊ] [kwaɪt] [draɪ] .
It is by now quite dry .
它 是 经过 现在 相当 干燥 .

现在天气已经很干燥了。

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪps] , [hiː; hi] [set] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][slɑːnt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] .
" Making a bundle of the strips , he set off at a slant towards the north .
" 制作 一个 捆 的 这 条状物 , 他 放 离开 在 一个 倾斜 向 这 北 .

“他把布条捆成一捆，斜着向北走去。”

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [viə] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] .
Raven Wing veered towards the south .
乌鸦 翼 转向 向 这 南 .

渡鸦之翼向南偏转。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [feɪnt] , ['dɪstənt] [kɔːl] [frɒm; frəm] [hɔːk] [aɪ] .
Before long he halted at a faint , distant call from Hawk Eye .
前 长的 他 停止 在 一个 头晕的 , 遥远 称呼 从 鹰 眼睛 .

没过多久，他就被鹰眼远处微弱的呼喊声吸引住了。

" [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [treɪl] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" He has come across the trail , " said Raven Wing to himself .
" 他 有 来 穿过 这 踪迹 , " 说 乌鸦 翼 到 他自己 .

“他已经找到了这条路，”渡鸦之翼自言自语道。

['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] , [hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .
Turning toward the north , he broke into a run .
转弯 朝向 这 北 , 他 打破 进入 一个 跑步 .

他转身朝北跑去。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
As he came to
作为 他 来了 到

当他来到

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] [swel] [ɒv; əv] [graʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] [hɔːk] [aɪ] .
the ridge of a low swell of ground , he saw Hawk Eye .
这 岭 的 一个 低的 膨胀 的 地面 , 他 锯 鹰 眼睛 .

在一处低矮隆起的山脊上，他看到了鹰眼。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
In a few minutes he stood beside him .
在 一个 很少 分钟 他 站立 旁 他 .

几分钟后，他站在了他身边。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] , " [hiː; hi] [lɑːft] , [pəˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [træk] [meɪd] [baɪ]
" You have found the trail , " he laughed , perceiving the sunken track made by
" 你 有 成立 这 踪迹 , " 他 笑了 , 感知 这 凹陷 追踪 制成 经过
[kɑːt] [wiːlz] .
cart wheels .
大车 车轮 .

“你找到路了，”他笑着说，看到了车轮碾过的凹陷痕迹。

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][fɑːst][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] , " [ˈɑːnsə(r)d] [hɔːk] [aɪ] .
" Yes , but we must go fast to catch the thief , " answered Hawk Eye .
" 是的 , 但 我们 必须 去 快速地 到 抓住 这 贼 , " 回答 鹰 眼睛 .

“是的，但我们必须尽快抓住小偷，”鹰眼回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][geɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈvɑːntɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm] .
" We must gain a point of vantage on the bank ahead of him .
" 我们 必须 获得 一个 观点 的 优势 在 这 银行 前方 的 他 .

“我们必须在他前面的河岸上占据有利位置。”

[wʌns] [ðeə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [leɪ] [plænz][tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][ˈaʊə(r)][ˈstəʊlən] [kəˈnuːz] .
Once there , we can lay plans to recover our stolen canoes .
一次 那里 , 我们 能 躺 计划 到 恢复 我们的 被盗 独木舟 .

到达那里后，我们就可以制定计划找回被盗的独木舟了。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 89]
" [页 -]

[第 89 页]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈteɪkən] [ˈprɪznər]
THE BOYS ARE TAKEN PRISONERS
这 男孩们 是 已采取 囚犯

男孩们被俘虏了

[ðə; ði] [sʌn] [set] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [set] [əˈgen] .
The sun set and it set again .
这 太阳 放 和 它 放 再次 .

太阳落山了，又落山了。

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːk] [aɪ] [pʊʃ(t)] [ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['rɪvə(r)]
Raven Wing and Hawk Eye pushed on across the prairie toward the Minnesota River
乌鸦 翼 和 鹰 眼睛 推动 在 穿过 这 草原 朝向 这 明尼苏达州 河
.
.
.

渡鸦之翼和鹰眼继续穿越草原，向明尼苏达河进发。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] .
They had left the trail and were veering toward the north .
他们 有 左边 这 踪迹 和 是 转向 朝向 这 北 .

他们离开了小路，朝着北方走去。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːd] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [suː] ,
" It would not be wise to make the great ford called by the white men Sioux ,
" 它 会 不是 是 明智的 到 制作 这 伟大的 福特 称为 经过 这 白色的 男人 苏族 ,

"贸然穿越白人苏族人称之为'大浅滩'的地方是不明智的。"

" [hɔːk] [aɪ] [hæd; həd] [sed] .
" Hawk Eye had said .
" 鹰 眼睛 有 说 .

鹰眼曾说过。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [kʌm] [æt; ət] [ə; eɪ] [feə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ]
" We must come at a fair distance from there down the river to a
" 我们 必须 来 在 一个 公平的 距离 从 那里 向下 这 河 到 一个
[pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [bæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] ['hevi] . "
point where the banks are high and the timber heavy . "
观点 在哪里 这 银行 是 高的 和 这 木材 重的 . "

"我们必须从那里沿河而下相当远的一段距离，到达河岸高耸、木材沉重的地方。"

" [wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [ɪn] [saɪt] ,
" We will continue to journey through the night until the river is in sight ,
" 我们 将要 继续 到 旅行 通过 这 夜晚 直到 这 河 是 在 视线 ,

我们将继续连夜赶路，直到看到河流为止。

" ['ɑːnsə(r)d] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" answered Raven Wing .
" 回答 乌鸦 翼 .

"渡鸦之翼回答道。"

[hɔːk] [aɪ] [grʌnt] [ɪn] [ə'sent] .
Hawk Eye grunted in assent .
鹰 眼睛 哼哼 在 同意 .

鹰眼哼了一声表示同意。

[wʌns] ['əʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klʌmp]
Once only did they pause for water at a spring in the midst of a clump
一次 仅有的 做过 他们 暂停 为了 水 在 一个 春天 在 这 中间 的 一个 丛
[ɒv; əv] ['kɒtnwʊd] [triːz] .
of cottonwood trees .
的 棉白杨 树木 .

他们只在白杨树林中的一处泉眼边停下来喝水一次。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [rəʊz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæmpɪŋ]
As the sun rose they neared the river and soon after they were camping
作为 这 太阳 玫瑰 他们 接近 这 河 和 很快 后 他们 是 野营

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [blʌf] ,
not far from a bluff ,
不是 远的 从 一个 虚张声势 ,

太阳升起时，他们靠近了河边，不久便在离悬崖不远的地方扎营。

['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['brekfəst] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] ,
eating their breakfast beside a small fire ,
吃 他们的 早餐 旁 一个 小的 火 ,

他们在小火堆旁吃早餐。

[wɪtʃ] [sent] [səʊ] [θɪn] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]
which sent so thin a column of smoke into the air that it was almost
哪个 发送 所以 薄的 一个 柱子 的 抽烟 进入 这 空气 那 它 曾是 几乎

['dɪsɪpeɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['triːˌtɒps] .
dissipated before it reached the treetops .
消散 前 它 达到 这 树梢 .

升腾起的烟柱非常细，几乎还没到达树梢就消散了。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [sed] :
When the meal was over , Raven Wing said :
什么时候 这 一顿饭 曾是 超过 , 乌鸦 翼 说 :

饭后，雷文·温说道：

" [ai] [wɪl] [teɪk] [oʊhɪtiːkə][ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][get][sʌm; səm] [sliːp]
" I will take Ohitika and keep watch over the river while you get some sleep
" 我 将要 拿 奥希蒂卡 和 保持 手表 超过 这 河 尽管 你 得到 一些 睡觉

.
.
.

“我会带着奥希蒂卡守在河边，让你好好睡一觉。”

" [ɑːmd] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊs] , [hiː; hi] [strəʊd] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Armed with his bow and arrows , he strode off toward the brow of the
" 武装 和 他的 弓 和 箭头 , 他 大步走 离开 朝向 这 眉头 的 这

[blʌf] .
bluff .
虚张声势 .

他带着弓箭，大步走向悬崖顶。

[hɔːk] [aɪ] ['ləʊdɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,
Hawk Eye loaded his gun and placed it against a tree ,
鹰 眼睛 已加载 他的 枪 和 放置 它 反对 一个 树 ,

鹰眼给枪上了膛，然后把枪靠在树上。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['paʊdə(r)] [hɔːn] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] [paʊtʃ] .
together with powder horn and bullet pouch .
一起 和 粉末 喇叭 和 子弹 小袋 .

连同火药角和子弹袋。

[ðen] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [mɒs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] ,
Then , throwing himself at full length on the green moss beneath the tree ,
然后 , 投掷 他自己 在 满的 长度 在 这 绿色的 苔藓 下面 这 树 ,

然后，他纵身跃起，扑倒在树下的绿色苔藓上。

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] .
he fell into a sound sleep .
他 跌倒 进入 一个 声音 睡觉 .

他很快进入了梦乡。

['skeəsli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ]
Scarcely a quarter of an hour had passed when he was startled by
几乎 一个 四分之一 的 一个 小时 有 通过了 什么时候 他 曾是 惊慌 经过
[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ,
the report of a gun ,
这 报告 的 一个 枪 ,

不到一刻钟，他就被一声枪响吓了一跳。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][wɔː(r)][kraɪ][frɒm; frəm]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]
which was followed by a war cry from Raven Wing and a series of
哪个 曾是 随后 经过 一个 战争 哭 从 乌鸦 翼 和 一个 系列 的
[wɔː(r)] [wɒps] .
war whoops .
战争 哎呀 .

随后，渡鸦之翼发出了一声战吼，并伴随着一连串的战吼。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [raɪz] ,
At the same instant , and before he could attempt to rise ,
在 这 相同的 立即的 , 和 前 他 可以 试图 到 上升 ,

就在同一瞬间，在他试图起身之前，

[hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪnjənd] [tuː; tə][ðə; ði]
his legs and arms were pinioned to the
他的 腿 和 武器 是 钉住 到 这

他的四肢被固定住了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[graʊnd] [baɪ] [tuː] ['ɪndiənz] .
ground by two Indians .
地面 经过 二 印度人 .

被两名印度人打倒。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hɔːk] [aɪ] [wɒz; wəz] ['pærəlaɪzd] .
For a minute Hawk Eye was paralyzed .
为了 一个 分钟 鹰 眼睛 曾是 瘫痪 .

鹰眼愣住了一分钟。

[ðen] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ri'æləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['reɪv(ə)n]
Then the terrible reality of his position , the cry of warning from Raven
然后 这 糟糕的 现实 的 他的 位置 , 这 哭 的 警告 从 乌鸦
[wɪŋ] ,
Wing ,
翼 ,

然后，他意识到自己处境的可怕现实，听到了渡鸦之翼发出的警告声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɒŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kæptəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [baɪnd]
and the sight of the thong with which his captors were about to bind
和 这 视线 的 这 丁字裤 和 哪个 他的 俘虏者 是 关于 到 绑定
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他还看到了绑匪即将用来捆绑他的皮绳。

[brɔːt] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
brought him to his senses .
带来 他 到 他的 感官 .

让他清醒过来。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [streŋθ] [ðæt] [sə'praɪzd] [hɪz; ɪz] ['kæptəz] , [hiː; hi] [hə:l] [ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
With a display of strength that surprised his captors , he hurled them right and left .
和 一个 展示 的 力量 那 惊讶 他的 俘虏者 , 他 投掷 他们 正确的 和 左边 .

他展现出的力量令俘虏他的人大吃一惊，他把他们左右甩开。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
As one of them struggled to his feet ,
作为 一 的 他们 挣扎 到 他的 脚 ,

其中一人挣扎着站起身来时，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [hɔːk] [aɪz] ['tɒməhɔːk] [ðæt] [feld] [hɪm] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
he received a blow from Hawk Eye's tomahawk that felled him ; the other ,
他 已收到 一个 吹 从 鹰 眼睛 钺 那 倒下 他 ; 这 其他 ,

他被鹰眼的战斧击中，倒地不起；另一个，

['fɪrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] , [dɒdʒd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .
fearing for his life , dodged behind a tree .
害怕 为了 他的 生活 , 躲避 在后面 一个 树 .

他害怕丢掉性命，躲到了一棵树后。

[æz; əz] [hɔːk] [aɪ] [glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪtʃ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] ,
As Hawk Eye glanced quickly around in search of his gun which no longer rested against the tree ,
作为 鹰 眼睛 瞥了一眼 迅速地 大约 在 搜索 的 他的 枪 哪个 不 更长 休息 反对 这 树 ,

鹰眼迅速环顾四周，寻找他那已经不在树上的枪。

[hiː; hi] [sɔː] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triː] [trʌŋks] ['biːɪŋ] ['hʌrid] [ə'weɪ] [baɪ] [tuː] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] .
he saw Raven Wing between the tree trunks being hurried away by two other Indians .
他 锯 乌鸦 翼 之间 这 树 树干 存在 慌忙 离开 经过 二 其他 印度人 .

他看到渡鸦之翼被另外两个印第安人匆匆带走，夹在树干之间。

[æz; əz][ðə; ði] ['ærəʊ] [liːps] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [hɔːk] [aɪ] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ɪn] [pə'sjuːt] .
As the arrow leaps from the bow Hawk Eye sprang forward in pursuit .
作为 这 箭 跳跃 从 这 弓 鹰 眼睛 弹簧 向前 在 追逐 .

箭矢离弦的瞬间，鹰眼跃上前去追击。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [drɒpt] [ðeə(r)] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði]['skʌf(ə)l] [wɪð] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ,
The Indians saw him coming , but having dropped their guns in the scuffle with Raven Wing ,
这 印度人 锯 他 未来 , 但 拥有 掉落 他们的 枪支 在 这 扭打 和 乌鸦 翼 ,

印第安人看到了他过来，但由于在与渡鸦之翼的混战中丢掉了枪，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət] [hɔːk] [aɪ] [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
they were unable to fire at Hawk Eye as he approached .
他们 是 无法 到 火 在 鹰 眼睛 作为 他 接近 .

当鹰眼靠近时，他们无法向他开火。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triː]
At this point the Indian who had hidden behind the tree
在 这 观点 这 印度 WHO 有 隐 在后面 这 树

这时，躲在树后的印第安人出现了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[θruː] [ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] [wɪtʃ] [strʌk] [hɔːk] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪð] [sʌtʃ]
threw a heavy stick which struck Hawk Eye on the back of the head with such
扔 一个 重的 戳 哪个 击 鹰 眼睛 在 这 后退 的 这 头 和 这样的
[fɔːs] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ,
force that he fell ,
力量 那 他 跌倒 ,

有人扔出一根重棍，狠狠地击中了鹰眼的后脑勺，鹰眼应声倒地。

['bliːdɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'sensəb(ə)l] , [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
bleeding and insensible , upon the ground .
出血 和 麻木不仁 , 之上 这 地面 .

倒在地上，浑身是血，昏迷不醒。

[æz; əz][ðə; ði] ['ærəʊ] [liːps] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [hɔːk] [aɪ] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ɪn] [pə'sjuːt] .
AS THE ARROW LEAPS FROM THE BOW HAWK EYE SPRANG FORWARD IN PURSUIT .
作为 这 箭 跳跃 从 这 弓 鹰 眼睛 弹簧 向前 在 追逐 .

箭矢离弓而出，鹰眼猛地向前追击。

[wen] [hɔːk] [aɪ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] ,
When Hawk Eye recovered from the effects of the blow ,
什么时候 鹰 眼睛 恢复 从 这 效果 的 这 吹 ,

当鹰眼从那一击的影响中恢复过来后，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kəʊld] [ɜːθ] [ɪn]['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] ['fɜːmli] [baʊnd]
he found himself lying on the cold earth in total darkness , and firmly bound
他 成立 他自己 说谎 在 这 寒冷的 地球 在 全部的 黑暗 , 和 牢牢 边界
[hænd][ænd; ənd] [fʊt] .
hand and foot .
手 和 脚 .

他发现自己躺在冰冷的地上，周围一片漆黑，手脚都被牢牢地绑住了。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['leðə(r)] [θɒŋz] .
In vain he tried to break the leather thongs .
在 徒劳 他 尝试 到 休息 这 皮革 丁字裤 .

他徒劳地试图挣断皮绳。

[hiː; hi] [kɔːld] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ,
He called loudly for Raven Wing ,
他 称为 高声 为了 乌鸦 翼 ,

他大声呼喊着渡鸦之翼的名字，

['həʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
hoping his friend had somehow escaped and would come to his aid .
希望 他的 朋友 有 不知何故 逃脱 和 会 来 到 他的 援助 .

希望他的朋友已经侥幸逃脱，能够前来帮助他。

[bʌt; bət]['əʊnli] ['ekəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
But only echoes of his own voice answered him .
但 仅有的 回声 的 他的 自己的 嗓音 回答 他 .

但只有他自己的声音回荡着回应他。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɔːt] [naʊ] [flæʃt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['berid] [hɪm]
The dreadful thought now flashed across his mind that the enemy had buried him
这 可怕 想法 现在 闪光灯 穿过 他的 头脑 那 这 敌人 有 埋葬 他
[ə'laɪv][ɪn][sʌm; səm] [dɑːk] [keɪv] .
alive in some dark cave .
活 在 一些 黑暗的 洞穴 .

一个可怕的念头突然闪过他的脑海：敌人把他活埋在了某个黑暗的山洞里。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [greɪ] [dɔːn] [ʃɒn] [ɪn][ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]
At length the gray dawn shone in upon him and showed that he was in
在 长度 这 灰色的 黎明 闪耀 在 之上 他 和 显示 那 他 曾是 在
[ə; eɪ] [diːp] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [blʌf] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
a deep hollow in the bluff overhanging the river .
一个 深的 空洞的 在 这 虚张声势 悬垂 这 河 .

终于，灰蒙蒙的晨光照耀着他，让他发现自己身处河岸上方悬崖的一个深洼地里。

[ə'gen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
Again he called to Raven Wing .
再次 他 称为 到 乌鸦 翼 .

他又呼唤渡鸦之翼。

['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪd] [ə'weɪ] ,
Scarcely had the echoes of his voice died away ,
几乎 有 这 回声 的 他的 嗓音 死亡 离开 ,

他的声音回荡在耳边，几乎还没完全消失。

[wen] [ə; eɪ][mænz]['fɪgə(r)] ['daːkənd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
when a man's figure darkened the mouth of the cave .
什么时候 一个 男人的 数字 变暗 这 嘴 的 这 洞穴 .

当一个男人的身影遮蔽了洞口时。

" ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ! " [kraɪd] [hɔːk] [aɪ] .
" Raven Wing ! " cried Hawk Eye .
" 乌鸦 翼 ! " 哭 鹰 眼睛 .

“渡鸦之翼！”鹰眼喊道。

" [sləʊ] [dɒg][hæz; həz] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)][kɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d]
" Slow Dog has heard your call , " answered
" 慢的 狗 有 听到 你的 称呼 , " 回答

“慢狗听到了你的呼唤，”回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[ə; eɪ] ['snɪrɪŋ] [vɔɪs] .
a sneering voice .
一个 冷笑 嗓音 .

一个嘲讽的声音。

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['helpləs] [bɔɪ] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [druː] [ə; eɪ] ['skælpɪŋ] [naɪf] [frɒm; frəm]
Bending over the helpless boy the Medicine Man drew a scalping knife from
弯曲 超过 这 无助 男生 这 药品 男人 画 一个 短线交易 刀 从
[hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [θɒŋ] [ðæt] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hændz] ,
his belt and cut the thong that bound his feet and hands ,
他的 腰带 和 切 这 丁字裤 那 边界 他的 脚 和 双手 ,

巫医弯下腰，从腰带上拔出一把剥头皮刀，割断了捆绑男孩手脚的皮绳。

[ænd; ənd] [saɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][raɪz] .
and signed for him to rise .
和 签名 为了 他 到 上升 .

并签字让他起身。

" [sləʊ] [dɒg] [hæz; həz] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] ['snɪrɪŋ] [vɔɪs] .
" SLOW DOG HAS HEARD YOUR CALL , " ANSWERED A SNEERING VOICE .
" 慢的 狗 有 听到 你的 称呼 , " 回答 一个 冷笑 嗓音 .

“慢狗听到了你的呼唤，”一个嘲讽的声音回答道。

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] [hɔːk] [aɪ] [stʊd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][legz] , [nʌm] [baɪ] [lɒŋ] ['baɪndɪŋ] .
With difficulty Hawk Eye stood upon his legs , numbed by long binding .
和 困难 鹰 眼睛 站立 之上 他的 腿 , 麻木 经过 长的 结合 .

鹰眼艰难地站了起来，双腿因长期捆绑而麻木。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][snɪə(r)] [stɪl] [pleɪd] [ə'baʊt] [sləʊ] [dɔːgz] [lɪps] .
He said nothing , however , observing that the sneer still played about Slow Dog's lips .
他 说 没有什么 , 然而 , 观察 那 这 冷笑 仍然 玩 关于 慢的 狗的 嘴唇 .

但他什么也没说，只是注意到慢狗的嘴角仍然挂着一丝冷笑。

" [kʌm] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] .
" Come , " commanded the Medicine Man .
" 来 , " 命令 这 药品 男人 .

“过来，”巫医命令道。

[hɔːk] [aɪ] [əu'bei] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['tɪmbə(r)][belt] [weə(r)] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv]
Hawk Eye obeyed and followed him to the timber belt where the struggle of
鹰 眼睛 服从 和 随后 他 到 这 木材 腰带 在哪里 这 斗争 的
[ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
the previous night had taken place .
这 以前的 夜晚 有 已采取 地方 .

鹰眼服从命令，跟随他来到昨晚发生搏斗的林带。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['ɪndiən][kæmp] .
Presently they came to an Indian camp .
目前 他们 来了 到 一个 印度 营 .

他们随后来到了一个印第安人营地。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]
There were no
那里 是 不

没有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

['tiːpiː] ,
tepees ,
圆锥形帐篷 ,

圆锥形帐篷，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sevrəl] ['blæŋkɪts] [ðæt] [leɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd]
but the several blankets that lay under the trees indicated where the party had
但 这 一些 毯子 那 躺 在下面 这 树木 表明的 在哪里 这 派对 有
[leɪn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
lain during the night .
莱恩 期间 这 夜晚 .

但树下散落的几条毯子表明，这群人当晚就睡在这里。

[ə; eɪ] ['tʃɪpəˌweɪ] ['ɪndiən] [skwɒtid] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , ['həʊldɪŋ] [hɔːk] [aɪz] [dɒg][baɪ][ə; eɪ] [liːʃ] .
A Chippeway Indian squatted beside a fire , holding Hawk Eye's dog by a leash .
一个 奇普威 印度 蹲着 旁 一个 火 , 保持 鹰 眼睛 狗 经过 一个 牵引绳 .

一名奇佩韦印第安人蹲在火堆旁，牵着鹰眼的狗。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[hɔːk] [aɪz] [rɪ'vendʒ]
HAWK EYE'S REVENGE
鹰 眼睛 复仇

鹰眼的复仇

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['tiːpiː] [ɔː(r)] [skwɔː] ,
From the fact that the camp was without tepees or squaws ,
从 这 事实 那 这 营 曾是 没有 圆锥形帐篷 或者 印第安女人 ,

从营地里既没有印第安帐篷也没有印第安妇女这一事实来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [feɪs] [wɒz; wəz] [dɔːb] [wɪð] [red] [peɪnt] ,
and the Chippeway's face was daubed with red paint ,
和 这 - 脸 曾是 涂抹 和 红色的 画 ,

奇佩威的车头被涂上了红色油漆。

[hɔːk] [aɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːl] ['pɑːti] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːpɑːθ] ,
Hawk Eye knew that he had fallen in with a small party on the warpath ,
鹰 眼睛 知道 那 他 有 倒下 在 和 一个 小的 派对 在 这 战争之路 ,

鹰眼知道自己已经和一小群正在发动战争的人混在一起了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mænz] ['prez(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]
but he could not account for the Medicine Man's presence with the
但 他 可以 不是 帐户 为了 这 药品 男人的 在场 和 这
[suːs] [hə'redɪt(ə)ri] ['enəmi] .
Sioux's hereditary enemy .
苏族 遗传 敌人 .

但他无法解释巫医为何会出现在苏族人的世仇那里。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] [sləʊ] [dɔːgz] [di'tein] [hænd] [grɪpt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
As he thought over the matter Slow Dog's detaining hand gripped his shoulder .
作为 他 想法 超过 这 事情 慢的 狗的 拘留 手 紧握 他的 肩膀 .

他还思考着这件事时，慢狗的手抓住了他的肩膀。

" [sʌn] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [dɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] , " [ai][hæv; həv][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə]
" Son of Running Deer , " said the Medicine Man , " I have no cause to
" 儿子 的 跑步 鹿 , " 说 这 药品 男人 , " 我 有 不 原因 到
['kwɒrəl] [wɪð] [juː; jʊ] .
quarrel with you .
争吵 和 你 .

“奔鹿之子，”巫医说，“我没有理由与你争吵。”

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [blæk] ['iːg(ə)l][ænd; ənd][ˌem 'iː][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [bæd] [blʌd] .
But between Black Eagle and me there is much bad blood .
但 之间 黑色的 鹰 和 我 那里 是 很多 坏的 血 .

但是我和黑鹰之间有很多恩怨。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
You shall return to your village .
你 将 返回 到 你的 村庄 .

你将返回你的村庄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
It is mine no longer .
它 是 矿 不 更长 .

它不再属于我了。

[seɪ] [tuː; tə][əʊld]['sməʊki] [wʊlf] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tʃɪpəˌweɪ] ;
Say to Old Smoky Wolf that I have become a Chippeway ;
说 到 老的 烟 狼 那 我 有 变得 一个 奇普威 ;

请告诉老烟狼，我已经变成了奇佩韦人；

[ðæt] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪpəˌweɪ] ['brʌðəz] [wɪl]
that I and my Chippeway brothers will
那 我 和 我的 奇普威 兄弟 将要

我和我的奇佩韦兄弟们将

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 97]
[页 -]

[第97页]

[suːn] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [skælp] .
soon pay a visit to his village to take scalps .
很快 支付 一个 访问 到 他的 村庄 到 拿 头皮 .

很快，他便前往他的村庄，割取人头皮。

[seɪ] [tuː; tə] [blæk] ['iːg(ə)l] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][həʊld][hɪz; ɪz] ['stepsʌn] [ə; eɪ] ['kæptɪv] .
Say to Black Eagle that I shall hold his stepson a captive .
说 到 黑色的 鹰 那 我 将 抓住 他的 继子 一个 俘虏 .

告诉黑鹰，我会把他的继子囚禁起来。

" [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [oʊhɪtiːkə] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] ,
" As he finished , Ohitika gave a sudden spring ,
" 作为 他 完成的 , 奥希蒂卡 给予 一个 突然 春天 ,

“话音刚落，奥希蒂卡就猛地一跃而起。”

['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [liːʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
whipping the leash from the hand of the Indian beside the fire .
鞭打 这 牵引绳 从 这 手 的 这 印度 旁 这 火 .

鞭子从火堆旁的印第安人手中夺过缰绳。

['liːpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət] [sləʊ] [dɔːgz] [θrəʊt] .
Leaping across the ground , he sprang at Slow Dog's throat .
跳跃 穿过 这 地面 , 他 弹簧 在 慢的 狗的 喉 .

他跃过地面，扑向慢狗的喉咙。

[æz; əz][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
As the Medicine Man raised his foot and kicked the animal ,
作为 这 药品 男人 提高 他的 脚 和 踢 这 动物 ,

巫医抬起脚踢了那只动物一脚

[hɔːk] [aɪ] [delt] [hɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ɒf] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]
Hawk Eye dealt him a blow between the eyes and darted off , followed by the
鹰 眼睛 已处理 他 一个 吹 之间 这 眼睛 和 飞镖 离开 , 随后 经过 这
['feɪθf(ə)l] [dɒg] .
faithful dog .
忠实 狗 .

鹰眼一拳击中他的眉心，然后飞快地逃走了，忠犬紧随其后。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ə'genst] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prɒpt] [tuː] [gʌnz] , [wɪð] ['paʊdə(r)] [hɔːnz]
On coming to a tree against which were propped two guns , with powder horns
在 未来 到 一个 树 反对 哪个 是 支撑 二 枪支 , 和 粉末 角
[ænd; ənd] ['bʊlɪt] ['paʊtʃɪz] ,
and bullet pouches ,
和 子弹 小袋 ,

来到一棵树前，树下倚着两支枪，枪上装着火药罐和子弹袋。

[hiː; hi] [sləʊ] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] , [ðen] [dæʃt] [ə'hed] .
he slowed down to pick them up , then dashed ahead .
他 减速 向下 到 挑选 他们 向上 , 然后 虚线 前方 .

他放慢速度把它们捡起来，然后向前冲去。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['fɪfti] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] , [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .
At a distance of fifty feet or more he saw Raven Wing , bound to a tree .
在 一个 距离 的 五十 脚 或者 更多的 他 锯 乌鸦 翼 , 边界 到 一个 树 .

在五十英尺或更远的地方，他看到渡鸦之翼被绑在一棵树上。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃəd] ['kærid] [ə; eɪ]['ræmrɒd] ['ʃa:pənd] [æt; ət][wʌn][end] ,
One of the guns he had captured carried a ramrod sharpened at one end ,
一 的 这 枪支 他 有 捕获 携带 一个 通条 锋利 在 一 结尾 ,

他缴获的其中一支枪配有一根一端磨尖的通条。

[ænd; ənd][ɒn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ,
and on coming up to Raven Wing ,
和 在 未来 向上 到 乌鸦 翼 ,

来到渡鸦之翼时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['sevə(r)][ðə; ði] [θɒŋz] [ðæt] [baʊnd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃa:pənd] [pɔɪnt] .
he began to sever the thongs that bound him with the sharpened point .
他 开始 到 断绝 这 丁字裤 那 边界 他 和 这 锋利 观点 .

他开始用削尖的刀尖割断捆绑他的皮绳。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] , [haʊ'evə(r)] , [sləʊ] [dɒg] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] , [spræŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .
Before he could finish , however , Slow Dog , who had followed , sprang upon him .
前 他 可以 结束 , 然而 , 慢的 狗 , WHO 有 随后 , 弹簧 之上 他 .

然而，还没等他说完，跟在他后面的慢狗就扑向了他。

['stægərɪŋ] ['fɔːwəd] ,
Staggering forward ,
令人震惊 向前 ,

踉跄着向前，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

[hɔːk] [aɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [wɪð] [hɪm] .
Hawk Eye fell to the ground , carrying the Medicine Man with him .
鹰 眼睛 跌倒 到 这 地面 , 携带 这 药品 男人 和 他 .

鹰眼摔倒在地，连带着巫医也一起摔倒了。

[æz; əz] [sləʊ] [dɒg] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [raɪz] ,
As Slow Dog attempted to rise ,
作为 慢的 狗 尝试过 到 上升 ,

当慢狗试图起身时，

[hɔːk] [aɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm][səʊ] ['hevɪli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['stʌmək] [ðæt] [hiː; hi]
Hawk Eye raised his foot and struck him so heavily upon the stomach that he
鹰 眼睛 提高 他的 脚 和 击 他 所以 重度 之上 这 胃 那 他
[fel] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] [ænd; ənd] [leɪ] ['raɪðɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
fell with a groan and lay writhing upon the ground .
跌倒 和 一个 呻吟 和 躺 扭动 之上 这 地面 .

鹰眼抬起脚，狠狠地踢在他的肚子上，他呻吟一声倒在地上，痛苦地扭动着。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] ['tʃɪpəˌweɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [laɪk] [æn; ən]
In the meantime , the Chippeway had come up and springing like an
在 这 与此同时 , 这 奇普威 有 来 向上 和 弹簧 喜欢 一个
[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['taɪgə(r)] [tə'wɔːd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ,
infuriated tiger toward Raven Wing ,
愤怒的 老虎 朝向 乌鸦 翼 ,

与此同时，奇佩威号列车像一头愤怒的猛虎一样，朝着渡鸦之翼疾驰而来。

[drəʊv] [ə; eɪ] [naɪf] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [θrəʊt] .
drove a knife at the boy's throat .
驾驶 一个 刀 在 这 男孩们 喉 .

用刀抵住男孩的喉咙。

['fɔːtʃənətli] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Fortunately , Raven Wing's arms were tied in front of him ,
幸运的是 , 乌鸦 翅膀 武器 是 系 在 正面 的 他 ,

幸好，渡鸦之翼的双臂被绑在身前。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði] [bləʊ] .
so that by raising them he was enabled to ward off the blow .
所以 那 经过 提高 他们 他 曾是 已启用 到 病房 离开 这 吹 .

因此，他举起双臂就能抵挡攻击。

[ðə; ði] [naɪf] ['fɔːtʃənətli] ['mɪəli] [skrætʃt] [ðə; ði] ['fleʃi] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] ,
The knife fortunately merely scratched the fleshy part of his left arm ,
这 刀 幸运的是 仅仅 刮痕 这 肉质的 部分 的 他的 左边 手臂 ,

幸好刀子只是划破了他左臂的肉。

[bʌt; bət] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] [s'ɛvəd] [ðə; ði] [θɒŋ] [ðæt] [baʊnd] [ðem; ðəm] .
but in doing so severed the thong that bound them .
但 在 正在做 所以 切断 这 丁字裤 那 边界 他们 .

但这样做却割断了捆绑他们的皮绳。

[wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [rentʃ] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [bɜːst] [ðə; ði] [θɒŋ] [ðæt] [hɔːk] [aɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [bʌt; bət]
With a mighty wrench Raven Wing burst the thong that Hawk Eye had all but
和 一个 强大的 扳手 乌鸦 翼 爆裂 这 丁字裤 那 鹰 眼睛 有 全部 但
[s'ɛvəd] ,
severed ,
切断 ,

渡鸦之翼猛地一扭，扯断了鹰眼几乎已经扯断的皮带。

[ænd; ənd] [slɪpt] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triː] .
and slipped around behind the tree .
和 滑倒了 大约 在后面 这 树 .

然后绕到树后。

[æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪpəˌweɪ] [ə'gen] [rʌʃt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [hɔːk] [aɪ] [feld] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv]
As the Chippeway again rushed after him , Hawk Eye felled him with the butt of
作为 这 奇普威 再次 匆忙 后 他 , 鹰 眼睛 倒下 他 和 这 屁股 的
[hɪz; ɪz] [gʌn] .
his gun .
他的 枪 .

当奇佩韦再次追赶他时，鹰眼用枪托将他击倒在地。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ! " ['ʃaʊtɪd] [hɔːk] [aɪ] , [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [blʌf] ,
" Follow me ! " shouted Hawk Eye , and bounded toward the cave in the bluff ,
" 跟随 我 ! " 喊叫 鹰 眼睛 , 和 有界 朝向 这 洞穴 在 这 虚张声势 ,

"跟我来！"鹰眼喊道，然后朝着悬崖上的洞穴跃去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [jɑːrdz] ['dɪstənt] .
which was not more than fifty yards distant .
哪个 曾是 不是 更多的 比 五十 码 遥远 .

距离不超过五十码。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ærəus] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv] [tuː] ['tʃɪpəˌweɪ] ['ɪndiənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
couple of arrows from the bows of two Chippeway Indians who were
夫妻 的 箭头 从 这 弓 的 二 奇普威 印度人 WHO 是
[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [kæmp] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɜːli] ['hʌntɪŋ] [trɪp] ['fɒləʊd] [hɪm] .
returning to camp from an early hunting trip followed him .
返回 到 营 从 一个 早期的 打猎 旅行 随后 他 .

两名奇佩韦印第安人清晨外出狩猎，返回营地时，几支箭射中了他。

[ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [flaɪt] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] ['rendəd] [ðeə(r)] ['heɪsti] [eɪm] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,
The suddenness of his flight , however , had rendered their hasty aim uncertain ,
这 突然 的 他的 航班 , 然而 , 有 渲染 他们的 仓促 目的 不确定 ,

然而，他突然逃走，使得他们仓促制定的目标变得不确定。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] [klɪf] .
and in another moment he was around and behind the sheltering cliff .
和 在 其他 片刻 他 曾是 大约 和 在后面 这 庇护所 悬崖 .

片刻之后，他便绕到了悬崖后面，躲到了悬崖的庇护之下。

[wɪð] [waɪld] [jel] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] [ɪn] [pə'sjuːt] .
With wild yells the Indians darted forward in pursuit .
和 荒野 喊叫 这 印度人 飞镖 向前 在 追逐 .

印第安人发出狂野的叫喊声，向前追赶。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ærəus] . . .
A COUPLE OF ARROWS . . .
一个 夫妻 的 箭头 . . .

几支箭……

['fɒləʊd] [hɪm] .
FOLLOWED HIM .
随后 他 .

跟着他。

[ə'baʊt] ['θɜːti] ['peɪsɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [ðæt] [hɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]
About thirty paces beyond the point of the cliff that hid him for a few
关于 三十 步幅 超过 这 观点 的 这 悬崖 那 隐藏 他 为了 一个 很少
['moʊmənts] [frɒm; frəm] [vjuː] ,
moments from view ,
时刻 从 看法 ,

大约走了三十步，越过那片曾让他暂时隐蔽起来的悬崖，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] .
was the cave in which he had spent the night .
曾是 这 洞穴 在 哪个 他 有 花费 这 夜晚 .

那是他前一晚过夜的山洞。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [treɪl] [tuː; tə] [ɪts] ['entrəns] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ɪn] .
Quick as thought he sprang up the steep trail to its entrance and darted in .
快的 作为 想法 他 弹簧 向上 这 陡 踪迹 到 它是 入口 和 飞镖 在 .

他动作迅捷，仿佛一跃而起，沿着陡峭的小路冲到入口处，然后飞快地钻了进去。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] ,
Crouching behind a ledge of rock close to the entrance ,
蹲伏 在后面 一个 壁架 的 岩石 关闭 到 这 入口 ,

他蹲在入口附近的一块岩石后面，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
he waited for the two Indians to appear .
他 等待 为了 这 二 印度人 到 出现 .

他等着那两个印第安人出现。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['pɪərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] [wɔːl] .
Presently he saw one of them peering around the bend in the cliff wall .
目前 他 锯 一 的 他们 窥视 大约 这 弯曲 在 这 悬崖 墙 .

这时，他看到其中一个正从悬崖峭壁的拐角处向外窥视。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [hiː; hi] ['faɪəd] .
Raising his gun to his shoulder , he fired .
提高 他的 枪 到 他的 肩膀 , 他 被解雇 .

他举枪抵肩，开火了。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [feɪs] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] , [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [hɪt] [ðə; ði] [mɑːk] ,
The Indian's face disappeared from sight , but whether the bullet had hit the mark ,
这 印度人的 脸 消失 从 视线 , 但 无论 这 子弹 有 打 这 标记 ,

印第安人的脸消失在视线中，但子弹是否击中目标，仍不得而知。

[hɔːk] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] .
Hawk Eye could not determine .
鹰 眼睛 可以 不是 决定 .

鹰眼无法确定。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ,
In the meantime Raven Wing ,
在 这 与此同时 乌鸦 翼 ,

与此同时，渡鸦之翼

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəus] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː] ['ɪndiənz] ,
not daring to run into range of the arrows from the two Indians ,
不是 大胆 到 跑步 进入 范围 的 这 箭头 从 这 二 印度人 ,

他不敢进入那两个印第安人的箭矢射程之内，

[hæd; həd] [dɑːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɒki] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
had darted into the bushes and made for the rocky ground in the rear of the camp .
有 飞镖 进入 这 灌木丛 和 制成 为了 这 岩石 地面 在 这 后部 的 这 营 .

它窜入灌木丛，向营地后方的岩石地面跑去。

[ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [triː] [ə'genst] [wɪtʃ] [sləʊ] [dɒg] [hæd; həd] ['restɪd] [hɔːk] [aɪz] [gʌn] ,
In doing so he happened to pass the tree against which Slow Dog had rested Hawk Eye's gun ,
在 正在做 所以 他 发生 到 经过 这 树 反对 哪个 慢的 狗 有 休息 鹰 眼睛 枪 ,

他这样做的时候，正好经过了慢狗之前把鹰眼的枪靠在的那棵树旁。

[wɪð] [ʃɒt] - [belt] [ænd; ənd] ['paʊdə(r)] [hɔːn] .
with shot - belt and powder horn .
和 射击 - 腰带 和 粉末 喇叭 .

配有弹丸带和火药角。

['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
Picking them up ,
挑选 他们 向上 ,

把它们捡起来,

[hiː; hi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [rɪdʒ] [ðæt] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði]
he climbed over the rocks and up to a wooded ridge that overlooked the
他 攀登 超过 这 岩石 和 向上 到 一个 树木繁茂的 岭 那 被忽视的 这
[keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [hɔːk] [aɪ] [hæd; həd] [sɔːt] ['ʃeltə(r)] .
cave in which Hawk Eye had sought shelter .
洞穴 在 哪个 鹰 眼睛 有 寻求 庇护所 .

他翻过岩石,爬上一处树木繁茂的山脊,俯瞰着鹰眼躲藏的洞穴。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [haɪ] [pɔɪnt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [draɪd] [ʌp] ['wɔːtə(r)] [kɔːs]
From this high point Raven Wing noticed that the bed of dried up water course
从 这 高的 观点 乌鸦 翼 注意到 那 这 床 的 干燥 向上 水 课程
[led] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [keɪv] .
led through the bushes towards the cave .
引领 通过 这 灌木丛 向 这 洞穴 .

从这个高处,渡鸦之翼注意到干涸的河床穿过灌木丛,通向洞穴。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] [hiː; hi] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sped] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] [bɪ'twiːn]
Without further delay he hurried down to it , and sped swiftly along between
没有 更远 延迟 他 慌忙 向下 到 它 , 和 加速 迅速地 沿着 之间
[ɪts] [haɪ] [bʊʃ] -
its high bush -
它是 高的 衬套 -

他没有再耽搁,赶紧跑到树下,迅速穿过高高的灌木丛——

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

['bɔːdəd] [bæŋks] .
bordered banks .
带边框 银行 .

相邻的银行。

[bʌt; bət] , [ɒn] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən]
But , on drawing near to the cave , he was disappointed to find an
但 , 在 绘画 靠近 到 这 洞穴 , 他 曾是 失望的 到 寻找 一个
['əʊpən] [speɪs] ,
open space ,
打开 空间 ,

但是,当他走近洞穴时,却失望地发现那里是一个空地。

[wɪ'ðaʊt] [triː] [ɔː(r)] [ʃrʌb] , [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
without tree or shrub , between it and the edge of the bushes .
没有 树 或者 灌木 , 之间 它 和 这 边缘 的 这 灌木丛 .

它与灌木丛边缘之间没有树木或灌木。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[tuː] [gʊd] [ʃɒts]
TWO GOOD SHOTS
二 好的 镜头

两张不错的照片

['pɪərɪŋ] ['kɔːʃəsli] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hevi] ['ʌndəgraʊθ] , ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː]
Peering cautiously out between the heavy undergrowth , Raven Wing saw the two
窥视 谨慎地 出去 之间 这 重的 灌木丛 ， 乌鸦 翼 锯 这 二
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ，

渡鸦之翼小心翼翼地透过茂密的灌木丛向外窥视，看到了那两个印第安人。

[huː] [hæd; həd] [pə'sjuːd] [hɔːk] [aɪ] , ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['bəʊldə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd]
who had pursued Hawk Eye , crouching behind a boulder on the opposite side
WHO 有 追击 鹰 眼睛 ， 蹲伏 在后面 一个 巨石 在 这 对面的 边
[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] .
of the open space .
的 这 打开 空间 .

他一直追赶着鹰眼，蹲在空地对面的一块巨石后面。

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [graʊnd]
He realized that it would be impossible for him to cross the open ground
他 已实现 那 它 会 是 不可能的 为了 他 到 叉 这 打开 地面
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɪt][baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] ,
without being hit by an arrow ,
没有 存在 打 经过 一个 箭 ，

他意识到，如果不被箭射中，他不可能穿越这片开阔地。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [felt] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ]
and he also felt reasonably certain that as soon as they were joined by
和 他 还 毛毡 合理 肯定 那 作为 很快 作为 他们 是 加入 经过
[sləʊ] [dɒg] ,
Slow Dog ,
慢的 狗 ，

而且他也相当肯定，一旦慢狗加入他们，

[ðeɪ] [wʊd] [set] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] ,
they would set off to find him ,
他们 会 放 离开 到 寻找 他 ，

他们会出发去找他，

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɔːk] [aɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .
leaving the Medicine Man to prevent Hawk Eye's escape from the cave .
离开 这 药品 男人 到 防止 鹰 眼睛 逃脱 从 这 洞穴 .

留下巫医阻止鹰眼逃出山洞。

[waɪl] [dɪ'beɪtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [mait] [biː; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
While debating as to what might be the best thing to do ,
尽管 辩论 作为 到 什么 可能 是 这 最好的 事物 到 做 ，

在讨论什么才是最好的做法时，

[hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [sɔː] [hɔːk] [aɪ] ['saɪnɪŋ] [tuː; tə]
he looked towards the cave and to his surprise saw Hawk Eye signing to
他 看起来 向 这 洞穴 和 到 他的 惊喜 锯 鹰 眼睛 签名 到
[hɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] [skriːnd] [hɪm] [kəm'pliːtli] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
him from behind a ledge of rock that screened him completely from the
他 从 在后面 一个 壁架 的 岩石 那 筛选 他 完全地 从 这
[vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
view of the enemy .
看法 的 这 敌人 .

他望向洞穴，惊讶地发现鹰眼正躲在一块岩石后面向他打手语，这块岩石完全挡住了敌人的视线。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] ,
Answering the sign to assure his friend that he had seen him ,
回答 这 符号 到 保证 他的 朋友 那 他 有 已见 他 ,

他回应了指示牌，向朋友确认自己已经看到他了。

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [saɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [hɔːk] [aɪ]
Raven Wing made a series of signs which were finally understood by Hawk Eye
乌鸦 翼 制成 一个 系列 的 标志 哪个 是 最后 理解 经过 鹰 眼睛
[tuː; tə] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪk'spəʊz] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [vjuː]
to mean that he was to come out and expose himself to the view
到 意思是 那 他 曾是 到 来 出去 和 暴露 他自己 到 这 看法
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
of the Indians .
的 这 印度人 .

渡鸦之翼做了一系列手势，最终鹰眼明白了这些手势的意思是，他要出来，让印第安人看到他。

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , [hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [wɔː(r)] [wuːp] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [bæk]
Stepping out of the cave , he uttered a piercing war whoop and darted back
步进 出去 的 这 洞穴 , 他 说出 一个 冲孔 战争 哇哦 和 飞镖 后退
.
.
.

他走出山洞，发出一声尖锐的战吼，然后迅速退回。

[sləʊ] [dɒg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] ['ærəus] .
Slow Dog and his comrades answered with a volley of arrows .
慢的 狗 和 他的 同志们 回答 和 一个 截击 的 箭头 .

慢狗和他的同伴们用一连串箭矢予以还击。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
This was just what Raven Wing had expected ,
这 曾是 只是 什么 乌鸦 翼 有 预期的 ,

这正是渡鸦之翼所预料的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'gen] [fɪt] ['ærəus] [tuː; tə] [ðeə(r)] [bəʊz] ,
and before they could again fit arrows to their bows ,
和 前 他们 可以 再次 合身 箭头 到 他们的 弓 ,

还没等他们再次把箭装到弓上，

[hiː; hi] [dæʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊpən] [speɪs] [ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] , ['fɒləʊd] [baɪ] [oʊhiːtiːkə]
he dashed across the open space and slipped into the cave , followed by Ohitika
他 虚线 穿过 这 打开 空间 和 滑倒了 进入 这 洞穴 , 随后 经过 奥希蒂卡
.
.
.

他飞奔穿过空地，溜进了山洞，奥希蒂卡紧随其后。

['æŋgəd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ˌaʊt'wɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Angered at being outwitted by a boy ,
愤怒 在 存在 被智胜 经过 一个 男生 ,

因被一个男孩耍得团团转而感到愤怒，

[sləʊ] [dɒg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪpəˌweɪz] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] ,
Slow Dog and the Chippeways rushed forward across the open space ,
慢的 狗 和 这 奇佩韦斯 匆忙 向前 穿过 这 打开 空间 ,

慢狗和奇佩韦犬队冲过开阔地带，

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [hɑːf][ɪts] ['dɪstəns] ,
but before they had covered half its distance ,
但 前 他们 有 涵盖 一半 它是 距离 ,

但还没走完一半的路程，

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm] [hɔːk] [aɪz] [gʌn] [brɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪpəˌweɪz] ['tʌmblɪŋ] [tuː; tə]
a bullet from Hawk Eye's gun brought one of the Chippeways tumbling to
一个 子弹 从 鹰 眼睛 枪 带来 一 的 这 奇佩韦斯 翻滚 到
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

鹰眼的枪射出的一颗子弹将奇佩韦家族的一名成员击落到地面。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm] [ʌp] , [sləʊ] [dɒg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [sɔːt] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)]
Without waiting to pick him up , Slow Dog and his comrade sought the shelter
没有 等待 到 挑选 他 向上 , 慢的 狗 和 他的 同志 寻求 这 庇护所
[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
of the bushes ,
的 这 灌木丛 ,

慢狗和它的同伴没等他上前，就躲进了灌木丛里。

[weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [kən'siːld] .
where they lay concealed .
在哪里 他们 躺 暗 .

它们藏身之处。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [fɔː(r)] [kə'nuːz] [drɔːn] [ʌp] [ɒn]
From the mouth of the cave the boys could see four canoes drawn up on
从 这 嘴 的 这 洞穴 这 男孩们 可以 看 四 独木舟 绘制 向上 在

从洞口，男孩们可以看到四艘独木舟靠岸停泊着。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[ðə; ði] [biːtʃ] .
the beach .
这 海滩 .

海滩。

[æz; əz] [hɔːk] [aɪ] [riː'ləʊdid] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,
As Hawk Eye reloaded his gun ,
作为 鹰 眼睛 重新加载 他的 枪 ,

鹰眼重新装弹时，

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['stiːlɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kə'nuːz] .
Raven Wing caught sight of an Indian stealing down towards the canoes .
乌鸦 翼 捕捉 视线 的 一个 印度 偷窃 向下 向 这 独木舟 .

渡鸦之翼瞥见一个印第安人正悄悄地朝独木舟走去。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Lifting the gun to his shoulder ,
举重 这 枪 到 他的 肩膀 ,

他将枪举到肩上，

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ['faɪəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪpəˌweɪ] [fel] [feɪs] ['daʊnwəd] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] .
Raven Wing fired and the Chippeway fell face downward on the sand .
乌鸦 翼 被解雇 和 这 奇普威 跌倒 脸 向下 在 这 沙 .

渡鸦之翼开火，奇佩韦号面朝下坠落在沙地上。

" [gʊd] ! " [grʌnt] [hɔːk] [aɪ] .
" Good ! " grunted Hawk Eye .
" 好的 ! " 哼哼 鹰 眼睛 .

“好！”鹰眼咕哝道。

" [ðə; ði] [ɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" The odds are now with us .
" 这 赔率 是 现在 和 我们 .

现在胜算在我们这边。

[haʊ'evə(r)] , [sləʊ] [dɔːgz] ['krɑːftinəs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['iːkwəlz] ['aʊəz] .
However , Slow Dog's craftiness more than equals ours .
然而 , 慢的 狗的 狡猾 更多的 比 等于 我们的 .

然而，慢狗的狡猾程度丝毫不逊色于我们。

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [hiː; hi] ['kænɒt] [get] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ɒf] [wɪð] ['aʊə(r)] [kə'nuːz] . "
If he sees he cannot get us , he will try to make off with our canoes . "
如果 他 看到 他 不能 得到 我们 , 他 将要 尝试 到 制作 离开 和 我们的 独木舟 . "

如果他发现抓不到我们，他就会试图抢走我们的独木舟。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['ventʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [hiː; hi] [nəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃɒt] , " [ri'mɑːk] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" But if he ventures on the beach , he knows he will be shot , " remarked Raven Wing .
" 但 如果 他 风险投资 在 这 海滩 , 他 知道 他 将要 是 射击 , " 评论 乌鸦 翼 .

“但他知道自己如果冒险上海滩就会被射杀，”雷文·温说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːknəs] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" He will wait for darkness , " said Hawk Eye .
" 他 将要 等待 为了 黑暗 , " 说 鹰 眼睛 .

“他会等到夜幕降临，”鹰眼说道。

" ['dɑːknəs] [prə'tekts] [ðə; ði] ['ræbɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [fɒks] , " [kraɪd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" Darkness protects the rabbit as well as the fox , " cried Raven Wing .
" 黑暗 保护 这 兔子 作为 出色地 作为 这 狐狸 , " 哭 乌鸦 翼 .

“黑暗既保护兔子，也保护狐狸，”渡鸦之翼喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [ə; eɪ] [ləʊ] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [bɜːst] [frɒm; frəm] [hɔːk] [aɪz] [lɪps] .
As he finished , a low exclamation burst from Hawk Eye's lips .
作为 他 完成的 , 一个 低的 感叹 爆裂 从 鹰 眼睛 嘴唇 .

说完，鹰眼低声惊呼了一声。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" ['sʌmwʌn] [ɪz] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ! "
" Someone is stealing through the bushes ! "
" 某人 是 偷窃 通过 这 灌木丛 ! "

“有人在灌木丛里偷东西！”

" [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [breɪvz] [stɪl] [laɪ][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" The bodies of the two braves still lie upon the ground , " said Raven Wing .
" 这 身体 的 这 二 勇士们 仍然 说谎 之上 这 地面 , " 说 乌鸦 翼 .

“两位勇士的遗体仍然躺在地上，”渡鸦之翼说道。

" [pə'hæps]
" Perhaps
" 也许

“也许

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[ðə; ði] [breɪv] [wiː; wi] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ded] [ɪn][ðə; ði][kæmp][hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] .
the brave we left for dead in the camp has recovered .
这 勇敢的 我们 左边 为了 死的 在 这 营 有 恢复 .

我们留在营地里以为已经阵亡的勇士们已经康复了。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ðeə(r)] [geɪz] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kə'nuːz] ,
" For some time the boys kept their gaze directed toward the canoes ,
" 为了 一些 时间 这 男孩们 保留 他们的 目光 指导 朝向 这 独木舟 ,

“男孩们的目光有好一会儿都集中在独木舟上，

[bʌt; bət][nəʊ]['sekənd] [breɪv] [deəd] [tuː; tə]['ventʃə(r)] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
but no second brave dared to venture toward them ,
但 不 第二 勇敢的 敢于 到 风险投资 朝向 他们 ,

但是没有第二个勇士敢于冒险靠近他们。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [leɪ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] .
although they lay only a few yards distant from the edge of the timber .
虽然 他们 躺 仅有的 一个 很少 码 遥远 从 这 边缘 的 这 木材 .

虽然它们距离树林边缘只有几码远。

[sləʊ] [dɒg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] [held] [æt; ət] [beɪ] [baɪ][ðə; ði] ['wɒtʃfl] [aɪz] [ɒv; əv]
Slow Dog and his companion were held at bay by the watchful eyes of
慢的 狗 和 他的 伴侣 是 握住 在 湾 经过 这 警惕 眼睛 的
[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
the two boys .
这 二 男孩们 .

两个男孩警惕的目光阻止了“慢狗”和他的同伴靠近。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kə'nuːz] .
A bullet would be their answer to any attempt to reach the canoes .
一个 子弹 会 是 他们的 回答 到 任何 试图 到 抵达 这 独木舟 .

任何试图接近独木舟的人都会遭到子弹的攻击。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːnd] .
The canoes now became the chief object of interest to all concerned .
这 独木舟 现在 成为 这 首席 目的 的 兴趣 到 全部 担心的 .

现在，独木舟成了所有人的主要关注点。

[sləʊ] [dɒg] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn]
Slow Dog realized that if the boys should succeed in
慢的 狗 已实现 那 如果 这 男孩们 应该 成功 在

慢狗意识到，如果男孩们成功了

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .
reaching the canoes they could escape .
到达 这 独木舟 他们 可以 逃脱 .

到达可以逃生的独木舟那里。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This , of course ,
这 , 的 课程 ,

当然，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['deɪlaɪt] ['lɑːstɪd] [nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [wen] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] ,
they could not hope to do as long as daylight lasted nor even when night should arrive ,
他们 可以 不是 希望 到 做 作为 长的 作为 日光 持续 也不 甚至 什么时候 夜晚 应该 到达 ,

无论是在白昼还是黑夜来临之时，他们都无法指望做到这一点。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [dɑːk] [wʌn] ,
unless it were a very dark one ,
除非 它 是 一个 非常 黑暗的 一 ,

除非是特别黑的天。

[sɪns] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] .
since he and his comrade were armed with bow and arrows .
自从 他 和 他的 同志 是 武装 和 弓 和 箭头 .

因为他和他的同伴都配备了弓箭。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [hiː; hi] [njuː] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌnz] ,
On the other hand , he knew , now that the boys had possession of the guns ,
在 这 其他 手 , 他 知道 , 现在 那 这 男孩们 有 拥有 的 这 枪支 ,

另一方面，他知道，既然孩子们已经拿到了枪，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [deθ] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [lait] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɔːk] [aɪ] [tuː; tə] [eɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
that it would be almost certain death to venture on the beach so long as there was sufficient light to enable Hawk Eye to aim with his gun .
那 它 会 是 几乎 肯定 死亡 到 风险投资 在 这 海滩 所以 长的 作为 那里 曾是 充足的 光 到 使能够 鹰 眼睛 到 目的 和 他的 枪 .

只要光线足够让鹰眼用枪瞄准，冒险上海滩几乎就等于送命。

" [let] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [muːv] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['krɑːfti] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] .
" Let them make the first move , " thought the crafty Medicine Man .
" 让 他们 制作 这 第一的 移动 , " 想法 这 狡猾 药品 男人 .

“让他们先出手吧，”狡猾的巫医心想。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [hɔːk] [aɪ] [ænd; ənd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] .
In the meantime Hawk Eye and Raven Wing were making plans for the coming of darkness .
在 这 与此同时 鹰 眼睛 和 乌鸦 翼 是 制作 计划 为了 这 未来 的 黑暗 .

与此同时，鹰眼和渡鸦之翼正在为黑暗的到来做准备。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌnz] [lɑːst] [reɪz] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['diːpən] ,
As the sun's last rays faded away and the night began to deepen ,
作为 这 太阳的 最后的 射线 褪色 离开 和 这 夜晚 开始 到 深化 ,

当太阳的最后一缕光芒消逝，夜幕开始降临，

[hɔːk] [aɪ] [muːvd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
Hawk Eye moved close to the entrance of the cave .
鹰 眼睛 已搬 关闭 到 这 入口 的 这 洞穴 .

鹰眼移动到了洞口附近。

[ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [hiː; hi] [mɑːkt] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪg'zæktli][ɒn][ðə; ði] [rɒk] [səʊ] [ðæt] ,
Adjusting his gun to his satisfaction , he marked its position exactly on the rock so that ,
调整 他的 枪 到 他的 满意 , 他 标记 它是 位置 确切地 在 这 岩石 所以 那 ,

他调整好枪，使之满意后，在岩石上精确地标记了枪口位置，以便：

[wen] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [saɪt] ,
when the canoes should be entirely hidden from sight ,
什么时候 这 独木舟 应该 是 完全 隐 从 视线 ,

当独木舟需要完全隐藏起来的时候，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
he could make reasonably certain of hitting any object directly in front of them .
他 可以 制作 合理 肯定 的 击中 任何 目的 直接地 在 正面 的 他们 .

他几乎可以肯定能击中正前方的任何物体。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [sləʊ] [dɒg] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] ,
And in order to show Slow Dog that he and Raven Wing were still on the alert ,
和 在 命令 到 展示 慢的 狗 那 他 和 乌鸦 翼 是 仍然 在 这 警报 ,

为了向慢狗表明他和渡鸦之翼仍然保持警惕，

[hiː; hi] ['ʃɔːtli] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'nuːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd]['faɪəd] .
he shortly aimed at the canoes , which were now invisible , and fired .
他 不久 旨在 在 这 独木舟 , 哪个 是 现在 无形的 , 和 被解雇 .

他很快瞄准了那些已经看不见的独木舟，然后开火了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[oʊhɪtiːkə] [ɪz] ['wuːndɪd]
OHITIKA IS WOUNDED
奥希蒂卡 是 受伤

奥希提卡受伤了

['ɔːlməʊst] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [ə; eɪ] [deθ] [kraɪ] [rent] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Almost instantaneously a death cry rent the air ,
几乎 瞬间 一个 死亡 哭 租 这 空气 ,

几乎就在同时，一声临终的哀嚎划破长空。

['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [hɪt] ['aɪðə(r)] [sləʊ] [dɒg] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
proving that the bullet had hit either Slow Dog or his companion .
证明 那 这 子弹 有 打 任何一个 慢的 狗 或者 他的 伴侣 .

这证明子弹击中了慢狗或它的同伴。

" [ɜː] ! " [grʌnt] [hɔːk] [aɪ] .
" Ugh ! " grunted Hawk Eye .
" 啊 ! " 哼哼 鹰 眼睛 .

“呃！”鹰眼咕哝道。

" [sləʊ] [dɔːgz] [trɪk] [hæz; həz] [feɪld] [hɪm] .
" Slow Dog's trick has failed him .
" 慢的 狗的 诡计 有 失败的 他 .

“慢狗的伎俩对他不起作用了。”

[ðə; ði] [ɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tuː; tə] [wʌn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] .
The odds are two to one in our favor .
这 赔率 是 二 到 一 在 我们的 偏爱 .

我们胜算很大，是二比一。

" ['hɑːdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen] [æn; ən] ['ærəʊ] [strʌk] [ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒks]
" Hardly had he finished speaking when an arrow struck the ledge of rocks
" 几乎 有 他 完成的 请讲 什么时候 一个 箭 击 这 壁架 的 岩石
[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊtʃɪŋ] .
behind which they were crouching .
在后面 哪个 他们 是 蹲伏 .

“他话音未落，一支箭就射中了他们蹲伏在后面的岩石边缘。”

" [sləʊ] [dɒg] [ɪz] [nəʊ] [miːn] ['mɑːksmən] , " [sed] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" Slow Dog is no mean marksman , " said Raven Wing .
" 慢的 狗 是 不 意思是 神射手 , " 说 乌鸦 翼 .

“慢狗可不是个普通的射手，”渡鸦之翼说道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['keələs] .
" We must not be careless .
" 我们 必须 不是 是 粗心 .

我们绝不能粗心大意。

" [æz; əz] [hɔːk] [aɪ] [riː'ləʊdid] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [gluːm] ,
" As Hawk Eye reloaded his gun , he noticed , in spite of the gathering gloom ,
" 作为 鹰 眼睛 重新加载 他的 枪 , 他 注意到 , 在 尽管如此 的 这 采集 愁云 ,

“鹰眼重新装弹时，尽管天色渐暗，他还是注意到……”

[blʌd] [steɪnz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stɒk] .
blood stains upon the stock .
血 污渍 之上 这 库存 .

枪托上有血迹。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['məʊmənts] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['saɪləns] .
For several moments he regarded them in silence .
为了 一些 时刻 他 认为 他们 在 沉默 .

他沉默地注视了他们好一会儿。

[ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
Then turned to Raven Wing .
然后 转向 到 乌鸦 翼 .

然后转向渡鸦之翼。

" [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wɪl] [wɜːk] [wel] , " [hiː; hi] [sed] .
" I think I have a plan that will work well , " he said .
" 我 思考 我 有 一个 计划 那 将要 工作 出色地 , " 他 说 .

“我认为我有一个行之有效的计划,”他说。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [oʊhɪtiːkə] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,
" Come here , Ohitika , " he cried ,
" 来 这里 , 奥希蒂卡 , " 他 哭 ,

“过来，奥希蒂卡,”他喊道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 109]
[页 -]

[第109页]

[ˈskwɒtɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
squatting down on the floor of the cave .
蹲姿 向下 在 这 地面 的 这 洞穴 .

蹲在洞穴的地面上。

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [dɒg] [keɪm] [ˈfɔːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
The faithful dog came fawning to his feet .
这 忠实 狗 来了 谄媚 到 他的 脚 .

那条忠犬谄媚地走到他脚边。

" [smel] , [smel] !
" Smell , smell !
" 闻 , 闻 !

“闻闻，闻闻！”

" [hiː; hi] [kəˈmɑːnd] , [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [steɪnd] [ˈgʌnstɒk] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːgz] [nəʊz] .
" he commanded , placing the blood stained gunstock close to the dog's nose .
" 他 命令 , 放置 这 血 染色 枪托 关闭 到 这 狗的 鼻子 .

“他命令道，同时将沾满鲜血的枪托靠近狗的鼻子。”

[oʊhɪtiːkə] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] .
Ohitika answered with a growl .
奥希蒂卡 回答 和 一个 咆哮 .

奥希蒂卡低吼了一声作为回应。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈenəmi] [smel] [tuː; tə] [hɪm] .
It was enemy smell to him .
它 曾是 敌人 闻 到 他 .

对他来说，那是敌人的气味。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [fəˈgɒtn] [ðæt] [sləʊ] [dɒg][hæd; həd] [kɪkt] [hɪm] .
He had not forgotten that Slow Dog had kicked him .
他 有 不是 被遗忘的 那 慢的 狗 有 踢 他 .

他没有忘记慢狗踢过他。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði] [dɒg] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɒlə(r)] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] [tuː; tə] [ˈreɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" Take your gun and hold the dog by the collar , " said Hawk Eye to Raven Wing .
" 拿 你的 枪 和 抓住 这 狗 经过 这 衣领 , " 说 鹰 眼睛 到 乌鸦 翼 .

“拿起你的枪，抓住狗的项圈,”鹰眼对渡鸦翼说。

[əˈgen] [ˈrestɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɒn] [ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] , [hiː; hi] [ˈfaɪəd] .
Again resting his gun on the ledge of rock , he fired .
再次 休息 他的 枪 在 这 壁架 的 岩石 , 他 被解雇 .

他再次将枪架在岩石边缘，然后开火。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ,
Before the echoes of the report had died away ,
前 这 回声 的 这 报告 有 死亡 离开 ,

报道的余音尚未完全消散，

[ə; eɪ] ['sekənd] ['ærəʊ] ['entəd] [ðə; ði] [keɪvz] [maʊθ] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [rɒk] [wɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
a second arrow entered the cave's mouth and struck the rock wall in the rear .
一个 第二 箭 进入 这 洞穴的 嘴 和 击 这 岩石 墙 在 这 后部 .

第二支箭射入洞口，击中了后方的岩壁。

" [kʌm] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [bɪ'fɔː(r)] [sləʊ] [dɒg] [faindz] [taɪm] [tuː; tə] [fɪt] [ə'nʌðə(r)] ['ærəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] ,
" Come , follow me , before Slow Dog finds time to fit another arrow to his bow ,
" 来 , 跟随 我 , 前 慢的 狗 发现 时间 到 合身 其他 箭 到 他的 弓 ,

“来，跟我来，趁慢狗还没来得及再搭一支箭。”

" [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" said Hawk Eye .
" 说 鹰 眼睛 .

“鹰眼说道。”

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [əʊ'bei] .
Raven Wing obeyed .
乌鸦 翼 服从 .

渡鸦之翼服从了。

[wen] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,
When out of the cave , and to one side of the opening ,
什么时候 出去 的 这 洞穴 , 和 到 一 边 的 这 开幕 ,

出了洞穴，走到洞口的一侧，

[hɔːk] [aɪ] [siːzd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋz] ['ləʊdɪd] [gʌn] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] .
Hawk Eye seized Raven Wing's loaded gun and gave him his .
鹰 眼睛 查获 乌鸦 翅膀 已加载 枪 和 给予 他 他的 .

鹰眼夺过渡鸦之翼的上了膛枪，把自己的枪给了他。

" [ləʊd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
" Load it , " he said in a low voice ,
" 加载 它 , " 他 说 在 一个 低的 嗓音 ,

“装弹，”他低声说道。

['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [θɒŋ] [ə'baʊt] - [nek] [tuː; tə] [gɪv] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ðə; ði] [friː] [juːz] [ɒv; əv] [bəʊθ] [hændz] .
grasping the leather thong about Ohitika's neck to give Raven Wing the free use of both hands .
抓握 这 皮革 丁字裤 关于 - 脖子 到 给 乌鸦 翼 这 自由的 使用 的 两个都 双手 .

抓住奥希蒂卡脖子上的皮绳，让渡鸦之翼可以自由地使用双手。

[ðen] , [laɪk] [θriː] ['ʃædəʊz] ,
Then , like three shadows ,
然后 , 喜欢 三 阴影 ,

然后，就像三个影子一样，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] , [glaidid]['ɪntuː][ðə; ði] [dens] ['dɑːknəs] .
the two boys and the dog , glided into the dense darkness .
这 二 男孩们 和 这 狗 , 滑翔 进入 这 稠密 黑暗 .

两个男孩和那条狗滑入了浓重的黑暗中。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [hɔːk] [aɪ] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][həʊld][ə'pɒn][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [gəʊ][get][hɪm] !
Almost immediately Hawk Eye released his hold upon the dog and whispered , " Go get him !
几乎 立即地 鹰 眼睛 发布 他的 抓住 之上 这 狗 和 低声说道 , " 去 得到 他 !

鹰眼几乎立刻松开了狗，低声说道：“去抓住他！”

[gəʊ][get][hɪm] !
Go get him !
去 得到 他 !

去抓住他！

" [æz; əz][oʊhɪtiːkə] [dɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːki] ['dɑːknəs] ,
" As Ohitika darted off in the murky darkness ,
" 作为 奥希蒂卡 飞镖 离开 在 这 浑浊的 黑暗 ,

“当奥希蒂卡飞快地消失在昏暗的夜色中时，

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ɔːl][bʌt; bət] [trɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪpəˌweɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] .
Raven Wing all but tripped over the body of the Chippeway he had killed .
乌鸦 翼 全部 但 绊倒了 超过 这 身体 的 这 奇普威 他 有 被杀 .

雷文·温差点被他杀死的奇佩韦的尸体绊倒。

[fər'get] [ðə; ði]['ɜːdʒənt] [niːd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kə'nuːz] ,
Forgetting the urgent need to reach the canoes ,
遗忘 这 紧迫的 需要 到 抵达 这 独木舟 ,

忘记了尽快到达独木舟处的迫切需要，

[hiː; hi] [felt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [skælp] [lɒk] .
he felt with his hand for the Chippeway's scalp lock .
他 毛毡 和 他的 手 为了 这 - 头皮 锁 .

他伸手摸向奇佩韦的头皮。

['grɑːspɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] ,
Grasping it tightly in his left hand ,
抓握 它 紧紧 在 他的 左边 手 ,

他左手紧紧地攥着它，

[hiː; hi] ['deftli] ['sɜːkld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɪts] [beɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
he deftly circled it at its base with his knife and tore it away .
他 巧妙地 圈起来 它 在 它是 根据 和 他的 刀 和 撕裂 它 离开 .

他用刀灵巧地绕着它的底部划了一圈，然后把它撕了下来。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə; eɪ]['wɒriə(r)] , " ['wɪspəd] [hɔːk] [aɪ] .
" You are now a warrior , " whispered Hawk Eye .
" 你 是 现在 一个 战士 , " 低声说道 鹰 眼睛 .

“你现在是一名战士了，”鹰眼低声说道。

['grəʊpɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ðeɪ] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [spiːd] [æz; əz] ['seɪfti] [wʊd] [pə'mɪt] .
Groping their way toward the beach , they made as much speed as safety would permit .
摸索 他们的 方式 朝向 这 海滩 , 他们 制成 作为 很多 速度 作为 安全 会 允许 .

他们摸索着向海滩走去，在安全允许的范围内尽可能地加快速度。

[hɔ:k] [aɪz] [kɔ:s] [pru:vd] [streɪt] [ænd; ənd] [tru:] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hɜ:d]
Hawk Eye's course proved straight and true and in a few minutes they heard
鹰 眼睛 课程 已证实 直的 和 真的 和 在 一个 很少 分钟 他们 听到
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['wɔ:tə(r)] ['læpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sænd] .
the river water lapping at the sand .
这 河 水 交叠 在 这 沙 .

鹰眼号的航线笔直准确，几分钟后，他们就听到了河水拍打沙滩的声音。

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [jæps] [ænd; ənd] [bɑ:rks] .
Suddenly , from a distance , came a series of yaps and barks .
突然 , 从 一个 距离 , 来了 一个 系列 的 狗叫声 和 树皮 .

突然，远处传来一阵犬吠声。

['kɒnfɪdənt] [ðæt] [oʊhɪti:kə] ['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [wʊd] [bi:; bi] [ə'bʌv] [tu:; tə] [həʊld] [sləʊ] [dɒg]
Confident that Ohitika aided by the darkness would be above to hold Slow Dog
自信的 那 奥希蒂卡 协助 经过 这 黑暗 会 是 多于 到 抓住 慢的 狗
[æt; ət] [beɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ri:znəbl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] ,
at bay for a reasonable length of time ,
在 湾 为了 一个 合理的 长度 的 时间 ,

相信奥希蒂卡在夜色掩护下能够压制住慢狗一段时间，

[hɔ:k] [aɪ] ['wɪspəd] , " [ai] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɪp]
Hawk Eye whispered , " I must find the body of the Chip
鹰 眼睛 低声说道 , " 我 必须 寻找 这 身体 的 这 芯片

鹰眼低声说道："我必须找到芯片的尸体。"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

- [ai] [kɪld] !
peway I killed !
- 我 被杀 !

佩威我杀了！

" ['hɑ:dli] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜ:dz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] [stretʃt]
" Hardly were the words out of his mouth when he came upon it stretched
" 几乎 是 这 字 出去 的 他的 嘴 什么时候 他 来了 之上 它 拉伸
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nu:z] .
over the bow of one of the canoes .
超过 这 弓 的 一 的 这 独木舟 .

"话音未落，他就看到它横跨在其中一艘独木舟的船头。"

[æz; əz] [hi:; hi] [bent] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['haɪli] [praɪzd] [skælp] ,
As he bent over to obtain the highly prized scalp ,
作为 他 弯曲 超过 到 获得 这 高度 珍贵的 头皮 ,

当他弯下腰去取那珍贵的头皮时，

['reɪv(ə)n] [wɪŋ] ['nɔɪzləsli] [lɔ:ntʃt] [ðə; ði] [tu:] ['enəmi] [kə'nu:z] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [pʊʃ]
Raven Wing noiselessly launched the two enemy canoes and gave them a push
乌鸦 翼 无声 发射 这 二 敌人 独木舟 和 给予 他们 一个 推
[tu:; tə] [set] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌrənt] .
to set them in the current .
到 放 他们 在 这 当前的 .

渡鸦之翼悄无声息地将两艘敌方独木舟放入水中，轻轻一推，使它们顺着水流漂去。

[ðə; ði]['pæd(ə)lz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [bɪ'fɔː(r)] ['lɔːntʃɪŋ] , [hiː; hi][leɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
The paddles , which he had removed before launching , he laid in his own
这 桨 , 哪个 他 有 已移除 前 发射 , 他 铺设 在 他的 自己的
[kə'nuː] ,
canoe ,
独木舟 ,

他下水前取下的船桨，被他放在了自己的独木舟里。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ə'fləʊt] , [hɔːk] [aɪ] [sed] ;
but as he was about to set it afloat , Hawk Eye said ;
但 作为 他 曾是 关于 到 放 它 漂浮 , 鹰 眼睛 说 ;

但就在他准备把它放飞的时候，鹰眼说道：

" [wiː; wi][kænt] [liːv] [ðə; ði][dɒg] . "
" We can't leave the dog . "
" 我们 不能 离开 这 狗 . "

"我们不能把狗丢下。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [aʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
" It is the only way out , " answered Raven Wing .
" 它 是 这 仅有的 方式 出去 , " 回答 乌鸦 翼 .

"这是唯一的出路，"渡鸦之翼回答道。

" [kʌm] , [pʊʃ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kə'nuː] . "
" Come , push off your canoe . "
" 来 , 推 离开 你的 独木舟 . "

"来，把你的独木舟推下去。"

" [nəʊ] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" No , " said Hawk Eye .
" 不 , " 说 鹰 眼睛 .

"不，"鹰眼说道。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [liːv] [oʊhɪtiːkə] .
" I will not leave Ohitika .
" 我 将要 不是 离开 奥希蒂卡 .

我不会离开奥希蒂卡。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [pɔːzd] .
" For a moment Raven Wing paused .
" 为了 一个 片刻 乌鸦 翼 暂停 .

"渡鸦之翼停顿了片刻。"

[ðen] , ['siːzɪŋ] [həʊld][ɒv; əv] [hɔːk] [aɪz] [kə'nuː] , [hiː; hi] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [biːtʃ] .
Then , seizing hold of Hawk Eye's canoe , he dragged it off the beach .
然后 , 抓住 抓住 的 鹰 眼睛 独木舟 , 他 拖拽 它 离开 这 海滩 .

然后，他抓住鹰眼的独木舟，把它拖离了沙滩。

[æz; əz][ðə; ði]['jelp] [ænd; ənd][bɑːrks] [druː] ['nɪərə(r)] , [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] .
As the yelps and barks drew nearer , he climbed into his .
作为 这 耶普斯 和 树皮 画 更近 , 他 攀登 进入 他的 .

随着犬吠声越来越近，他爬进了自己的车里。

[hɔːk] [aɪ] , ['stepɪŋ] ['sləʊli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][krɑːft] , [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə]
Hawk Eye , stepping slowly into his craft , sat down and raised his gun to
鹰 眼睛 , 步进 缓慢地 进入 他的 工艺 , 卫星 向下 和 提高 他的 枪 到
[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
his shoulder .
他的 肩膀 .

鹰眼缓缓走进他的飞行器，坐了下来，并将枪举到肩上。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv][peɪn] .
Suddenly the barking changed to a yell of pain .
突然 这 叫声 已更改 到 一个 叫喊 的 疼痛 .

突然，吠叫声变成了痛苦的嚎叫。

" [oʊhɪtiːkə][hæz; həz] [biːn] [hɪt][baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] , " [kraɪd]
" Ohitika has been hit by an arrow , " cried
" 奥希蒂卡 有 到过 打 经过 一个 箭 , " 哭

“奥希蒂卡中箭了！”喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

[hɔːk] [aɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['faɪəd][hɪz; ɪz] [gʌn] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
Hawk Eye , and he fired his gun into the air .
鹰 眼睛 , 和 他 被解雇 他的 枪 进入 这 空气 .

鹰眼向空中鸣枪。

" - [twɪl] [wɔːn] [sləʊ] [dɒg] [tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪ'neɪb(ə)l][oʊhɪtiːkə][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [streɪt]
" ' Twill warn Slow Dog to halt and also enable Ohitika to lay a straight
" - 斜纹布 警告 慢的 狗 到 停止 和 还 使能够 奥希蒂卡 到 躺 一个 直的
[kɔːs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
course to us ,
课程 到 我们 ,

“特雷会警告慢狗停下来，并让奥希蒂卡向我们直线前进。”

" [went] [ɒn] [hɔːk] [aɪ] .
" went on Hawk Eye .
" 去 在 鹰 眼睛 .

“在鹰眼系统上运行。”

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nuːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɪft] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] ,
As the canoes began to drift away from shore ,
作为 这 独木舟 开始 到 漂移 离开 从 支撑 ,

当独木舟开始漂离岸边时，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [splæʃ] [kɔːzd] [hɔːk] [aɪ] [tuː; tə][ɪk'skleɪm][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
the sound of a sudden splash caused Hawk Eye to exclaim in a low voice ,
这 声音 的 一个 突然 溅 导致 鹰 眼睛 到 惊叹 在 一个 低的 嗓音 ,

一声突如其来的水花声让鹰眼低声惊呼起来。

" [oʊhɪtiːkə][ɪz] ['swɪmɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .
" Ohitika is swimming toward us .
" 奥希蒂卡 是 游泳 朝向 我们 .

“俄亥俄河正向我们游来。”

" ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,
" Laying down his gun ,
" 躺下 向下 他的 枪 ,

他放下枪，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l][ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [dip] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [tʃek]
he picked up his paddle and noiselessly dipped it in the water to check
他 挑选 向上 他的 桨 和 无声 浸入 它 在 这 水 到 查看
[ðə; ði] [kə'nuːz] ['prəʊgres] .
the canoe's progress .
这 独木舟 进步 .

他拿起桨，轻轻地将其浸入水中，以检查独木舟的航向。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst]
THE TRADING POST
这 贸易 邮政

交易站

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['naɪðə(r)] [muːn] [nɔː(r)] [stɑːz] , [hɔːk] [aɪ] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [laɪn] ,
There being neither moon nor stars , Hawk Eye could no longer make out the shore line ,
那里 存在 两者都不 月亮 也不 明星 ， 鹰 眼睛 可以 不 更长 制作 出去 这 支撑 线 ，

由于既没有月亮也没有星星，鹰眼再也无法辨认海岸线了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] ['sɒftli] [dip] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] ,
but as he softly dipped his paddle ,
但 作为 他 轻轻 浸入 他的 桨 ，

但他轻轻地将桨伸入水中时，

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [feɪnt] [wiːz] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mʌfld] [bɑːk] .
his ears caught the sound of a faint wheeze close at hand , followed by a muffled bark .
他的 耳朵 捕捉 这 声音 的 一个 头晕的 喘息 关闭 在 手 ， 随后 经过 一个 闷音 吠 .

他听到附近传来微弱的喘息声，随后是一声闷闷的吠叫。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] , [hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɒg] .
Dropping the paddle , he leaned over the side of the canoe and lifted in his faithful dog .
下降 这 桨 ， 他 倾斜 超过 这 边 的 这 独木舟 和 抬起 在 他的 忠实 狗 .

他扔下桨，俯身越过独木舟，把他的忠犬抱了进来。

[æz; əz] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [daʊn] , [ðə; ði] ['feðəd] [end] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ærəʊ] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
As he laid the animal down , the feathered end of an arrow brushed his cheek .
作为 他 铺设 这 动物 向下 ， 这 羽毛 结尾 的 一个 箭 刷过 他的 脸颊 .

当他放下猎物时，箭羽的末端擦过了他的脸颊。

['dʒentli] ['fiːlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
Gently feeling with his fingers ,
轻轻地 感觉 和 他的 手指 ，

他用手指轻轻地摸索着，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːb] [hæd; həd] ['əʊnli] ['slæntɪŋli] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['fleʃi] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːgz] [θaɪ] .
he found that the barb had only slantingly penetrated the fleshy part of the dog's thigh .
他 成立 那 这 倒钩 有 仅有的 倾斜地 渗透 这 肉质的 部分 的 这 狗的 大腿 .

他发现倒钩只是斜着刺入了狗大腿上的肉质部分。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] , [deft] [strəʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪf] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['ærəʊ] .
A short , deft stroke of his knife made it easy to pull out the arrow .
一个 短的 , 麻利 中风 的 他的 刀 制成 它 简单的 到 拉 出去 这 箭 .

他刀子一挥，动作利落，轻松地拔出了箭。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [kə'nuː] [ˌmɪd'striːm] ,
Picking up his paddle , he turned the canoe midstream ,
挑选 向上 他的 桨 , 他 转向 这 独木舟 中游 ,

他拿起桨，把独木舟从河中央调转方向。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] [keɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [huː] [hæd; həd] [biːn]
and after a few strokes came alongside Raven Wing who had been
和 后 一个 很少 笔画 来了 旁边 乌鸦 翼 WHO 有 到过

几下之后，渡鸦之翼也跟了过来，她之前……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [frɒm; frəm] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] .
holding his canoe from floating away with the current .
保持 他的 独木舟 从 漂浮的 离开 和 这 当前的 .

他紧紧抓住独木舟，防止它被水流冲走。

" [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Come in with me , " said Hawk Eye in a low voice .
" 来 在 和 我 , " 说 鹰 眼睛 在 一个 低的 嗓音 .

“跟我进来,”鹰眼低声说道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [tə'geðə(r)] [ɔː(r)] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
" We must keep together or we may become separated in the darkness .
" 我们 必须 保持 一起 或者 我们 可能 变得 分开 在 这 黑暗 .

我们必须团结一致，否则我们可能会在黑暗中分离。

" ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [klaɪmd] ['ɪntuː] [hɔːk] [aɪz] [kə'nuː] [ænd; ənd] [held] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪl] [hɔːk] [aɪ] [bent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] .
" Raven Wing climbed into Hawk Eye's canoe and held on to his own while Hawk Eye bent to his paddle .
" 乌鸦 翼 攀登 进入 鹰 眼睛 独木舟 和 握住 在 到 他的 自己的 尽管 鹰 眼睛 弯曲 到 他的 桨 .

“渡鸦之翼爬进了鹰眼的独木舟，紧紧抓住自己的船桨，而鹰眼则弯腰划桨。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [daʊn] [striːm] .
In a short time they were far down stream .
在 一个 短的 时间 他们 是 远的 向下 溪流 .

很快，他们就到了下游很远的地方。

[æt; ət] ['ɜːli] [dɔːn] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪpəˌweɪ] [kə'nuːz] .
At early dawn they came across the two Chippeway canoes .
在 早期的 黎明 他们 来了 穿过 这 二 奇普威 独木舟 .

黎明时分，他们遇到了两艘奇佩韦独木舟。

['fɑːsnɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪp] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [haɪd] , [ðeɪ] ['iːzəli] [təʊd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Fastening to each a long strip of buffalo hide , they easily towed them down the river .
紧固 到 每个 一个 长的 条 的 水牛 隐藏 , 他们 容易地 被拖走 他们 向下 这 河 .

他们在每个箱子上系上一条长长的水牛皮条，就轻松地把它们拖到河边去了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] ['pæd(ə)lɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn] [ɪts] [brɔːd] [ænd; ənd] ['sʌni] ['væli] .
It was pleasant paddling as the beautiful Minnesota twisted and turned in its broad and sunny valley .
它 曾是 令人愉快的 划桨 作为 这 美丽的 明尼苏达州 扭曲 和 转向 在 它是 广阔 和 阳光明媚 谷 .

在明尼苏达州美丽的河道中，沿着宽阔阳光明媚的河谷蜿蜒曲折，划船是一件令人愉快的事情。

['kɒtnwʊd] [ænd; ənd] ['wɪləʊ] ['bɔːdəd] [ɪts] [bæŋks] , [wɪtʃ] [rəʊld] [bæk] [ɪn] ['dʒent(ə)l] [sləʊps] [ɒv; əv] [peɪl] [griːn] ,
Cottonwood and willow bordered its banks , which rolled back in gentle slopes of pale green ,
棉白杨 和 柳 带边框 它是 银行 , 哪个 滚动 后退 在 温和的 连续下坡 的 苍白 绿色的 ,

白杨和柳树环绕着河岸，河岸向后延伸成浅绿色的缓坡。

['dɒtɪd] [wɪð] [triː] [klʌmps] , [tuː; tə] [ðə; ði] [brɔːd] ['preəri] .
dotted with tree clumps , to the broad prairie .
虚线 和 树 团块 , 到 这 广阔 草原 .

从点缀着树丛的地方，一直延伸到广阔的草原。

['bluːmɪŋ] [waɪld] [rəʊz] [vaɪnz] [krept] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] ['spɑːkl] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɔː(r)] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [tɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .
Blooming wild rose vines crept close to the water which sparkled in the sunshine or reflected the tints of the sky .
盛开 荒野 玫瑰 藤蔓 悄悄地爬 关闭 到 这 水 哪个 闪闪发光 在 这 阳光 或者 反映 这 色调 的 这 天空 .

盛开的野玫瑰藤蔓爬向水面，水面在阳光下波光粼粼，或映照着天空的色彩。

[æt; ət] [ɪts] [maʊθ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['emptid] ['ɪntuː] [ðə; ði]
At its mouth , where it emptied into the
在 它是 嘴 , 在哪里 它 清空 进入 这

在其入海口，它注入......

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 115]
[页 -]

[第115页]

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [spred] [aʊt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [flæt] ['aɪlənd] .
Mississippi , the Minnesota spread out around a great flat island .
密西西比州 , 这 明尼苏达州 传播 出去 大约 一个 伟大的 平坦的 岛 .

密西西比河和明尼苏达河环绕着一个巨大的平坦岛屿。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biːtʃ] ['aʊə(r)] [kə'nuːz] [hɪə(r)] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] .
" We will not beach our canoes here , " said Hawk Eye .
" 我们 将要 不是 海滩 我们的 独木舟 这里 , " 说 鹰 眼睛 .

“我们不会把独木舟搁浅在这里，”鹰眼说道。

" ['fɪələs] [beə(r)] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['treɪdə(r)] [ɒn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] ['jɒndə(r)] .
" Fearless Bear advised me to see the trader on that little island yonder .
" 无畏 熊 建议 我 到 看 这 商 在 那 小的 岛 远处 .

“无畏的熊建议我去拜访那边那个小岛上的商人。”

[hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [diːl] ['dʒʌstli] [wɪð] [ðə; ði] [red] [men] .
He is known to deal justly with the red men .
他 是 已知 到 交易 公正地 和 这 红色的 男人 .

他以公正对待印第安人而闻名。

[ðə; ði] [suː] [kɔːl] [hɪm] ['wɔːkɪŋ] [wɪnd] .
The Sioux call him Walking Wind .
这 苏族 称呼 他 步行 风 .

苏族人称他为"行走的风"。

" ['rʌnɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [kə'nuːz] ['dʒentli] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] ,
" Running their own canoes gently up on the sandy beach ,
" 跑步 他们的 自己的 独木舟 轻轻地 向上 在 这 沙 海滩 ,

他们划着自己的独木舟，缓缓驶上沙滩，

[ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði] ['empti] ['tʃɪpəˌweɪ] [kə'nuːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
they pulled the empty Chippeway canoes a little further up on shore and looked about them .
他们 拉 这 空的 奇普威 独木舟 一个 小的 更远 向上 在 支撑 和 看起来 关于 他们 .

他们把空荡荡的奇佩韦独木舟往岸边拉了一点，环顾四周。

" [kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] ,
" Come , we will go to the post , " said Hawk Eye ,
" 来 , 我们 将要 去 到 这 邮政 , " 说 鹰 眼睛 ,

"来，我们去哨所，"鹰眼说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['laɪmstəʊn] , [wɪð] ['ʃʌtəz] [ænd; ənd] ['dɔːˌweɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ['peɪntɪd] [waɪt] .
pointing to a building made of native limestone , with shutters and doorways of wood painted white .
指向 到 一个 建筑 制成 的 本国的 石灰石 , 和 百叶窗 和 门口 的 木头 绘 白色的 .

指向一座用当地石灰石建造的建筑物，其百叶窗和门是木制的，并涂成白色。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [nɪə(r)] ,
As the boys drew near ,
作为 这 男孩们 画 靠近 ,

男孩们走近时，

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] [gruːps] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wɪð] [ðeə(r)] [skwɔː] [ænd; ənd] [kə'neɪdiən] ['bəʊtmən] [wɪð] [paɪps] [ɪn] [ðeə(r)] [maʊðz] ,
they noticed groups of Indians with their squaws and Canadian boatmen with pipes in their mouths ,
他们 注意到 团体 的 印度人 和 他们的 印第安女人 和 加拿大 船夫 和 管道 在 他们的 嘴 ,

他们注意到一些印第安人带着他们的妻子，还有一些嘴里叼着烟斗的加拿大船夫。

['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪŋ] , [wɪtʃ] [ɒn] ['entərɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [stɔː(r)] .
gathered in front of a great wing , which on entering they found to be the company store .
聚集 在 正面 的 一个 伟大的 翼 , 哪个 在 进入 他们 成立 到 是 这 公司 店铺 .

他们聚集在一座巨大的侧翼建筑前，进去后发现那是公司商店。

['blæŋkɪts] , [træps] , [sleɪ] [belz] , ['skɑːlət] [klɒθ] , [biːdz] , [sɪlk] [h'ændkətʃ,iːfs] [ænd; ənd] [leɪ]
Blankets , traps , sleigh bells , scarlet cloth , beads , silk handkerchiefs and earbobs lay
毯子 , 陷阱 , 雪橇 铃铛 , 猩红 布 , 珠子 , 丝绸 手帕 和 竖起耳朵 躺
[spred] [ə'pɒn] [lɒŋ] ['kaʊntər] .
spread upon long counters .
传播 之上 长的 计数器 .

长长的柜台上摊放着毯子、陷阱、雪橇铃铛、猩红色布料、珠子、丝绸手帕和耳环。

[ɒn] ['ʌðə(r)z] , [əl]
On others , al
在 其他的 , al

在其他方面,

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 116]
[页 -]

[第116页]

['redi] ['sɔːtɪd] [ænd; ənd] [pækt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] , [leɪ] [pelts] [ɒv; əv] ['mʌskræt] , [fɒks] , [wʊlf] ,
ready sorted and packed for shipment , lay pelts of muskrat , fox , wolf ,
准备好 已排序 和 包装 为了 运输 , 躺 毛皮 的 麝鼠 , 狐狸 , 狼 ,
['biːvə(r)] [ænd; ənd] [mɪŋk] ,
beaver and mink ,
海狸 和 貂 ,

已分类包装完毕，准备发货，包括麝鼠、狐狸、狼、海狸和水貂的皮毛。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [skɪnz] [ɒv; əv] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [haɪdz] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] .
together with skins of deer and hides of buffalo .
一起 和 皮肤 的 鹿 和 隐藏 的 水牛 .

还有鹿皮和野牛皮。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʌn] , " [sed] [hɔːk] [aɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
" You need not look for a gun , " said Hawk Eye in a low voice ,
" 你 需要 不是 看 为了 一个 枪 , " 说 鹰 眼睛 在 一个 低的 嗓音 ,

“你不必去找枪了,”鹰眼低声说道。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['kaʊntər] .
noticing that Raven Wing paid little attention to the display on the counters .
注意到 那 乌鸦 翼 有薪酬的 小的 注意力 到 这 展示 在 这 计数器 .

注意到渡鸦之翼对柜台上的展示品几乎不予理睬。

" [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [sləʊ] [dɔːgz] [gʌn] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] .
" You already have Slow Dog's gun ; it is a fine one .
" 你 已经 有 慢的 狗的 枪 ; 它 是 一个 美好的 一 .

“你已经有了慢狗的枪；那是一把好枪。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] .
But you are in need of powder and bullets , as I am .
但 你 是 在 需要 的 粉末 和 子弹 , 作为 我 是 .

但你和我一样，都需要火药和子弹。

" [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti] , [tɔːl] [ænd; ənd] ['mʌskjələ(r)] ,
" As he finished speaking , a white man of about thirty , tall and muscular ,
" 作为 他 完成的 请讲 , 一个 白色的 男人 的 关于 三十 , 高的 和 肌肉发达的 ,

“他话音刚落，一个三十岁左右、身材高大魁梧的白人男子……”

[keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [suː] ['læŋgwɪdʒ] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
came forward and asked them in the Sioux language what they wanted .
来了 向前 和 问 他们 在 这 苏族 语言 什么 他们 通缉 .

他走上前去，用苏族语询问他们想要什么。

[bəʊθ] [bɔɪz] [held] [ʌp] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]
Both boys held up their guns and answered that they wished ammunition for
两个都 男孩们 握住 向上 他们的 枪支 和 回答 那 他们 希望 弹药 为了
[ðeə(r)] ['wepənz] .
their weapons .
他们的 武器 .

两个男孩举起枪，回答说他们想要弹药。

" [wɒt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['treɪdə(r)] .
" What have you in exchange ? " asked the trader .
" 什么 有 你 在 交换 ? " 问 这 商 .

“你有什么可以交换的？”交易员问道。

" [wɒt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['treɪdə(r)] .
" WHAT HAVE YOU IN EXCHANGE ? " ASKED THE TRADER .
" 什么 有 你 在 交换 ? " 问 这 商 .

“你有什么可以交换的？”交易员问道。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [pelts] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [kə'nu:z] [ɒn] [ðə; ði] [bi:tʃ] , " [sed] [hɔ:k] [aɪ] .
" We have pelts ; they are in our canoes on the beach , " said Hawk Eye .
" 我们 有 毛皮 ; 他们 是 在 我们的 独木舟 在 这 海滩 , " 说 鹰 眼睛 .

“我们有兽皮；它们就在我们沙滩上的独木舟里，”鹰眼说道。

" [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [treɪd] , " [smaɪld] [ðə; ði] ['treɪdə(r)] .
" Bring them here and we will trade , " smiled the trader .
" 带来 他们 这里 和 我们 将要 贸易 , " 微笑 这 商 .

“把他们带过来，我们来交易，”商人笑着说。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜ:nd] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
As the boys turned to go back to the river ,
作为 这 男孩们 转向 到 去 后退 到 这 河 ,

男孩们转身往河边走去时，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

[ðə; ði] ['treɪdə(r)] [ɑ:skt] ; " [haʊ] [keɪm] [ju:; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [freʃ] [skælp] [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)] [belts] ? "
the trader asked ; " How came you by the fresh scalps at your belts ? "
这 商 问 ; " 如何 来了 你 经过 这 新鲜的 头皮 在 你的 腰带 ? "

交易员问道：“你腰间挂着的这些新鲜头皮是怎么来的？”

" [wi:; wi] [kɪld] [tu:] ['θi:vɪŋ] ['tʃɪpəˌweɪz] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɔ:k] [aɪ] .
" We killed two thieving Chippeways , " answered Hawk Eye .
" 我们 被杀 二 盗窃 奇佩韦斯 , " 回答 鹰 眼睛 .

“我们打死了两个偷窃的奇佩韦人，”鹰眼回答道。

[hɪə(r)] [hi:; hi] [pɔ:zd] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [best] [nɒt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [sləʊ] [dɒg] ,
Here he paused , thinking it best not to mention Slow Dog ,
这里 他 暂停 , 思维 它 最好的 不是 到 提到 慢的 狗 ,

他顿了顿，心想最好还是别提“慢狗”了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [suː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [traɪb] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [hjuːˈmɪlieɪtɪd] [baɪ]
for he was a Sioux and the tribe must not be humiliated by
为了 他 曾是 一个 苏族 和 这 部落 必须 不是 是 受辱 经过
[ðə; ði] [ˈtelɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtretʃəri] .
the telling of his treachery .
这 讲述 的 他的 背信弃义 .

因为他是苏族人，他的背叛行为不能让部落蒙羞。

" [wiː; wi] [tʊk] [ðeə(r)] [kəˈnuːz] .
" We took their canoes .
" 我们 采取 他们的 独木舟 .

我们拿走了他们的独木舟。

[wɪl] [juː; jʊ] [treɪd] [ˈɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [kəˈnuːz] ?
Will you trade also for canoes ?
将要 你 贸易 还 为了 独木舟 ?

你愿意用独木舟跟我交换吗?

" [hɔːk] [aɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [ˈsaɪləns] .
" Hawk Eye continued after a brief silence .
" 鹰 眼睛 持续 后 一个 简短的 沉默 .

短暂的沉默后，鹰眼继续说道。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈtreɪdə(r)] .
" I will go with you and look at them , " answered the trader .
" 我 将要 去 和 你 和 看 在 他们 , " 回答 这 商 .

"我会和你一起去看看,"商人回答道。

[ˈbekənɪŋ] [tuː; tə] [θriː] [ˈɪndiənz] , [hiː; hi] [əˈkʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .
Beckoning to three Indians , he accompanied the boys to the river .
招手 到 三 印度人 , 他 伴随 这 男孩们 到 这 河 .

他向三个印第安人招手，陪着他们来到河边。

" [maɪ] [ˈɪndiən] [ˈbrʌðəz] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ˈkæri] [ðə; ði] [pelts] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [went]
" My Indian brothers will help you carry the pelts , " he explained as they went
" 我的 印度 兄弟 将要 帮助 你 携带 这 毛皮 , " 他 解释 作为 他们 去
[əˈlɒŋ] .
along .
沿着 .

"我的印第安兄弟会帮你们搬运兽皮,"他边走边解释道。

[ɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
On arriving at the shore ,
在 抵达 在 这 支撑 ,

到达岸边后，

[ðə; ði] [ˈtreɪdərz] [aɪz] [ˈglitə] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪfli] [bɪlt] [ˈtʃɪpəˌweɪ] [kəˈnuːz]
the trader's eyes glittered as he looked at the beautifully built Chippeway canoes
这 交易员的 眼睛 闪闪发光 作为 他 看起来 在 这 非常漂亮 建造 奇普威 独木舟
.
.
.

商人看着那些做工精美的奇佩韦独木舟，眼中闪烁着光芒。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [treɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" I will take them in trade , " he said .
" 我 将要 拿 他们 在 贸易 , " 他 说 .

"我会用它们交换,"他说。

" [wiː; wi] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [pɑːt] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [kəˈnuːz] , " [ˈɑːnsə(r)d] [hɔːk] [aɪ] .
" We would rather part with our own canoes , " answered Hawk Eye .
" 我们 会 相当 部分 和 我们的 自己的 独木舟 , " 回答 鹰 眼睛 .

"我们宁愿把自己的独木舟卖掉,"鹰眼回答道。

" [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ɛnəmiz] [kə'nuːz] [ænd; ənd]
" We would be proud to return to our village in our enemy's canoes and
" 我们 会 是 自豪的 到 返回 到 我们的 村庄 在 我们的 敌人的 独木舟 和
[wɪð] [ðeə(r)] [skælp] [æt; ət] ['aʊə(r)] [belt] .
with their scalps at our belt .
和 他们的 头皮 在 我们的 腰带 .

“我们很荣幸能乘坐敌人的独木舟，腰间挂着他们的头皮，回到我们的村庄。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 119]
" [页 -]

[第119页]

[ðə; ði] ['treɪdə(r)] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːdz] .
The trader smiled at the boy's words .
这 商 微笑 在 这 男孩们 字 .

商人听了男孩的话，笑了。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ai] [wɪl] [biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [suː] - [bɪlt] [krɑːft] , " [hiː; hi] [sed] .
" In that case I will be content to take the Sioux - built craft , " he said .
" 在 那 案件 我 将要 是 内容 到 拿 这 苏族 - 建造 工艺 , " 他 说 .

“既然如此，我就乐意接受苏族人建造的船只，”他说。

" [ðə; ði] [suː] [ik'selz] [ðə; ði] ['tʃɪpəˌweɪ] [ɪn] ['hɔːsmənʃɪp] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] ['iːkwəl] [ðem; ðəm] [ɪn]
" The Sioux excels the Chippeway in horsemanship , but does not equal them in
" 这 苏族 卓越 这 奇普威 在 马术 , 但 做 不是 平等的 他们 在
[kə'nuː] ['bɪldɪŋ] .
canoe building .
独木舟 建筑 .

“苏族在骑术方面胜过奇佩韦族，但在独木舟制造方面却不如他们。”

" [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [θriː] ['ɪndiənz] [hæd; həd] ['ʃəʊldəd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːgəʊ] .
" In the meantime the three Indians had shouldered most of the cargo .
" 在 这 与此同时 这 三 印度人 有 肩部 最多 的 这 货物 .

“与此同时，这三个印度人承担了大部分货物的运输。”

[wen] [hɔːk] [aɪ] [ænd; ənd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [hæd; həd] ['ʃəʊldəd] [ðə; ði] ['bæləns] , [ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɒf]
When Hawk Eye and Raven Wing had shouldered the balance , they all set off
什么时候 鹰 眼睛 和 乌鸦 翼 有 肩部 这 平衡 , 他们 全部 放 离开
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəʊst] .
for the post .
为了 这 邮政 .

鹰眼和渡鸦之翼扛起天平后，他们便一起向终点站出发了。

[ðə; ði] ['treɪdə(r)] [hæd; həd] [ʃəʊn] [mʌtʃ] [ˌdʒenə'rɒsəti] ,
The trader had shown much generosity ,
这 商 有 所示 很多 慷慨 ,

这位商人表现得非常慷慨。

[ə'griːd] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] ['leɪtə(r)] [ɒn] [ðeɪ] ['ləʊdɪd] [ðeə(r)] ['pɜːtʃɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪpəˌweɪ] [kə'nuːz] .
agreed the boys as later on they loaded their purchases in the Chippeway canoes .
同意 这 男孩们 作为 之后 在 他们 已加载 他们的 购买 在 这 奇普威 独木舟 .

男孩们同意了，随后他们将购买的物品装进了奇佩韦独木舟里。

[haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wʊd] [biː; bi] [lait] [bɪ'twiːn] [klaʊdz] [wɪð] [ðə; ði] ['skɑːlət] [klɒθ] , [θɔːt] [hɔːk] [aɪ]
How delighted would be Light Between Clouds with the scarlet cloth , thought Hawk Eye
如何 高兴极了 会 是 光 之间 云 和 这 猩红 布 , 想法 鹰 眼睛
.
.
.

“云间之光”要是得到那块猩红色的布料该有多高兴啊！”鹰眼心想。

['bendɪŋ] ['wɪləʊ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv] [braɪt] [biːdz]
Bending Willow will appear even more beautiful with the necklace of bright beads
弯曲 柳 将要 出现 甚至 更多的 美丽的 和 这 项链 的 明亮的 珠子
[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] ,
at her throat ,
在 她 喉 ,

戴上这条闪亮珠串项链，弯柳会显得更加美丽动人。

[θɔːt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .
thought Raven Wing .
想法 乌鸦 翼 .

渡鸦之翼心想。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['dʒɜːrniz] [end]
JOURNEY'S END
旅程 结尾

旅程终点

['ɜːli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [hɔːk] [aɪ] [ænd; ənd] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [pʊʃt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Early the following morning Hawk Eye and Raven Wing pushed off from the
早期的 这 下列的 早晨 鹰 眼睛 和 乌鸦 翼 推动 离开 从 这
['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
landing and followed up the twisting course of the river .
降落 和 随后 向上 这 扭曲 课程 的 这 河 .

第二天清晨，鹰眼号和渡鸦翼号从着陆点出发，沿着蜿蜒的河道向上游驶去。

['pæd(ə)lɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌrənt] .
Paddling was not so easy against the current .
划桨 曾是 不是 所以 简单的 反对 这 当前的 .

逆流而上划桨并不容易。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['hʌri] , " [ri'mɑːk] [hɔːk] [aɪ] .
" We have no need to hurry , " remarked Hawk Eye .
" 我们 有 不 需要 到 匆忙 , " 评论 鹰 眼睛 .

“我们不必着急，”鹰眼说道。

" [wiː; wi] [wɪl] ['vɪzɪt] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] ,
" We will visit on our way ,
" 我们 将要 访问 在 我们的 方式 ,

我们会在途中拜访，

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [biːtʃ] [ðeə(r)] [kə'nuːz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [blʌf]
" and so they stopped to beach their canoes whenever they saw upon the bluffs
" 和 所以 他们 停止 到 海滩 他们的 独木舟 每当 他们 锯 之上 这 悬崖
[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [pəulz] [ænd; ənd] [liːvz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [suː] [ɪ'rekt] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the summer houses of poles and leaves which the Sioux erect in place of the
这 夏天 房屋 的 杆子 和 树叶 哪个 这 苏族 直立 在 地方 的 这
['wɪntə(r)] ['tiːpiː] [ɒv; əv] [drest] ['bʌfələʊ] [skɪn] .
winter tepees of dressed buffalo skin .
冬天 圆锥形帐篷 的 穿着 水牛 皮肤 .

“因此，每当他们在悬崖上看到苏族人用木杆和树叶搭建的夏季小屋（用来代替冬季用野牛皮搭建的圆锥形帐篷）时，他们就会停下来把独木舟靠岸。

[blæk] [dɒg] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] .
Black Dog gave them a hearty welcome .
黑色的 狗 给予 他们 一个 爽朗 欢迎 .

黑狗热情地欢迎了他们。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz][ˌhɒspɪ'tæləti] .
For several weeks they enjoyed his hospitality .
为了 一些 周 他们 享受 他的 热情好客 .

他们享受了他的热情款待好几个星期。

['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðeɪ] [ˌdisim'bɑːk] [æt; ət] - ['vɪlɪdʒ] ,
Further up the river they disembarked at Penichon's village ,
更远 向上 这 河 他们 下船 在 - 村庄 ,

他们沿河而上，在佩尼雄村下了船。

[weə(r)] [æn; ən][əʊld]['wɒriə(r)] [huː] [hæd; həd][wʌns] [gɒn] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːpɑːθ]
where an old warrior who had once gone on the warpath
在哪里 一个 老的 战士 WHO 有 一次 已消失 在 这 战争之路

一位曾踏上征途的老战士

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 121]
[页 -]

[第121页]

[wɪð] ['sməʊki] [wʊlf] ,
with Smoky Wolf ,
和 烟 狼 ,

与 Smoky Wolf 一起

[meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
made much of them on learning that they were from the band of his
制成 很多 的 他们 在 学习 那 他们 是 从 这 乐队 的 他的
[əʊld] [frend] .
old friend .
老的 朋友 .

得知他们是他老朋友乐队的成员后，他非常感激他们。

" [seɪ] [tuː; tə]['sməʊki] [wʊlf] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] ,
" Say to Smoky Wolf , " he commanded ,
" 说 到 烟 狼 , " 他 命令 ,

“告诉烟狼，”他命令道，

[æz; əz] [hɔːk] [aɪ] [ænd; ənd]['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] [breɪv] ,
as Hawk Eye and Raven Wing took leave of the aged brave ,
作为 鹰 眼睛 和 乌鸦 翼 采取 离开 的 这 老年人 勇敢的 ,

鹰眼和渡鸦之翼向这些年迈的勇士告别时，

" [ðæt] [ai] [prɪ'dɪkt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ['wɒrɪəz] .
" that I predict you will be great warriors .
" 那 我 预测 你 将要 是 伟大的 战士 .

我预言你们将会成为伟大的战士。

" [ə'gen] [ðeɪ] [biːtʃt] [ðeə(r)] [kə'nuːz] [ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv]
" Again they beached their canoes on coming to Shakepay's village , the largest of
" 再次 他们 搁浅 他们的 独木舟 在 未来 到 - 村庄 , 这 最大 的
[ɔːl] .
all .
全部 .

“他们再次把独木舟搁浅在了沙克佩村，这是所有村庄中最大的一个。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] - ['tɪntɪd] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] ,
['twɪstɪŋ] ['rɪvə(r)] .

And so it went all the way up the sky - tinted water of the curving , twisting river .

和 所以 它 去 全部 这 方式 向上 这 天空 - 有色 水 的 这 弯曲 , 扭曲 河 .

于是，它一路向上，沿着蜿蜒曲折、泛着天蓝色的河水而去。

[æt; ət][læk][ˌkjuː juː 'aɪ] [pɑːl] , [ðeə(r)][lɑːst] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɑː'piːtən] [suː] ,

At Lac Qui Parle , their last stopping place , they visited the village of the Wahpeton Sioux ,

在 拉克 qui 帕尔莱 , 他们的 最后的 停止 地方 , 他们 到访 这 村庄 的 这 瓦佩顿 苏族 ,

在他们的最后一站拉克奎帕尔，他们参观了瓦佩顿苏族村落。

[kɔːld] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] .

called the people of the leaves .

称为 这 人们 的 这 树叶 .

被称为树叶之民。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , ['meni] , ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

Here it was that Raven Wing was reminded of the time , many , many years before ,

这里 它 曾是 那 乌鸦 翼 曾是 提醒 的 这 时间 , 许多 , 许多 年 前 ,

这时，渡鸦之翼想起了许多很多年前的那段时光。

[wen] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] .

when his grandfather made his first offering to the Great Mystery .

什么时候 他的 祖父 制成 他的 第一的 提供 到 这 伟大的 神秘 .

当他祖父第一次向伟大的奥秘献祭时。

" [red] ['feðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] , " [sed] [æn; ən][əʊld] [skwɔː] .

" Red Feather was a great warrior , " said an old squaw .

" 红色的 羽毛 曾是 一个 伟大的 战士 , " 说 一个 老的 印第安女人 .

“红羽是一位伟大的战士，”一位老妇人说道。

" [ai][rɪ'membə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [ðæt] - , [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ,

" I remember when he was very young that Uncheeda , his grandmother ,

" 我 记住 什么时候 他 曾是 非常 年轻的 那 - , 他的 祖母 ,

“我记得他很小的时候，他的祖母Uncheeda

[led] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [flɪŋ] [hɪz; ɪz][məʊst] [bɪ'lʌvɪd] [pə'zeʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

led him to the top of a high rock from which to fling his most beloved possession into the lake .

引领 他 到 这 顶部 的 一个 高的 岩石 从 哪个 到 一扔 他的 最多 心爱 拥有 进入 这 湖 .

他被引到一块高高的岩石顶上，从那里将他最心爱的物品扔进了湖里。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

" [Pg 122]

" [页 -]

[第122页]

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv][beə(r)] [klɔːz] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ? " [ɑːskt] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] .

" It was a necklace of bear claws , was it not ? " asked Raven Wing .

" 它 曾是 一个 项链 的 熊 爪子 , 曾是 它 不是 ? " 问 乌鸦 翼 .

“那是一条熊爪项链，对吧？”渡鸦之翼问道。

" [jes] , [maɪ] [sʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [əʊld] [skwɔː] .
" Yes , my son it was , " answered the old squaw .
" 是的 , 我的 儿子 它 曾是 , " 回答 这 老的 印第安女人 .

"是的，是我儿子，"老妇人回答道。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfrendli] - .
At length the two boys took leave of the friendly Wahpetons .
在 长度 这 二 男孩们 采取 离开 的 这 友好的 - .

最后，两个男孩告别了友好的瓦佩顿一家。

[ˈɪndiən] [ˈsʌmə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈraʊndɪd] [ðə; ði] [lɑːst] [bend] [ɪn] [ðə; ði]
Indian Summer had come and gone as they rounded the last bend in the
印度 夏天 有 来 和 已消失 作为 他们 圆润 这 最后的 弯曲 在 这
[ˈrɪvə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [θɪn] [sməʊk] [ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈfaɪərz] .
river and saw thin smoke rising from their village fires .
河 和 锯 薄的 抽烟 上升 从 他们的 村庄 火灾 .

当他们绕过河流的最后一个弯道，看到村庄的篝火升起淡淡的烟雾时，印度夏季已经过去了。

[oʊhɪtiːkə] [senst] [ðə; ði] [ˈnɪənəs] [ɒv; əv] [əʊld] [fəˈmɪliə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bɑːk] .
Ohitika sensed the nearness of old familiar places and began to bark .
奥希蒂卡 感觉到的 这 接近 的 老的 熟悉的 地方 和 开始 到 吠 .

奥希蒂卡感觉到了熟悉的地方就在附近，便开始吠叫起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bent] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈpæd(ə)lz] , [ˈsendɪŋ] [ðeə(r)] [freɪl] [krɑːft] [əˈlɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːstə(r)] [peɪs] .
The boys bent to their paddles , sending their frail craft along at a faster pace .
这 男孩们 弯曲 到 他们的 桨 , 发送 他们的 脆弱 工艺 沿着 在 一个 快点 步伐 .

男孩们弯下腰划桨，让脆弱的小船加快了速度。

[ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [hʌŋ] [laɪk] [ˈjeləʊ] [sməʊk] [ˈəʊvə(r)] [bɪg] [stəʊn] [leɪk] .
The sunshine hung like yellow smoke over Big Stone Lake .
这 阳光 悬挂 喜欢 黄色的 抽烟 超过 大的 石头 湖 .

阳光像黄色的烟雾一样笼罩在大石湖上。

[braɪt] - [ˈkʌləd] [liːvz] , [luːst] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] , [ˈskʌri, ˈskəː-] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
Bright - colored leaves , loosed by the wind , scurried along the ground .
明亮的 - 有色 树叶 , 松开 经过 这 风 , 匆匆跑过 沿着 这 地面 .

风吹落了色彩鲜艳的树叶，它们在地上四处乱窜。

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [bɜː(r)] [əʊks] [held] [ˈvæliəntli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈreɪmənt] .
Only the burr oaks held valiantly to their raiment .
仅有的 这 刺果 橡树 握住 英勇地 到 他们的 服饰 .

只有毛栎树顽强地保持着它们的树冠。

[ə; eɪ] [θɪn] [krʌst] [ɒv; əv] [aɪs] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [slaʊ] [ænd; ənd] [ˈmɑːʃlænd] ,
A thin crust of ice lay on the quiet waters of slough and marshland ,
一个 薄的 地壳 的 冰 躺 在 这 安静的 水 的 泥沼 和 沼泽地 ,

沼泽和湿地的平静水面上覆盖着一层薄薄的冰层。

[bʌt; bət] [æt; ət] [wɔːm] [nuːn] , [ðeɪ] [əˈgen] [rɪˈflektɪd] [ðə; ði] [skaɪ] [tɪnts] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈɔːtəm] [deɪ] .
but at warm noon , they again reflected the sky tints of an autumn day .
但 在 温暖的 中午 , 他们 再次 反映 这 天空 色调 的 一个 秋天 天 .

但在温暖的正午，它们又映照出秋日天空的色彩。

[waɪld] [giːs] [hɔŋk] [ˌəʊvəˈhed] [ænd; ənd] [waɪld] [dʌks] [wɪŋd] [ˈʌpwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtəri]
Wild geese honked overhead and wild ducks winged upward from the watery
荒野 鹅 鸣笛 开销 和 荒野 鸭子 有翅膀的 向上 从 这 水状的
[waɪld] [raɪs] [ˈfiːldz] .
wild rice fields .
荒野 米 字段 .

野鹅在头顶鸣叫，野鸭从水稻田中振翅飞起。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

[ɒn] [ə; eɪ] [raɪz] [ɒv; əv] [graʊnd] [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [stʊd] [tuː] [skwɔː] .
On a rise of ground overlooking the river stood two squaws .
在 一个 上升 的 地面 俯瞰 这 河 站立 二 印第安女人 .

在俯瞰河流的一处高地上，站着两个印第安女人。

" [sɪks] [muːnz] [hæv; həv] [wein] [sɪns] [ˈaʊə(r)] [bɔɪz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ] [pəʊst] , " [sed] [lait] [bɪˈtwiːn] [klaʊdz] .
" Six moons have waned since our boys left for the trading post , " said Light Between Clouds .
" 六 月亮 有 减弱 自从 我们的 男孩们 左边 为了 这 贸易 邮政 , " 说 光 之间 云 .

“自从我们的孩子们前往贸易站以来，已经过去了六个月亮，”云间之光说道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈkaʊntɪd] [iːtʃ] [muːn] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] , " [saɪd] [ˈbendɪŋ] [ˈwɪləʊ] .
" You have counted each moon as I have , " sighed Bending Willow .
" 你 有 计数 每个 月亮 作为 我 有 , " 叹了口气 弯曲 柳 .

“你和我一样，数过每一个月亮，”弯柳叹了口气。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ]
" And since the day
" 和 自从 这 天

自那以后

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

[sləʊ] [dɒg] [dɪsəˈpɪəd] [səʊ] [ˈstreɪndʒli] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] , [maɪ] [hɑːt] [hæz; həz] [biːn] [fɪld] [wɪð] [dred] .
Slow Dog disappeared so strangely from our village , my heart has been filled with dread .
慢的 狗 消失 所以 奇怪的 从 我们的 村庄 , 我的 心 有 到过 已填 和 恐惧 .

慢狗从我们村里离奇消失，我的心充满了恐惧。

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [frend] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . "
He has been no friend to me . "
他 有 到过 不 朋友 到 我 . "

他从来就不是我的朋友。

" [hiː; hi] [ɪz] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv] [blæk] [ˈiːg(ə)l] , " [ˈædɪd] [lait] [bɪˈtwiːn] [klaʊdz] .
" He is jealous of Black Eagle , " added Light Between Clouds .
" 他 是 嫉妒的 的 黑色的 鹰 , " 额外 光 之间 云 .

“他嫉妒黑鹰，”云间之光补充道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] , [ˈbendɪŋ] [ˈwɪləʊ] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvərz] [edʒ] .
As she finished speaking , Bending Willow started to run down to the river's edge .
作为 她 完成的 请讲 , 弯曲 柳 开始 到 跑步 向下 到 这 河流的 边缘 .

她说完话后，弯柳便开始向河边跑去。

" [ai] [siː] [tuː] [kəˈnuːz] [ˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [bend] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [bæk] .
" I see two canoes rounding the bend , " she called back .
" 我 看 二 独木舟 四舍五入 这 弯曲 , " 她 称为 后退 .

“我看到两艘独木舟正绕过弯道，”她回头喊道。

[lait] [bɪ'twiːn] [klaʊdz] [ræn] ['swɪftli] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Light Between Clouds ran swiftly after her .
光 之间 云 跑 迅速地 后 她 .

云间之光迅速追了上去。

[lait] [bɪ'twiːn] [klaʊdz] [ræn] ['swɪftli] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
LIGHT BETWEEN CLOUDS RAN SWIFTLY AFTER HER .
光 之间 云 RAN 迅速地 后 她 .

云层间的光芒迅速追随着她。

[blæk] ['iːg(ə)l] , [dʒʌst] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Black Eagle , just returning with a young deer which he had killed upon his back ,
黑色的 鹰 , 只是 返回 和 一个 年轻的 鹿 哪个 他 有 被杀 之上 他的 后退 ,

黑鹰，背上驮着他猎杀的小鹿，刚刚返回。

[let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] ['siːɪŋ] ['bendɪŋ] ['wɪləʊ] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
let it fall upon the ground on seeing Bending Willow running toward the river .
让 它 落下 之上 这 地面 在 看到 弯曲 柳 跑步 朝向 这 河 .

看到弯柳奔向河边，就让它掉在地上。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['æbsəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stepsʌn] .
He , too , had been worried over the long absence of his stepson .
他 , 也 , 有 到过 担心 超过 这 长的 缺席 的 他的 继子 .

他也一直很担心继子长期失踪。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] ['sməʊki] [wʊlfs] ['tiːpiː] , [ðə; ði][eɪdʒd] [tʃiːf] , [huː] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [lʊkt] [ʌp] .
As he passed Smoky Wolf's tepee , the aged chief , who was smoking beside it , looked up .
作为 他 通过了 烟 狼的 圆锥形帐篷 , 这 老年人 首席 , WHO 曾是 吸烟 旁 它 , 看起来 向上 .

当他经过烟狼的帐篷时，正在帐篷旁抽烟的老酋长抬起头来。

" [ai] [θɪŋk] ['reɪv(ə)n] [wɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːk] [aɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
" I think Raven Wing and Hawk Eye are coming up the river ,
" 我 思考 乌鸦 翼 和 鹰 眼睛 是 未来 向上 这 河 ,

“我认为渡鸦之翼和鹰眼正逆流而上。”

" [kraɪd] [blæk] ['iːg(ə)l][æz; əz][hiː; hi][ræn][ɒn] .
" cried Black Eagle as he ran on .
" 哭 黑色的 鹰 作为 他 跑 在 .

“黑鹰一边跑一边喊。”

[əʊld]['sməʊki] [wʊlf] ['sləʊli] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Old Smoky Wolf slowly rose to his feet .
老的 烟 狼 缓慢地 玫瑰 到 他的 脚 .

老烟狼缓缓站了起来。

" [ai] , [tuː] , [mʌst; məst] ['welkəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" I , too , must welcome the young braves , " he murmured .
" 我 , 也 , 必须 欢迎 这 年轻的 勇士们 , " 他 低声说道 .

“我也要欢迎这些年轻的勇士们，”他低声说道。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði][men] ,
In a short time all the men ,
在 一个 短的 时间 全部 这 男人 ,

很快，所有男人都

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹰眼(Hawk Eye)

第4/4页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 125]
[页 -]

[第125页]

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ə'raɪv(ə)l] .
women and children were standing upon the bank to await the boys ' arrival .
女性 和 孩子们 是 常设 之上 这 银行 到 等待 这 男孩们 - 到达 .

妇女和儿童站在河岸上等待男孩们的到来。

[æz; əz] [ðə; ði] [kə'nuːz] ['greɪtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] , [əʊld] ['sməʊki] [wʊlf] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
As the canoes grated upon the sandy beach , Old Smoky Wolf raised his right arm and shouted ,
作为 这 独木舟 磨碎的 之上 这 沙 海滩 , 老的 烟 狼 提高 他的 正确的 手臂 和 喊叫 ,

独木舟在沙滩上发出刺耳的摩擦声，老烟狼举起右臂，大喊道：

" [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['tʃɪpəˌweɪ] [kə'nuːz] [wɪð] [skælp] [æt; ət] [ðeə(r)] [belts] .
" They come in Chippeway canoes with scalps at their belts .
" 他们 来 在 奇普威 独木舟 和 头皮 在 他们的 腰带 .

“他们乘坐奇佩韦独木舟而来，腰间系着人头皮。”

[maɪ] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] [tuː] [mɔː(r)] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] [send] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔːpɑːθ] .
My village has two more warriors to send upon the warpath .
我的 村庄 有 二 更多的 战士 到 发送 之上 这 战争之路 .

我的村庄还有两名战士可以派往战场。

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷